МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

Рязанский кремль

РЯЗАНЬ
2005

ББК 63.3 (2Рос-4Ряз) л6
М 895

Музей-заповедник «Рязанский кремль».
Альбом. – Рязань: Изд-во РИАМЗ, 2005. – 176 с.: ил.

Редакционная коллегия:
Л. Д. Максимова (председатель),
Т. В. Ерошина (ответственный редактор),
Д. В. Губин, И. Г. Кусова.

Над альбомом работали:
И. Г. Кусова (ответственный составитель)
Е. В. Буланкина Т. Н. Просукова
Г. Ю. Васильева О. М. Сахарова
Д. В. Губин Л. В. Тимошина
Т. В. Ерошина З. А. Халявина
Л. Д. Максимова Е. В. Чумичева
Т. М. Панкова Е. В. Шапилова

Текст на английском языке:
Д. В. Губин
И. Ю. Зайцева
В. Н. Зверева

Фото: фонды РИАМЗ, А. Б. Карев
Художник: Г. В. Сазонова

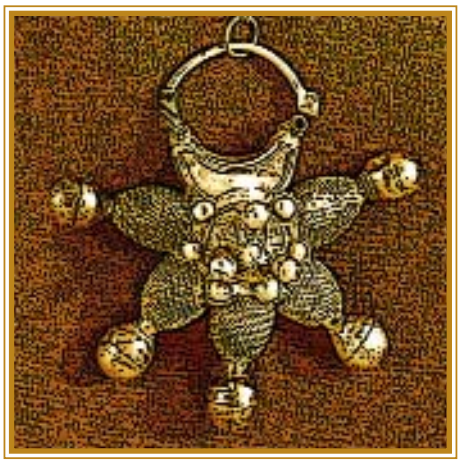
Альбом «Музей-заповедник «Рязанский кремль» – первое издание, столь полно и красочно представляющее крупнейший музей региона. Оно иллюстрирует концепцию развития федерального государственного учреждения культуры «Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник»: единство исторического ландшафта, архитектурных памятников и музейных коллекций Кремля. Как часть музея-заповедника, выступает уникальный историко-археологический комплекс городище Старая Рязань на территории первоначальной столицы Рязанского княжества. В альбоме впервые публикуются фотографии по истории музея из его фондовых коллекций.

Издание предназначено для всех, интересующихся историей отечественной культуры.

ISBN 5-902096-10-3

© Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник, 2005
© Г. В. Сазонова, художественное оформление, макет, 2005

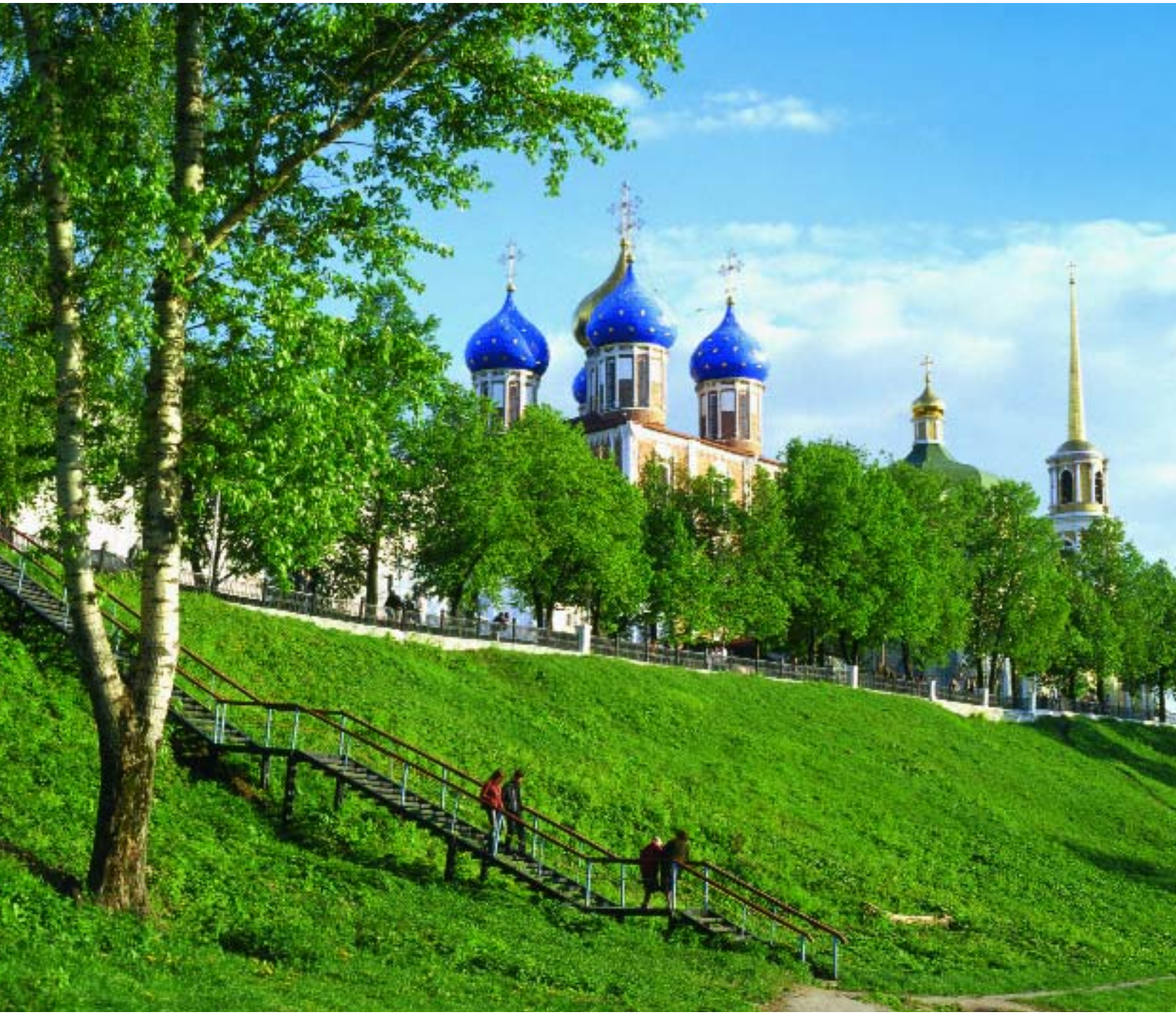
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО КУЛЬТУРЕ И КИНЕМАТОГРАФИИ РФ
ФГУК «РЯЗАНСКИЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК»



МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК

Рязанский кремль

РЯЗАНЬ
2005



И дольше века длится день...

В центре России располагается древняя Рязанская земля, вошедшая в историю двумя великокняжескими столицами: Старой Рязанью и Переяславлем Рязанским (современная Рязань). Щедрая земля, взрастившая не одно поколение людей, отдавших свой талант на службу Отечеству, покоривших современников своим мужеством и отвагой, стоявших на протяжении многих веков за честь и достоинство родной земли.

Величаво над Окой плывет, как корабль, древнейший град Рязань. В центре его, на высоком холме возвышается величественный Рязанский кремль. Это город в городе. По выражению одного из туристов – перед такой красотой хочется снять шляпу.

Кто не бывал в Рязанском кремле – тот не видел Рязани. Величественный Кремль – гордость и краса Рязани – давно стал ее символом. Значение этого уникального памятника выходит далеко за пределы города и области.

Территория кремля – историко-архитектурный музей-заповедник, включенный в Государственный свод особо ценных объектов культурного наследия народов Российской Федерации.

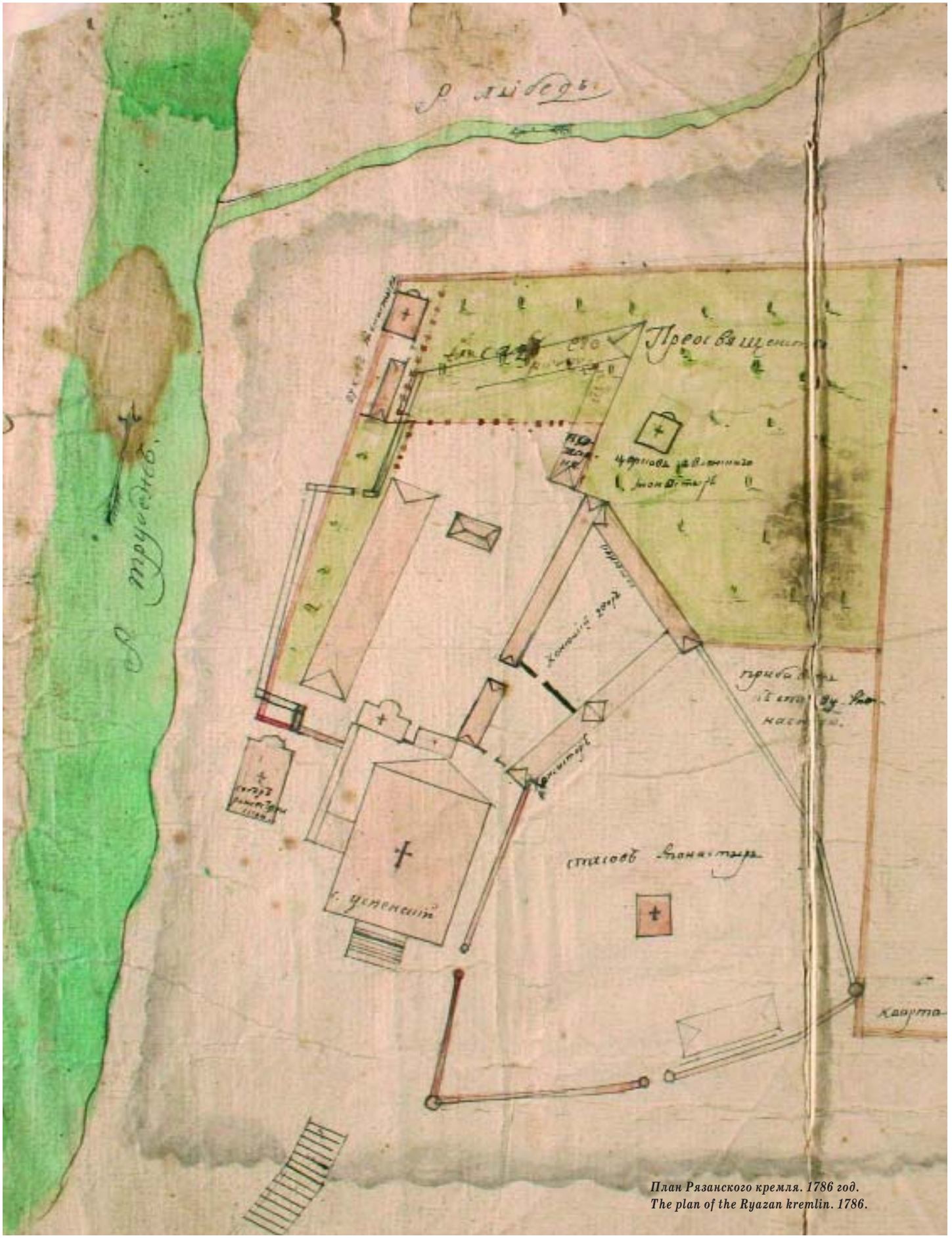
История музея насчитывает более 100 лет. За этот период он много пережил, были разные времена. Реконструировался, менял свое название и вот теперь – это крупный музей-заповедник (с 1968 года), который прочно хранит дыхание славной истории русского народа. Музей-заповедник сегодня – комплексное учреждение, включает, помимо территории и расположенных на ней 24 памятников истории и архитектуры, богатые фондовые коллекции и уникальный историко-археологический памятник – городище Старая Рязань.

И все же прежде всего – Кремль, комплекс которого поражает грандиозностью и величием, строился он мастерами, имен которых история не сохранила. Могучая компактная группа сооружений манит к себе красотой и загадочностью. Вторая составляющая часть музея-заповедника – фондовые коллекции. Что отличает рязанский музей-заповедник – богатейшая коллекция по археологии, собрание народных костюмов Среднего Поочья, коллекция по древнерусской темперной живописи и деревянной скульптуре, большой мемориальный фонд и другое.

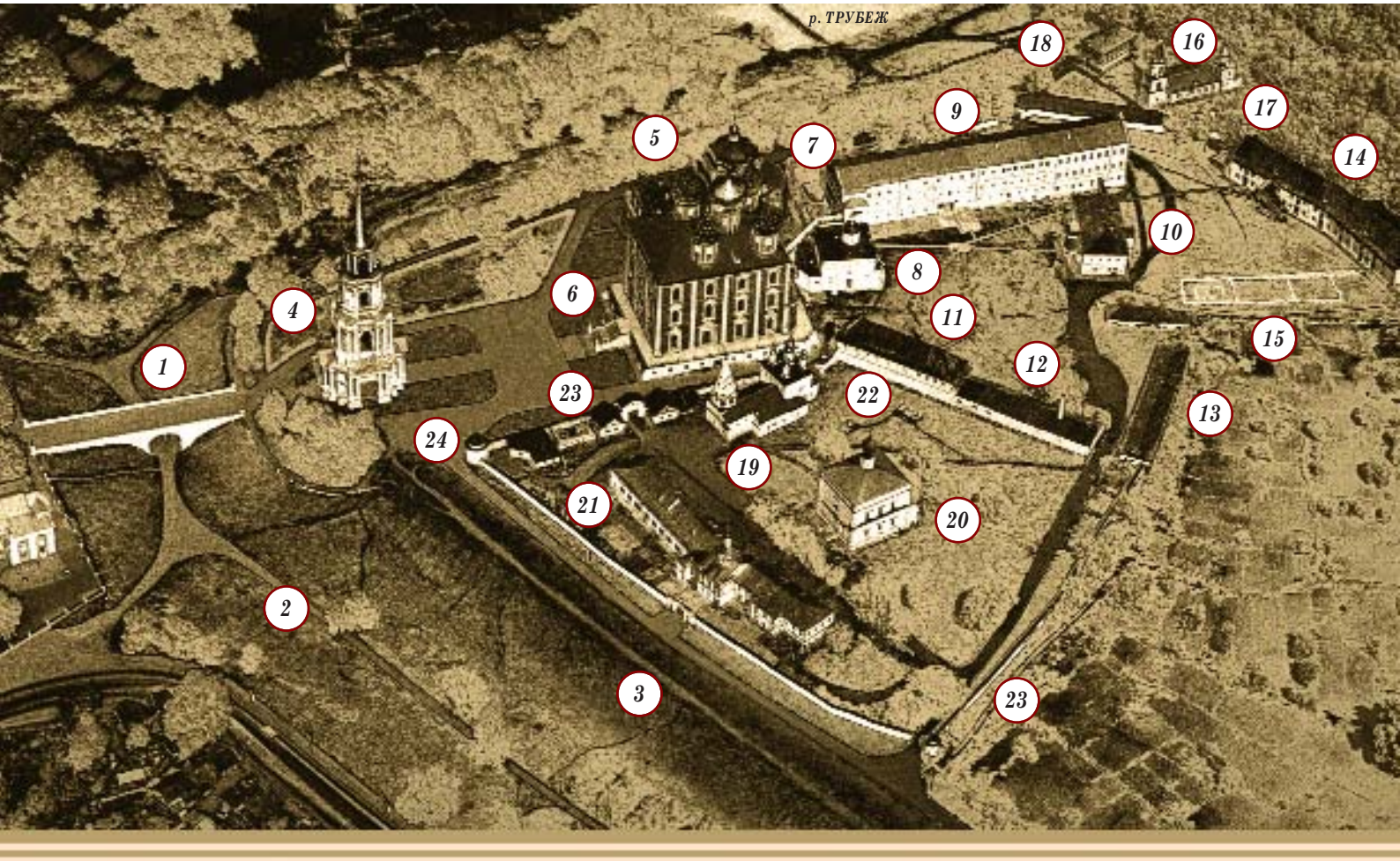
Всю красоту и значимость ансамбля Кремля и фондовых коллекций мы постарались раскрыть, создавая альбом «Рязанский кремль».

Велико и многогранно творческое наследие давних времен, огромен интерес к нему современников – пусть эта книга будет вашим спутником, любители старины, знатоки и все те, кому интересна история, для кого всегда стоит вопрос, кто мы и куда идем.

Л. Д. Максимова,
директор ФГУК «Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник»,
заслуженный работник культуры Российской Федерации.



План Рязанского кремля. 1786 год.
The plan of the Ryazan kremlin. 1786.



1. *Мост. XVIII в.*
2. *Ров.*
3. *Земляной вал. XIII–XVII вв.*
4. *Колокольня. XVIII–XIX вв.*
5. *Христорождественский собор. XV–XIX вв.*
6. *Успенский собор. XVII в.*
7. *Переход от Успенского собора к Дворцу Олега. XIX в.*
8. *Архангельский собор. XV–XVII вв.*
9. *Дворец Олега. XVII–XIX вв.*
10. *Певческий корпус. XVII в.*
11. *Консисторский корпус. XVII в.*
12. *Сараи для разной поклажи, кузница, бочарная. XVII в.*
13. *Конюшни и каретный сарай. XVII–XIX вв.*
14. *Гостиница Черни (амбары). XVII в.*
15. *Фундамент Солодежни. XVII в.*
16. *Церковь Святого Духа. XVII–XIX вв.*
17. *Часовня. XX в.*
18. *Дом для причта. XX в.*
19. *Церковь Богоявления. XVII в.*
20. *Преображенский собор. XVIII в.*
21. *Гостиница Знати. XVII–XIX вв.*
22. *Захоронения. XIX–XX вв.*
23. *Ворота, стены, хозяйственные постройки Спасского монастыря. XVIII в.*
24. *Башни. XVIII в.*

1. *The bridge. 18th c.*
2. *The trench.*
3. *The bank of earth (ramparts) of the Kremlin. 13th–17th cc.*
4. *The Belfry. 18th–19th cc.*
5. *The Nativity Cathedral. 15th–19th cc.*
6. *The Cathedral of the Assumption. 17th c.*
7. *The walkway between the Cathedral of the Assumption and the Grand Prince Oleg Palace. 19th c.*
8. *The Archangel Cathedral. 15th–17th cc.*
9. *The Grand Prince Oleg Palace. 17th–19th cc.*
10. *The Choir building. 17th c.*
11. *The Consistory office building. 17th c.*
12. *The storage-sheds, the smithy and coopery. 17th c.*
13. *The stables and carriage-shed. 17th–19th cc.*
14. *The Monks Hostelry (the storehouse). 17th c.*
15. *Foundations of the Malt-house. 17th c.*
16. *The Church of the Holy Spirit with the bell-tower. 17th–19th cc.*
17. *The Chapel. 20th c.*
18. *The Clergy house. 20th c.*
19. *The Church of the Epiphany. 17th c.*
20. *The Cathedral of the Transfiguration. 18th c.*
21. *The Nobility Hotel. 17th–19th cc.*
22. *The graves. 19th–20th centuries.*
23. *The gates, walls and lodges of the Spassky monastery. 18th–19th cc.*
24. *The towers. 18th c.*

Из истории Рязанского музея

Из истории Рязанского музея

Свою историю один из старейших музеев России ведет с 15 июня 1884 года, когда был создан историко-археологический музей. У истоков зарождения музея стояли члены Рязанской ученой архивной комиссии А. В. Селиванов, А. И. Черепнин, С. Д. Яхонтов и другие. Благородный труд первооткрывателей продолжили следующие поколения музейных сотрудников, такие крупные специалисты, как археологи В. А. Городцов, А. А. Мансуров, О. Н. Бадер, искусствовед Г. К. Вагнер, этнографы Н. И. Лебедева и М. Д. Малинина, историк А. Г. Кузьмин и многие-многие другие подлинные хранители истории.
В результате когда-то небольшой музей превратился в крупное музейное образование – Федеральное государственное учреждение культуры «Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник».

С 1922 года музей располагается на территории самой древней части Рязани – в Кремле, где все дышит историей и единением природы и архитектуры. Надо отдать низкий поклон нашим предшественникам, что именно кремлевская территория стала музейным центром и спасены таким образом были от непредсказуемых последствий все находящиеся на ней памятники истории и культуры XII – XIX столетий.

Уже в 1923 году открываются первые экспозиции во Дворце Олега, самом значительном памятнике гражданской архитектуры XVII – XIX веков. Для многих поколений посетителей именно это здание ассоциируется с музеем, коллекции которого воспитали и воспитывают в духе любви к России, к своей малой Родине, к ее славным страницам истории.

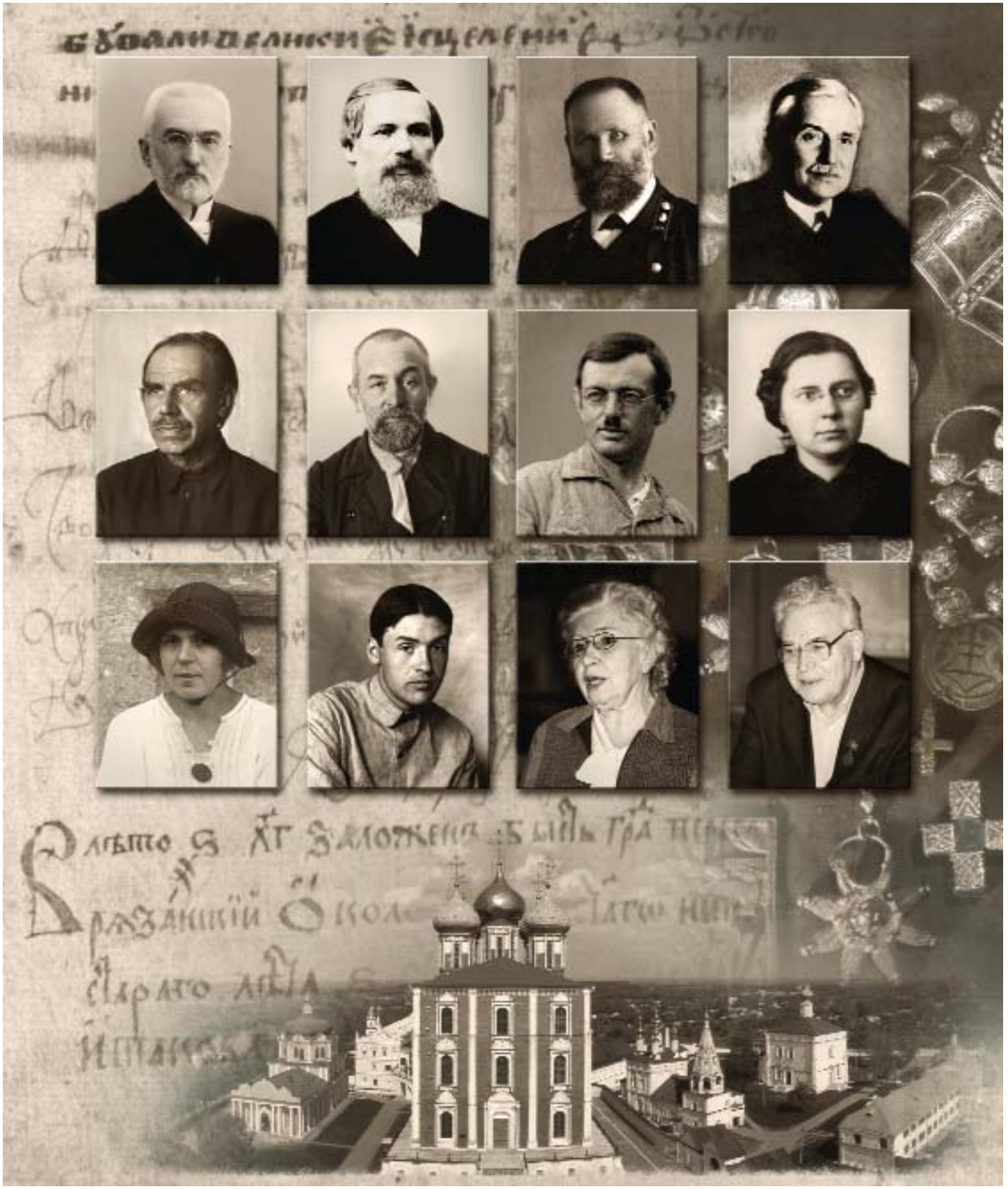
С получением в 1968 году нового высокого статуса – историко-архитектурный музей-заповедник – приступили к большой планомерной научной реставрации памятников, предварительно освободив их от сторонних организаций, складов и жильцов. За 1980 – 1995 годы приняли первозданный вид, получив второе рождение, девять архитектурных памятников (автор проектов реставрации – московский архитектор И. В. Ильенко), пять из них музеефицированы.

Экспозиции и выставки по истории, древнерусскому искусству, этнографии посещают ежегодно свыше 200 тысяч жителей, гостей города и туристов, включая граждан других государств. Посещение Кремля – неотъемлемая часть всех официальных визитов в регион, любого, в том числе самого высокого уровня.

Одним из ярких событий в жизни музея являются проходящие с 1993 года праздники на территории Кремля под названием «Город и его музей», а с 2003 года – «Летний день в Кремле», в первое воскресенье июля, в память основания музея. Это своеобразный публичный отчет коллектива музея перед массовой аудиторией: в этот день тысячи наших почитателей становятся участниками многочасовой разнообразной программы. Много добрых отзывов получают сотрудники за эти праздники, ставшие традиционными и благотворительными. Не менее зрелищной и запоминающейся бывает ежегодная «Рождественская елка в Кремле», для детей 6 – 10 лет.

В Рязанском музее-заповеднике разработана концепция развития, которая постоянно корректируется с учетом последних достижений музееведческой науки, тенденций культурной политики и общественного развития страны в целом. На основе общей концепции развития музея составлена целостная программа решения экспозиционного пространства в Кремле – «Русский мир», которая объединяет три главные составляющие музея-заповедника: ландшафт, историко-архитектурные памятники и фондовые коллекции.

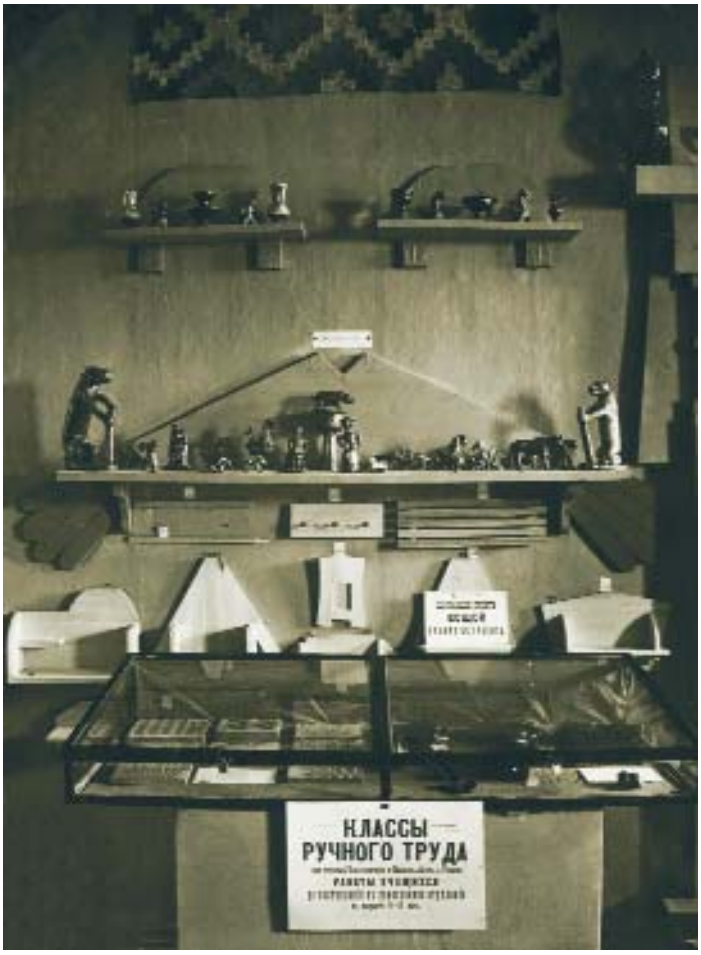
Концепция развития включает в себя и расширение туристической деятельности музея-заповедника «Рязанский Кремль», который является крупнейшим туристическим объектом региона, что влечет за собой развитие инфраструктуры музея и дальнейшую музеефикацию территории Кремля.



1. Создатели и сотрудники музея разных лет:
А. В. Селиванов, А. И. Черепнин, С. Д. Яхонтов, А. В. Городцов, Н. Н. Говоров, Д. Д. Солодовников, А. А. Мансуров, Н. И. Лебедева, М. Д. Малинина, Г. К. Вагнер, И. В. Ильенко, А. Г. Кузьмин.

• The founders of the Museum and the museum workers in past years:
A. W. Selivanov, A. I. Cherepnin, S. D. Jahontov, A. W. Gorodzov, N. N. Govorov, D. D. Solodovnikov, A. A. Mansurov, N. I. Lebedeva, M. D. Malynina, G. K. Wagner, I. W. Ilyenko, A. G. Kuzmin.

2.



3.

4.

5.

2. Почетные гости историко-археологического музея Рязанской губернской ученой архивной комиссии: Великий князь Константин Романов (в первом ряду, слева) и рязанский губернатор Н. С. Брянчанинов (в первом ряду, в центре). 1900 год.

• Honourable guests in the Historical-Archaeological Museum of the Ryazan Scientific Archives Commission: the Grand Prince Constantine Romanov (in the first row, to the left) and the Ryazan governor N. S. Bryanchaninov (in the first row, in the centre). 1900.

3. Кустарный музей Рязанского губернского земства. Ученические работы по ручному труду. 1910-е годы.

• Handicraft Museum of the Ryazan Zemstvo. Learners' works. 1910s.

4. Юбилейная выставка к 300-летию династии Романовых и 100-летию Отечественной войны, устроенная Рязанской ученой архивной комиссией в здании 2-й рязанской гимназии. 1913 год.

• Exhibition in commemoration of the 300th anniversary of the Romanovs' dynasty and the 100th anniversary of the Patriotic war in 1812. Organized by the Ryazan Scientific Archives Commission at the II Ryazan grammar school. 1913.

5. Здание Присутственных мест на Соборной площади, где в 1884 – 1918 годах располагался музей. Начало XX века.

• Office building (the Court-offices) partly housed by the Museum in 1884 – 1918. The Sobornaya square. Early 20th c.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

6. Первая конференция музейных работников Центральной промышленной области, проходившая в Рязани. 1924 год.
• First conference of museum workers of the Central industrial region. Ryazan. 1924.

7. Музейный двор в Рязанском кремле. Заморозки 29 марта – 2 апреля 1930 года.
• Museum courtyard of the Ryazan Kremlin. Frosts on March the 29th – April the 2nd, 1930.

8. Экспозиция «Помещичий быт» во Дворце Олега. Рязанский музей. 1920-е годы.
• Exhibition «Landlords' Everyday Life» at the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1920s.

9. Сотрудники Рязанского музея. 1920-е годы.
• Workers of the Ryazan Museum. 1920s.

10. Анфилада во Дворце Олега. Рязанский музей. 1924 год.
• Suite of rooms of the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1924.

11. Зал русской живописи в экспозиции Дворца Олега. Рязанский музей. 1920-е годы.
• Russian painting. The hall of the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1920s.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

12. Экскурсию для учащихся Ретюкинской начальной школы Рязанского района проводит научный сотрудник М. С. Гладильщикова. Рязанский областной краеведческий музей. 1950-е годы.
• Excursion for pupils. The Ryazan Local Lore Museum. 1950s.

13. Посетители у входа в музей. 1950-е годы.
• Visitors at the entrance of the Museum. 1950s.

14. Подготовка к наблюдению за солнечным затмением. Площадка на валу Рязанского кремля. 1958 год.
• Preparations to observe an eclipse of the sun. The earthen bank of the Ryazan Kremlin. 1958.

15. Прием в пионеры в одном из залов Дворца Олега. 1975 год.
• New members of the Young Pioneers Organization being adopted at the Grand Prince Oleg Palace. 1975.

16. «Курная изба» в экспозиции музея во Дворце Олега, вывезенная из села Федоровского Захаровского района Рязанской области. 1970-е годы.
• Peasant's log hut with a chimneyless stove on display in the Grand Prince Oleg Palace. 1970s.

17. Праздник «Город и его музей» на территории Рязанского кремля. 1990-е годы.
• Participants of the festive occasion «The City and its Museum». The Ryazan Kremlin. 1990s.

18.

19.

20.

21.

22.

18. Преподаватели и учащиеся Рязанской духовной семинарии. 2004 год.
- *Teachers and students of the Ryazan ecclesiastical college. 2004.*

19. Зал музея-театра «Когда заговорили вещи» в Консисторском корпусе. 2004 год.
- *Museum-theatre «When Things Appeared Talking». Hall of the Consistory office building. 2004.*

20. Спектакль «Петр и Феврония»на территории Рязанского кремля. 2004 год.
- *Performance «Peter and Fevronia» at the Ryazan Kremlin. 2004.*

21. Экспозиция «По обычаю дедову» в Певческом корпусе. 2004 год.
- *Exhibition «By the Forefathers' Custom» at the Choir building. 2004.*

22. Курсанты на экскурсии по выставке «Старая Рязань». Осмотр диорамы. 1990-е годы.
- *Cadets observing the diorama at the exhibition «Staraya Ryazan». 1990s.*

Архитектурный ансамбль Рязанского кремля

Архитектурный ансамбль Рязанского кремля

Кремль – самая древняя часть Рязани. Именно здесь в XI веке (1095 г.) был основан город Переяславль Рязанский (в 1778 году переименован в Рязань). Территория Кремля представляет собой высокую платформу, площадью 26 га, в форме неправильного четырехугольника, с трех сторон окруженного реками. Их названия – Трубеж, Лыбедь, Дунайчик, равно как и первоначальное название самого города, свидетельствуют о южнорусском происхождении основателей Переяславля. По археологическим данным, стратегически выгодное месторасположение Кремля привлекало людей задолго до основания города: самое древнее поселение, обнаруженное на территории Кремля, датируется I тыс. до н. э. Археологи предполагают, что Переяславль был заложен в северной части кремлевского холма, на берегу озера Быстрого, контуры которого недавно были установлены с помощью современных инженерно-геологических технологий.

В XIII – XIV века Переяславль быстро развивается и занимает всю территорию кремлевского холма. Столь стремительный рост был связан, прежде всего, с изменением официального статуса города в конце XIII века, когда, после неоднократных разрушений монголо-татарами Рязани – первой столицы Рязанского княжества, значение стольного града княжества переходит к Переяславлю. В течение XIV – XVII веков город вышел за пределы кремлевского холма и разросся к югу и западу, Кремль же оставался его центральной, наиболее укрепленной частью. В этот период он представлял собой мощную крепость с традиционной для Руси системой оборонительных сооружений. С юго-западной стороны – единственной, не защищенной реками – был прорыт ров, по периметру кремлевского холма был насыпан вал, на котором возведены деревянные крепостные стены со сторожевыми и воротными башнями. К середине XVII века их насчитывалось 12. Главными воротами Переяславля были обращенные в сторону Москвы ворота Глебовской башни – единственного в городе каменного укрепления. Оборонительные сооружения Переяславля просуществовали до конца XVII века, впоследствии они были снесены ввиду ветхости и в связи с утратой городом значения военного форпоста Южной Руси. В настоящее время сохранился лишь ров и почти 300-метровый фрагмент вала в юго-западной части Кремля.

С раннего периода существования Переяславля в его топографии достаточно отчетливо прослеживаются два района: северо-западный – официальный административно-духовный центр – и юго-восточный – торгово-жилая зона. В северо-западной части (то есть на территории современного архитектурного ансамбля Кремля) размещался княжеский двор, а после ликвидации княжеского престола и вхождения Рязанского княжества в состав Московской Руси (1521 г.) – владения архиерея. Здесь же располагались административные учреждения, кафедральные соборы, монастыри. В юго-восточной части находились усадьбы городских жителей и торговые ряды.

Долгое время застройка Кремля оставалась деревянной. Первое известное каменное строение появилось в начале XV века, когда недалеко от княжеского двора из белого камня был возведен общегородской, а позднее кафедральный Успенский (с 1753 года – Христорождественский) собор. Расцвет каменного зодчества Переяславля пришелся на вторую половину XVII века. В этот период на месте, где когда-то находился дворцовый княжеский комплекс, возводится ансамбль гражданских сооружений, включающий жилые палаты архиерея, впоследствии получившие название «Дворец Олега», ряд административных и хозяйственных построек – Певческий и Консисторский корпуса, «сараи для разной поклажи», кузница, бочарная и прочее. В XVIII

веке владения архиерея в Кремле были обнесены каменной оградой с несколькими воротами, фрагмент одних из них восстановлен у Консисторского корпуса. В целом, гражданские постройки Рязанского кремля являют собой уникальный архитектурный ансамбль XVII века – единственный в своем роде на территории России.

На территории Переяславля располагались два мужских монастыря: на северо-востоке – Духовской, к югу – самый древний, Спасский. Ранее на территории Спасского монастыря находилось самое богатое в городе кладбище. В 1930 – 1940 годы оно было ликвидировано, за исключением двух захоронений – писательницы и художницы С. Д. Хвощинской (1828 – 1865) и гравера, профессора Петербургской Академии художеств И. П. Пожалостина (1837 – 1909). В 1959 году туда же была перенесена из-под Рязани могила крупнейшего русского поэта XIX века Я. П. Полонского (1819 – 1898).

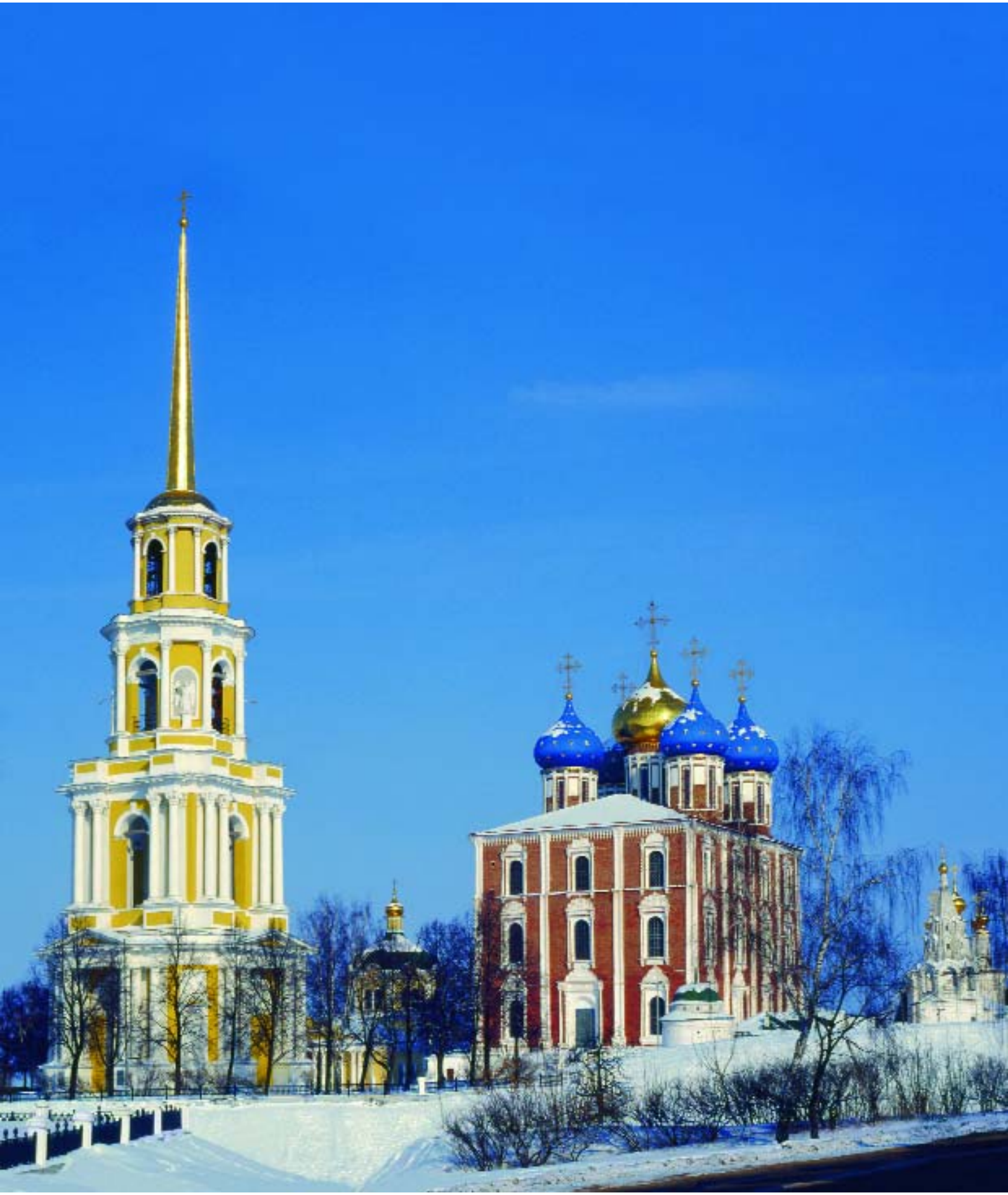
Важнейшим местом Переяславля являлась Соборная площадь. На ней располагались главные административные учреждения города – приказные избы, а также тюремный двор, зелейные (пороховые) палаты. Там же в конце XVII века был сооружен новый кафедральный Успенский собор – гениальное творение Я. Бухвостова. Формирование архитектурного ансамбля Кремля завершилось строительством Колокольни Успенского собора, возведенной на месте воротной Глебовской башни.

На протяжении XVIII – XIX веков Кремль утратил былое значение центра города. Когда-то могучее хозяйство архиерея после секуляризации церковных земель значительно сократилось. Согласно регулярному плану застройки Рязани 1780 года, центр города был вынесен за пределы Кремля, последнему была уготована роль тихой окраины, оживлявшейся лишь в дни религиозных праздников.

В конце XIX – начале XX века, благодаря деятельности местных исследователей, культурной и научной общественности города, территория Кремля все более приобретает статус главного исторического места Рязани. В 1895 году Кремль и прилегающая к нему Соборная площадь становятся центром проведения масштабных празднеств, посвященных 800-летию Рязани. В 1914 году во Дворце Олега открывается Древлехранилище – музей церковных древностей. Исторические реликвии демонстрируются в Архангельском соборе. В 1923 году во Дворце Олега был открыт губернский историко-художественный музей.

Новый период в истории Кремля начался в 1968 году, когда был образован историко-архитектурый музей-заповедник, включивший в себя территорию древнего Переяславля и все сохранившиеся оборонительные и архитектурные сооружения XV – XIX веков. С учреждением музея-заповедника значительная часть зданий была отреставрирована и музеефицирована, приведена в порядок территория Кремля.

Сегодня уникальный историко-архитектурный ансамбль Кремля с величавой древнерусской архитектурой и живописным ландшафтом достойно представляет Рязань, один из древнейших городов России, является ее гордостью и главным украшением.



Успенский собор

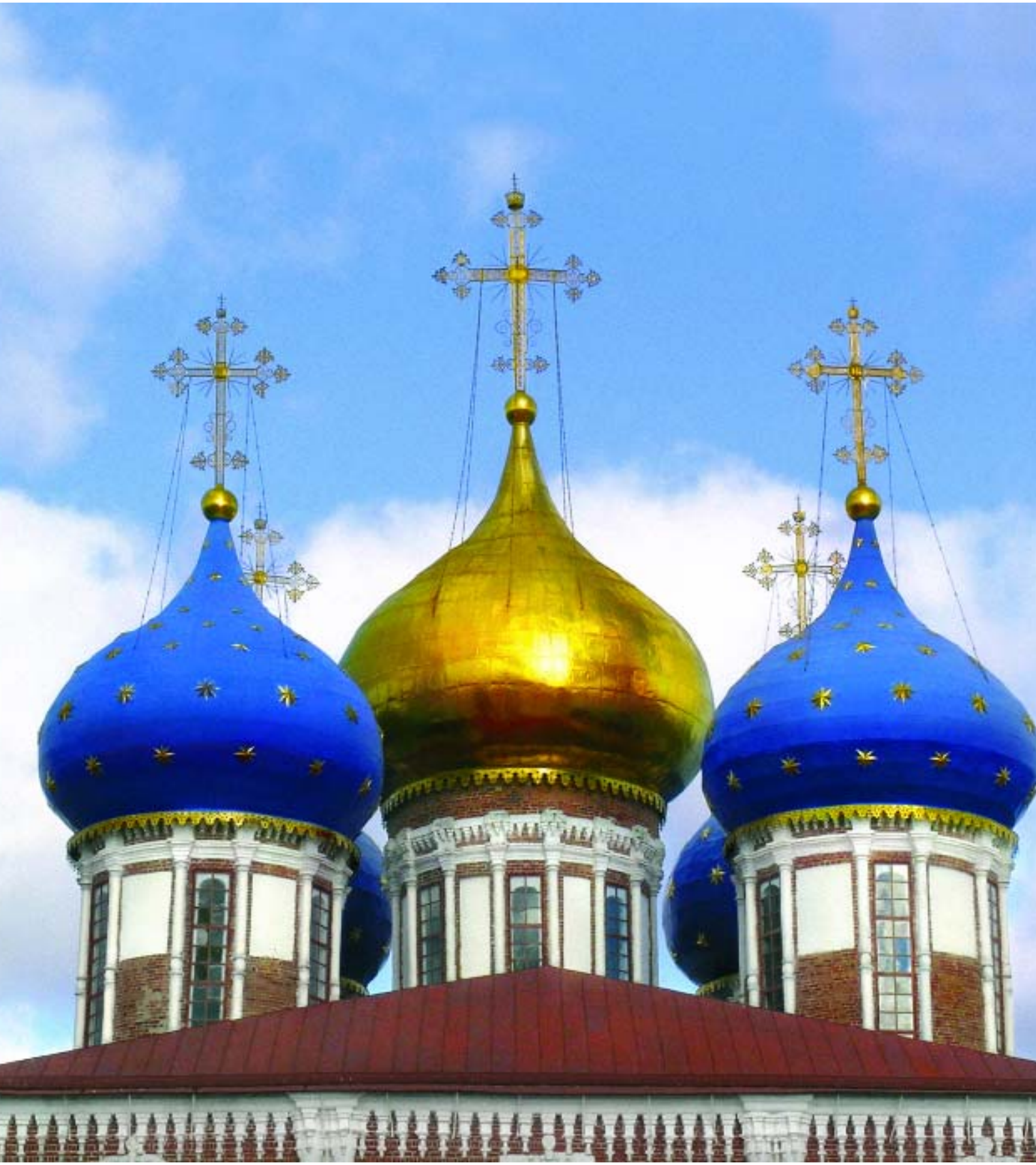
Успенский собор (1693 – 1699 гг.), построенный крупнейшим русским зодчим Яковом Григорьевичем Бухвостовым, является центральным памятником Кремля. Собор строился как летний кафедральный храм. Это грандиозное сооружение (площадь 1600 кв. м, высота 72 м) своими размерами превзошло почти все современные ему постройки. Успенский собор – самое значительное произведение архитектуры «нарышкинского» барокко. Уникальный памятник древнерусского искусства, он является непревзойденным образцом органичного синтеза архитектуры, скульптуры и иконописи.

Шедевром, не имеющим аналогии, является резьба по белому камню порталов и наличников окон. Главным украшением внутреннего убранства собора является иконостас XVII века, высотой 27 метров, который составляют семь ярусов икон и завершающий пояс картушей. Все иконы написаны художником Николаем Соломоновым, последователем и учеником Симона Ушакова. Исключительными художественными достоинствами отличается резьба иконостаса, исполненная Сергеем Христофоровым. Удивительны ажурные стволы его колонн, сделанные из одного куска дерева.

С 1993 года собор находится в совместном использовании музея и Рязанской епархии. В летнее время он открыт для посещения, в нем проходят богослужения.

23–24. Реставрация Успенского собора. 1950-е годы.
· The Cathedral of the Assumption during restorations. 1950s.

25. Успенский собор. Западный фасад.
· The Cathedral of the Assumption. 1693 – 1699. The western facade.



26. Успенский собор. Западный портал.
· The Cathedral of the Assumption. Western portal.

27. Успенский собор. Белокаменная резьба западного фасада.
· The Cathedral of the Assumption. Limestone-carving of the western facade.

28. Успенский собор. Фрагмент белокаменной резьбы западного портала.
· The Cathedral of the Assumption. Fragment of the limestone-carving of the western portal.

29. Успенский собор. Окно западного фасада.
· The Cathedral of the Assumption. Window of the western facade.

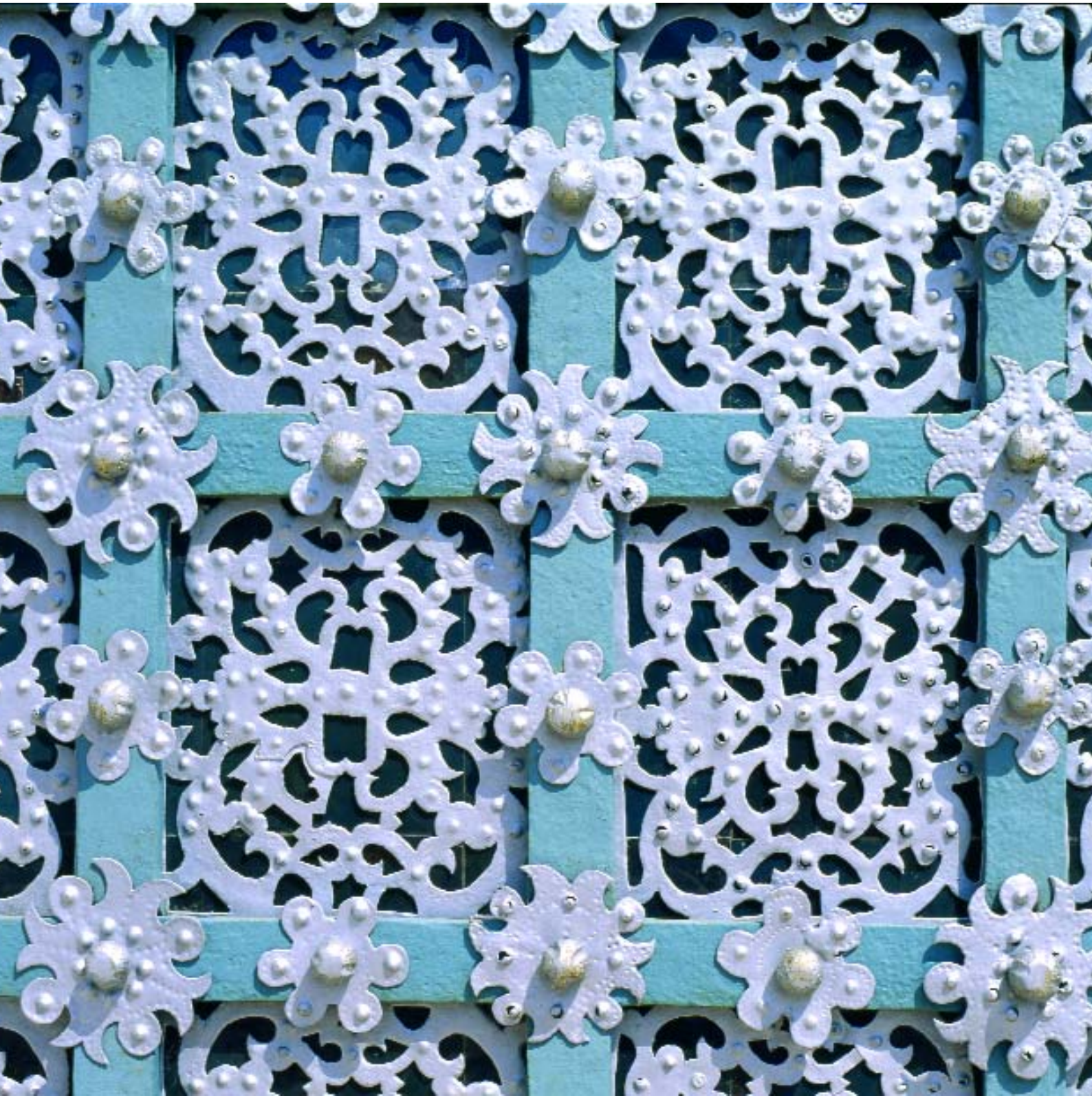
30. Успенский собор. Белокаменная резьба северного фасада.
· The Cathedral of the Assumption. Limestone-carving of the northern facade.

31. Успенский собор. Фрагмент белокаменной резьбы окна восточного фасада.
· The Cathedral of the Assumption. Fragment of the limestone-carving of the window of the eastern facade.

32. Успенский собор. Основание белокаменной колонны западного портала.
· The Cathedral of the Assumption. Base of the limestone pillar of the western portal.

34.

33. Успенский собор. Основание белокаменной колонны окна западного фасада.
· The Cathedral of the Assumption. Base of the limestone window-pillar of the western facade.

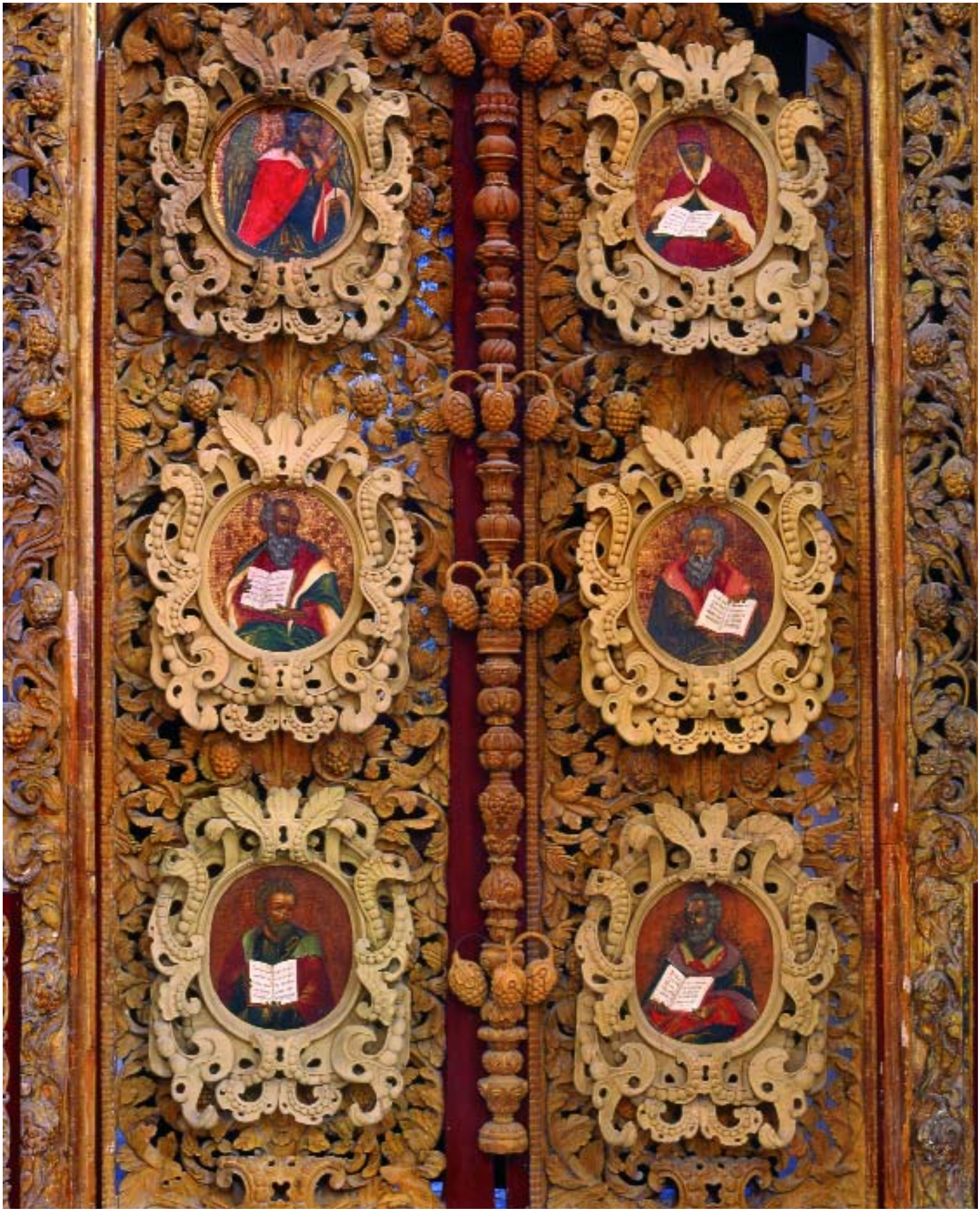


34. Успенский собор. Фрагмент дверей южного портала.
· The Cathedral of the Assumption. Fragment of the doors of the southern portal.

35–36. Успенский собор. Белокаменная резьба картуша под окном северного фасада.
The Cathedral of the Assumption. Unit of the limestone-carving under the window of the northern facade.

37. Успенский собор. Иконостас.
· The Cathedral of the Assumption. The iconostasis.

38. Успенский собор. Местный ряд иконостаса.
· The Cathedral of the Assumption. Fragment of the iconostasis.



39. Успенский собор. Царские врата.
· The Cathedral of the Assumption. The Tsar's Doors.

40. Успенский собор. Фрагмент резьбы иконостаса.
The Cathedral of the Assumption. Fragment of the wood-carving of the iconostasis.

41. Успенский собор. Колонна с фрагментом росписи XIX века.
· The Cathedral of the Assumption. Pillar. Fragment of the 19th c. frescos.

42. Успенский собор. Своды. Роспись XIX века.
· The Cathedral of the Assumption. Vaults. 19th c. frescos.

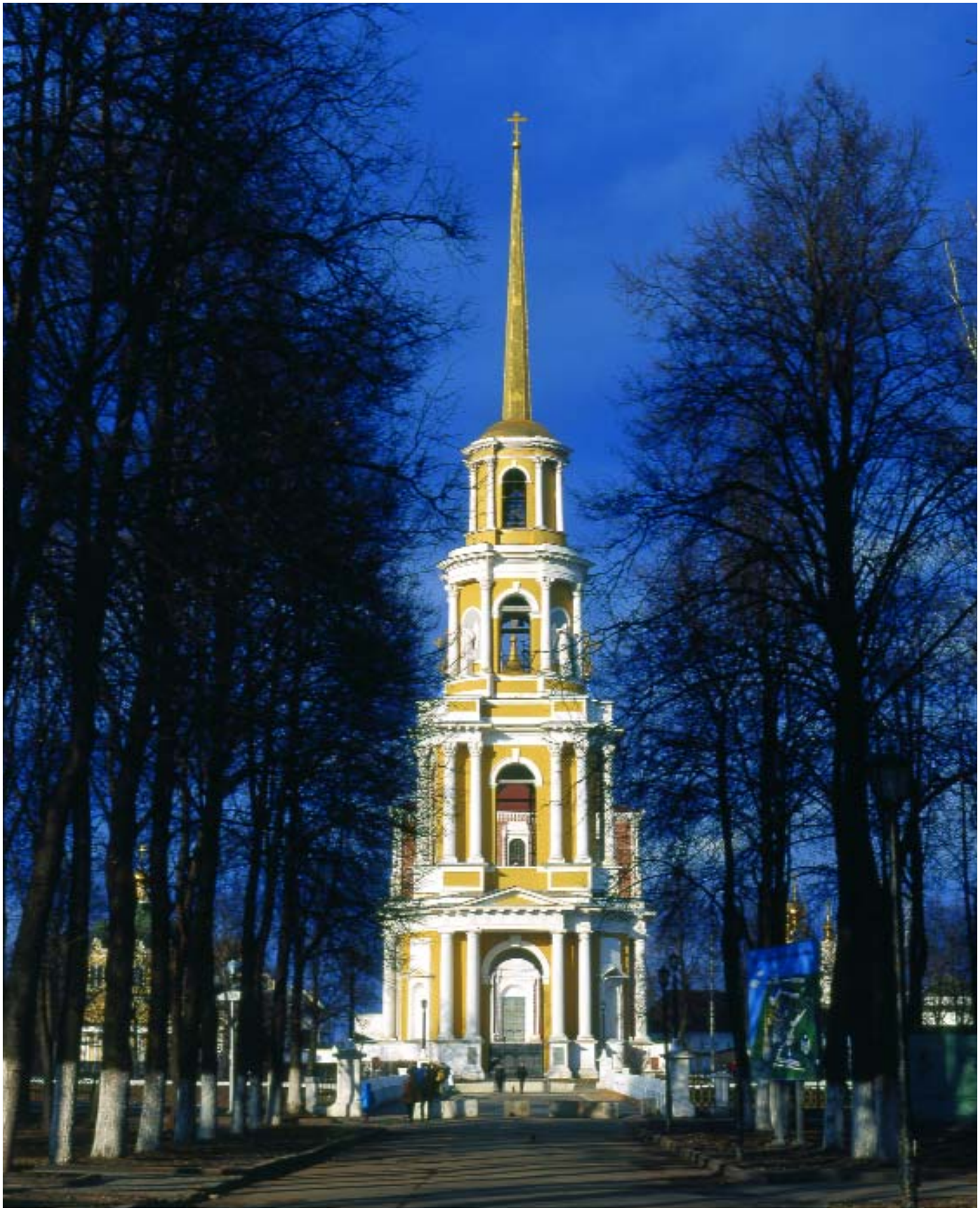
Колокольня

Колокольня Успенского собора – это самое высокое сооружение на территории Кремля. Четырехъярусная Колокольня высотой 86 метров с позолоченным почти 25-метровым шпилем выстроена в классическом стиле, и, несмотря на то, что создавалась она в течение более чем 50 лет (1789 – 1840 гг.) по проектам трех разных архитекторов: И. Ф. Русско, К. А. Тона и Н. И. Воронихина, общая композиция Колокольни с прекрасно найденными пропорциями шпиля сохранила единство и цельность выражения. Ее градостроительное значение для Рязани сравнимо со значением колокольни Ивана Великого для Москвы или построек А. Захарова для Санкт-Петербурга. По чистоте и строгости стиля Колокольня Успенского собора в Рязани уникальна, подобных ей колоколен в стиле классицизма в других городах России нет. На Колокольне укреплена памятная плита (1855 г.), повествующая о событиях начала XVI века, когда на этом месте стояла каменная Глебовская башня.

На третьем ярусе Колокольни оборудована смотровая площадка, откуда открывается прекрасная панорама Кремля, Рязани и окрестностей города.

43. Реставрация Колокольни. 1953 год.
• The Belfry during restorations. 1953.

44. Памятная плита, установленная на западном фасаде Колокольни. 1855 год.
• Commemorative plate fixed on the western facade of the Belfry. 1855.



45. Колокольня. Вид с запада.
· The Belfry. 1789 - 1840. View from the west.

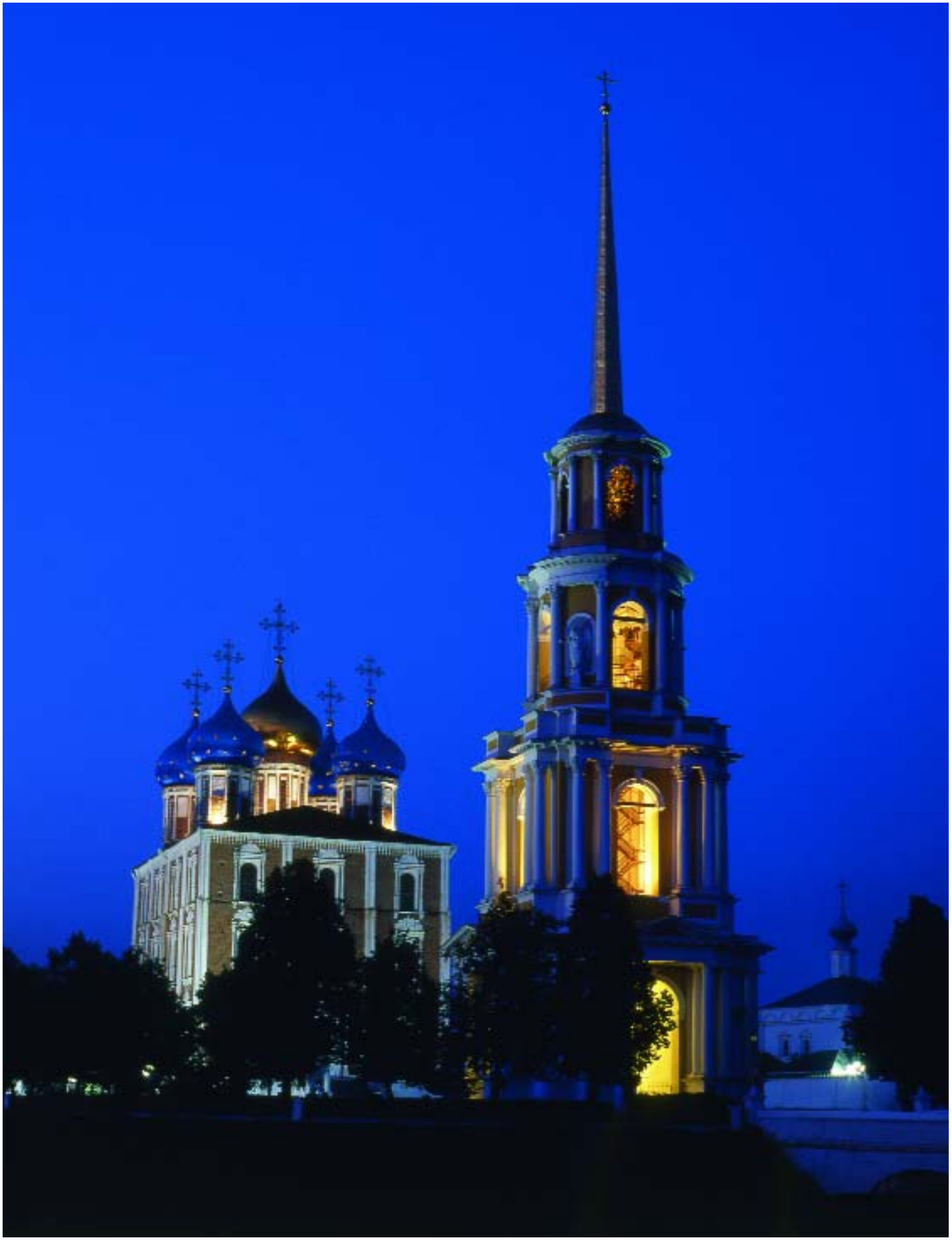
46. Колокольня. Фрагмент третьего яруса.
· The Belfry. Fragment of the third tier.

47. Колокольня. Вид с юго-востока.
· The Belfry. View from the south-east.

Глебовский мост

Ныне существующий камен-ный **Глебовский мост** к Колокольне был построен в XVIII веке и имеет арочную конструкцию. До него на этом месте находился деревянный Глебовский мост, который подходил вплотную к Глебовским воротам кремлевской стены. Известно, что мост был дубовый с перилами и соединял надо рвом основную часть города, Кремль, с Острогом. Деревян-ный мост был заменен на каменный в связи с ликвидацией угрозы внешних нападений на Переяславль.

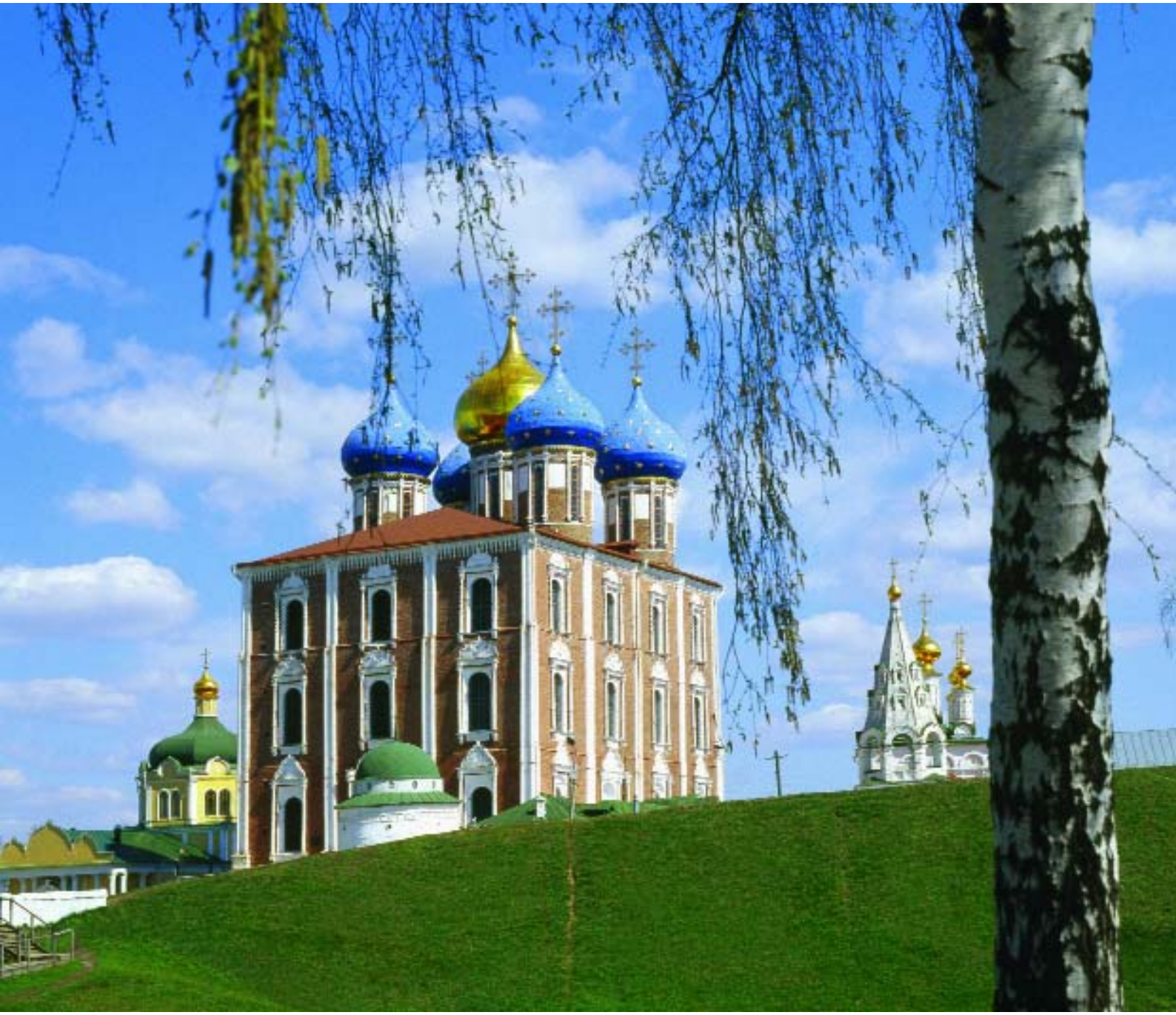
48–49. Глебовский мост.
· St. Gleb's bridge.



Крепостной вал

С юго-западной стороны кремлевского холма находится древний **земляной вал** – оборонительное сооружение XIII – XVII веков. Протяженность вала 290 метров. До конца XVII – начала XVIII века на валу располагались деревянные стены и башни Кремля. За валом находился заполненный водой ров, глубиной 5 – 7 метров. Время сделало вал пологим и менее высоким (сейчас его высота 9 м со стороны Кремля и 18 м снаружи от дна рва), но до сих пор кремлевский вал внушительно возвышается над прилегающей территорией, восхищая своей грандиозностью.

50. Крепостной вал Кремля. Вид с северо-запада.
· The bank of earth (rampart) of the Kremlin. 13th – 17th cc. View from the north-west.



51. Христорождественский собор до реставрации. 1945 год.
The Nativity Cathedral before restorations. 1945.

Христорождественский собор

Христорождественский собор (до XVIII века – Успенский) – наиболее раннее каменное сооружение Кремля – памятник древнерусской архитектуры начала XV века. О древности собора свидетельствует белокаменная кладка цоколя, характерная для храмов XV века. Первоначально собор выполнял функции общегородского храма и являлся усыпальницей рязанских князей и княгинь, в числе которых рязанская княгиня Анна – сестра Ивана III, и дочь Дмитрия Донского Софья. В начале XVII века в собор были перенесены мощи епископа святителя Василия Рязанского.

В связи с постройкой нового кафедрального Успенского собора старый храм был переименован в Христорождественский.

На протяжении более чем шести веков своего существования собор неоднократно перестраивался, расширялся, в результате чего дошел до нашего времени в стиле архитектуры XIX века с завершениями в русско-византийских формах (архитектор Л. И. Стефенгаген).

С 2002 года собор находится в совместном использовании музея и Рязанской епархии.

52.

53.

54.

52. *Христорождественский собор (старый Успенский). Вид с юго-запада.*
· *The Nativity Cathedral. 15th – 19th centuries. View from the south-west.*
53. *Раскрытое при реставрации на северном фасаде окно XVII века.*
· *Window revealed during restorations of the northern facade. 17th c.*
54. *Христорождественский собор. Белокаменная кладка цоколя (фрагмент). Начало XV века.*
· *The Nativity Cathedral (formerly of the Assumption). Fragment of the limestone masonry of the socle. Early 15th c.*

55.

56.

Архангельский собор

Архангельский собор – памятник древнерусской архитектуры XV – XVII веков, одно из древнейших сооружений Рязанского кремля. Это бывшая великокняжеская домовая церковь и усыпальница рязанских архиереев, в числе которых известный религиозный и общественный деятель, сподвижник Петра Великого, первый глава Святейшего Синода Стефан Яворский.

Собор представляет собой четырехстолпный, крестовокупольный, одноглавый храм с тремя апсидами и тремя входами. Несмотря на значительную перестройку после разрушительного пожара 1647 года, собор сохранил типичные признаки архитектуры XV столетия. В XIX веке к собору пристроили пониженного объема трапезную с пышным порталом в псевдорусском стиле.

В настоящее время в соборе экспонируются выставки, представляющие музейные коллекции древнерусского искусства.

57.

55. *Архангельский собор до реставрации. 1945 год.*
· *The Archangel Cathedral before restorations. 1945.*

56. *Архангельский собор. Реставрационные работы. 1970-е годы.*
· *The Archangel Cathedral during restorations. 1970s.*

57. *Архангельский собор. Своды. Роспись XIX века. Художник Н. В. Шумов.*
· *The Archangel Cathedral. Vaults. 19th c. frescos of painter N. Shumov.*

58. Архангельский собор. Вид с юго-востока.
· The Archangel Cathedral. 15th – 17th cc. View from the south-east.

59.

60.

61.

62.

59. Архангельский собор. Глава. XVII век.
· The Archangel Cathedral. Dome. 17th c.

60. Архангельский собор. Фрагмент южного фасада с закомарой XV века.
· The Archangel Cathedral. Fragment of the southern facade with an element ("zakomara") of the 15th c.

61. Архангельский собор. Портал южного фасада. XVII век.
· The Archangel Cathedral. Portal of the southern facade. 17th c.

62. Архангельский собор. Портал трапезной. XIX век.
· The Archangel Cathedral. Portal of the refectory. 19th c.

63.

64.

65.

Дворец Олега

Дворец Олега – памятник архитектуры XVII – XIX веков, самое большое гражданское здание Кремля, имеющее площадь 2530 кв м. Оно сооружено на участке Рязанского кремля, где до XVI века находился княжеский двор. Дворец Олега – это бывшие жилые палаты рязанских архиереев, в здании также размещалась их домовая церковь, братские кельи и хозяйственные службы.

Прямоугольное в плане каменное трехэтажное здание возводилось поэтапно: первые два этажа (архитектор Ю. К. Ершов) – в середине XVII века, третий этаж (архитектор Г. Л. Мазухин) – в конце XVII века. Позднее (1778 – 1780 гг.) архитектор Я. И. Шнейдер сделал пристройку к восточной стороне здания, увеличив его длину до 94 метров. В XIX веке эта часть Дворца Олега была перестроена губернским архитектором С. А. Щеткиным.

Красивое здание с цветными наличниками, барочным фронтоном и теремными окнами – центральное и наиболее выдающееся сооружение комплекса гражданской архитектуры Рязанского кремля. Начиная с XIX века, не только в обиходе, но и в специальной литературе оно по традиции называется «Дворцом Олега». На его фронтоне когда-то было изображение самого известного рязанского князя Олега Ивановича (1350 – 1402).

Здание полностью музеефицировано, здесь расположены основные исторические экспозиции музея-заповедника.

63. Дворец Олега. Южный фасад до реставрации (после ремонта). 1937 год.
· The Grand Prince Oleg Palace. The southern facade before restorations (after repair). 1937.

64. Дворец Олега до реставрации. 1945 год.
· The Grand Prince Oleg Palace before restorations. 1945.

65. Исследования и благоустройство территории около Дворца Олега. 1970-е годы.
· Investigations and providing proper territory-arrangement by the Grand Prince Oleg Palace. 1970s.

66. Дворец Олега. Западный фасад. XVII век.
· The Grand Prince Oleg Palace. Western facade. 17th c.

67. Переход от Успенского собора к Дворцу Олега. XIX век.
· The walkway between the Cathedral of the Assumption and the Grand Prince Oleg Palace. 19th c.

68–69. Дворец Олега. Окна западного фасада. XVII век.
The Grand Prince Oleg Palace. Windows of the western facade. 17th c.

70. Дворец Олега. Древняя часть здания (фрагмент южного фасада). XVII век.
• The Grand Prince Oleg Palace Old part of the edifice (fragment of the southern facade). 17th c.

71. Дворец Олега. XVII – XIX века. Северный фасад.
• The Grand Prince Oleg Palace. 17th – 19th cc. The northern facade.

72.

73.

74.

72. *Дворец Олега. Портал второго этажа. XVII век.*
· *The Grand Prince Oleg Palace. Portal (ogee arch) of the first floor. 17th c.*

73. *Дворец Олега. Портал второго этажа. XVII век.*
· *The Grand Prince Oleg Palace. Portal (ogee arch) of the first floor. 17th c.*

74. *Дворец Олега. Портал третьего этажа. XVII век.*
· *The Grand Prince Oleg Palace. Portal of the second floor. 17th c.*

75.

76.

77.

Певческий корпус

Певческий корпус – памятник гражданской архитектуры середины XVII века (архитектор Ю. К. Ершов). Свое название он получил от проводимых здесь спевок певчих, но основное назначение здания иное: это жилые помещения для архиерейских служителей – эконома и казначея. В торцевой части корпуса с отдельным входом размещалась приемная эконома.

Двухэтажное кирпичное здание, прямоугольное в плане, выдержано в строгом стиле архитектуры XVII века. Особую нарядность ему придает крыльцо, выполненное в стиле древнерусской архитектуры. В интерьере корпуса восстановлена «типовая» жилая секция середины XVII века, на стенах и сводах, особенно в приемной эконома, сохранились фрагменты прекрасной росписи, по аналогии с которой расписаны некоторые помещения первого этажа.

В настоящее время в здании расположена экспозиция музея «По обычаю дедову», рассказывающая о буднях и праздниках русского народа.

75. Певческий корпус до реставрации. Западный фасад. 1971 год.
· The Choir building before restorations. Western facade. 1971.

76. Певческий корпус до реставрации. 1970-е годы.
· The Choir building before restorations. 1970s.

77. Благоустройство территории около Певческого корпуса (снятие грунта от Архангельского собора). 1981 год.
· Providing proper territory-arrangement by the Choir building (taking off some soil from the Archangel Cathedral forward). 1981.

78. Певческий корпус. Западный фасад.
· The Choir building. Western facade.

78.

79.

80.

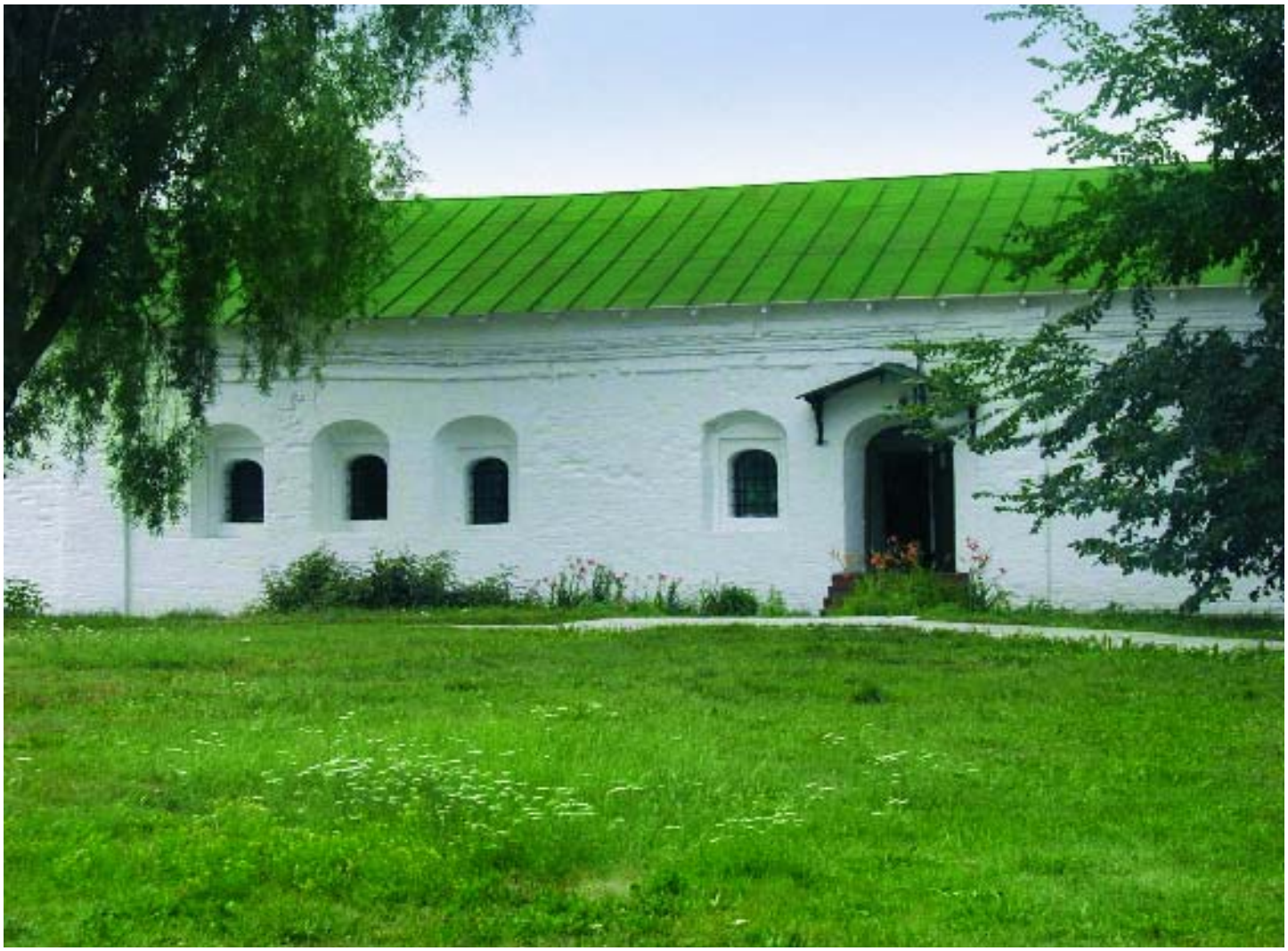
79. *Певческий корпус. Вид с юго-запада.*
· *The Choir building. 17th c. View from the south-west.*

80. *Певческий корпус. Приемная эконома. Стенная роспись. Художники-реставраторы Г. Е. и Т. Г. Брягины.*
· *The Choir building. Financial manager's reception-room. Wall-painting of artist-restorers the Bryagins.*

Хозяйственные постройки

Комплекс построек гражданской архитектуры Рязанского кремля включает **хозяйственные службы:** сараи для «разной поклажи», кузницу и бочарную, конюшни и каретный сарай. Эти здания были построены в конце XVII века, конюшни – архитектором Н. Устиновым, одним из помощников Я. Г. Бухвостова. В XIX веке конюшни были перестроены архитектором С. А. Щеткиным, фрагмент постройки XVII века сохранился в южной части здания.

В настоящее время хозяйственные строения заняты под административные службы музея-заповедника.



81. Кузница, бочарная и сараи. XVII век.
· The smithy and coopery, the storage-sheds. 17th c.

82–83. *Конюшни и каретный сарай. XVII – XIX века.*
The stables and carriage-shed. 17th – 19th cc.

84. *Консисторский корпус до реставрации. 1974 год.*
· *The Consistory office building before restorations. 1974.*

85. *Консисторский корпус. Вид с северо-запада.*
· *The Consistory office building. 17th c. View from the north-west.*

Консисторский корпус

Консисторский корпус – памятник гражданской архитектуры середины XVII века. Он построен предположительно тем же архитектором Ю. К. Ершовым, автором Дворца Олега и Певческого корпуса, и составляет с названными памятниками единый ансамбль. Консистория – главное административное учреждение епархии, место хранения церковного архива, там же располагалась судебная палата. В одном из помещений второго этажа здания сохранились фрагменты росписи с очень редкими сюжетами – судебными сценами. Административные службы находились в здании до 1892 года, после чего были переведены за территорию Кремля.

Нарядное крыльцо восстановлено в 1980-е годы.

В здании работает выставка «Человек и природа» и уникальная динамичная экспозиция — музей-театр «Когда заговорили вещи».

86 *Консисторский корпус. Восточный фасад.*
· *The Consistory office building. 17th c.*
The eastern facade.

87 *Консисторский корпус. Западный фасад.*
· *The Consistory office building. 17th c.*
The western facade.

88.

89.

Гостиница Черни (амбары)

Гостиница Черни – двухэтажное каменное здание в стиле гражданской архитектуры конца XVII века (архитектор Н. Устинов), расположенное в восточной части Кремля. Первоначальное назначение постройки – амбары для хранения зерна (житницы) и других запасов. В середине XIX века амбары были приспособлены под гостиницу.

Здание состоит из 14 почти одинаковых изолированных помещений, по семь на первом и втором этажах. Каждая секция имеет наружный дверной проем. К каждой двери второго этажа главного фасада вело отдельное деревянное крыльцо. Восточный фасад, выходивший в XVII веке на проезжую улицу, не имел никаких проемов и играл роль крепостной стены.

В настоящее время второй этаж здания используется под фондохранилище музея, помещения первого этажа – как выставочные залы.

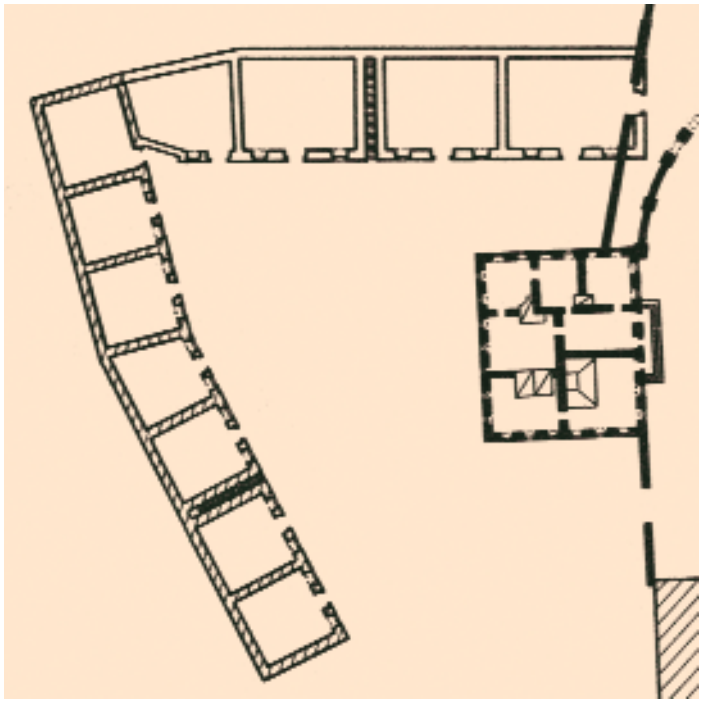
88. Гостиница Черни до реставрации. Начало 1970-х годов.
· The Monks Hostelry before restorations. Early 1970s.

89. Гостиница Черни. Западный фасад.
· The Monks Hostelry (the storehouse). 17th c. Western facade.

90. Гостиница Черни (западный фасад) и фундамент Солодежни XVII века.
· The Monks Hostelry (the western facade) and foundations of the Malt-house. 17th c.

90.

91.



92.

Солодежня

Солодовенные палаты были построены в 1697–1699 годах и предназначались для выращивания солода. Двухэтажное каменное здание состояло из восьми помещений, в одном из которых на первом этаже были устроены белокаменные солодовенные ванны, сохранившиеся до наших дней. Корпус Солодежни примыкал к южной оконечности главного фасада Гостиницы Черни, оба памятника представляли собой единый комплекс с общим архитектурным решением фасадов.

Вместе с секуляризацией церковных земель в середине XVIII века и последующим сокращением хозяйства архиереев уходит в прошлое массовое производство солода на архиерейском дворе. В конце XVIII века обветшавшее здание Солодежни было разобрано.

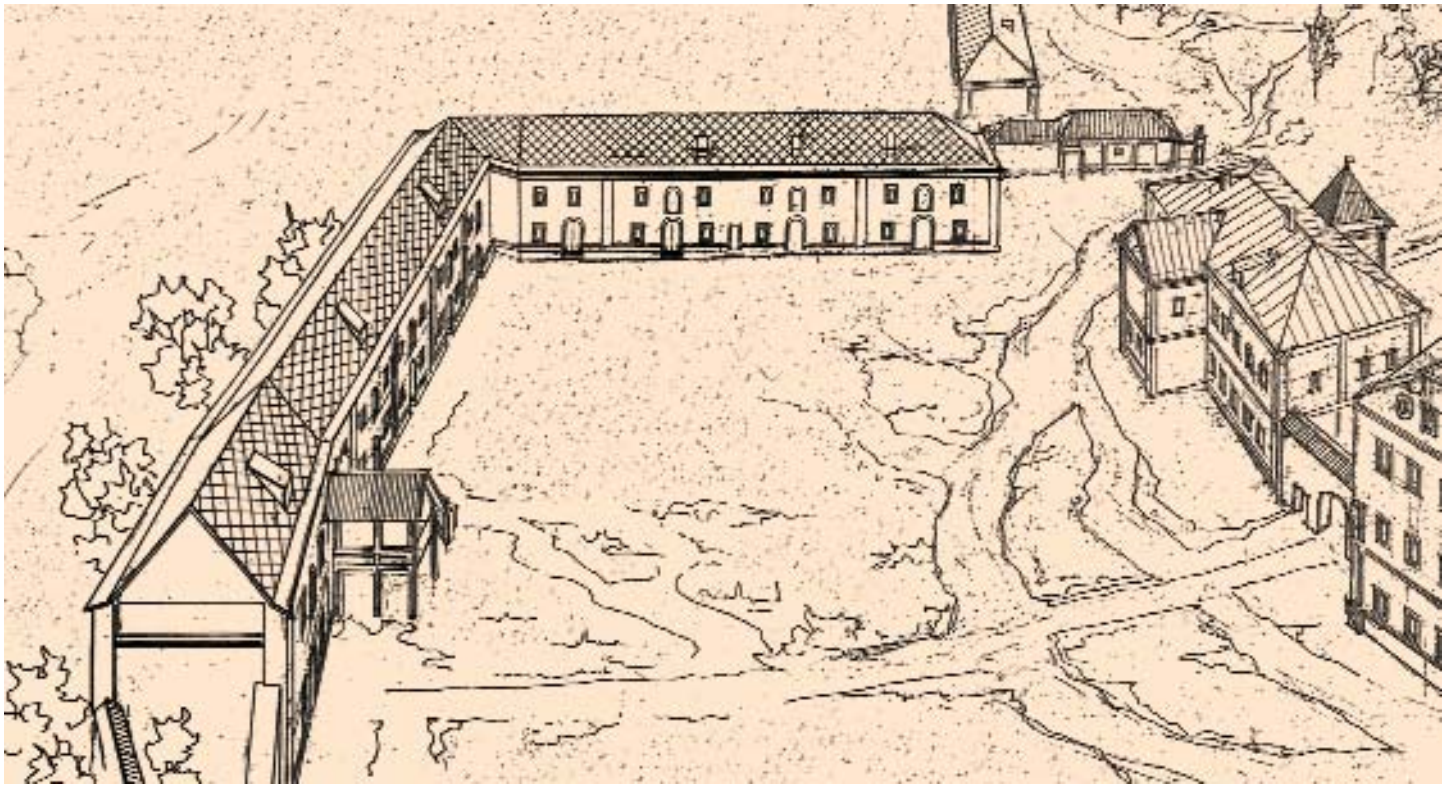
На основе сохранившихся белокаменных фундаментов Солодежни, выявленных планов здания и по результатам натурных, в т. ч. археологических исследований, разработан проект реставрационного воссоздания корпуса Солодежни XVII века. Реставрация здания запланирована на 2005–2008 годы, после восстановления в нем разместится фондохранилище музея-заповедника.

91. Фундамент Солодежни.
· Fundament of the Malt-house. 17th c.

92. План архитектора И. Сулакадзева. Фрагмент. 1792 год.
· The Malt-house, the Monks Hostelry, the Choir building according to architect I. Sulackadzev's plan. Fragment. 1792.

93. Проект реконструкции Солодежни. 2002 год.
· Reconstruction project of the Malt-house. 2002.

93.



Церковь Святого Духа

Церковь Святого Духа – памятник архитектуры первой половины XVII века. Она построена в 1642 году известным мастером из Солигалича В. Х. Зубовым и представляет собой редкий образец шатрового храма. Небольшой, вытянутый в поперечном направлении четверик храма увенчан горкой живописных кокошников и двумя шатрами. Особенностью церкви является то, что она имеет две апсиды.

В конце XVIII века к церкви была пристроена трапезная, а в 1864 году архитектором И. В. Стопычевым возведена трехъярусная шатровая колокольня вместо разобранной первоначальной.

Церковь Святого Духа – единственная сохранившаяся постройка Духовского монастыря, основанного не позднее XV века и располагавшегося на северо-восточной окраине Переяславля Рязанского. В конце XVIII века монастырские строения сильно пострадали от пожара, после чего монастырь был упразднен, а его служители переведены в Скопинский Троицкий монастырь.

В настоящее время в здании находится научная библиотека музея.

94. Церковь Святого Духа до реставрации. 1930-е годы.
· The Church of the Holy Spirit before restorations. 1930 s.

95. Закладной камень из церкви Святого Духа. 1642 год. «Лета 7150 совершина бысть сия церковь при архиепископе Моисеи Резанском, при игумене Севастьяне. А мастер был Соли Галицкой Василий Харитонов сын Зубов».
· Foundation-stone of the Church of the Holy Spirit. 1642. Text of the inscription.

96. Церковь Святого Духа с колокольней. XVII – XIX века. Вид с юго-востока.
· The Church of the Holy Spirit with the Bell Tower. 17th – 19th cc. View from the south-east.

97. Церковь Святого Духа. XVII век. Восточный фасад.
· The Church of the Holy Spirit. 17th c. Eastern facade.

98.

99.

100.

98. *Территория Спасского монастыря. 1978 год.*
· *Site of the Spassky monastery. 1978.*

99. *Фрагмент южной стены до реставрации. 1980-е годы.*
· *Fragment of the southern wall before restorations. 1980s.*

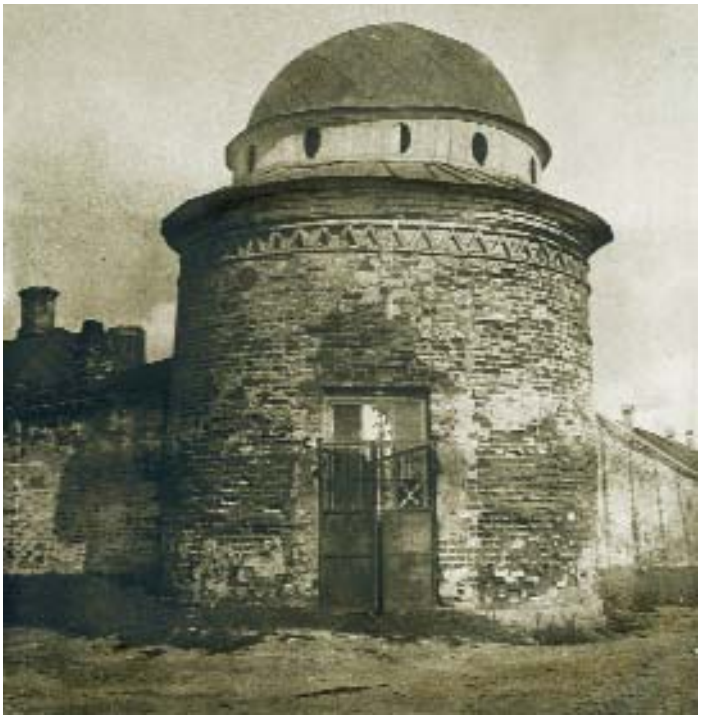
100. *Восстановленная юго-западная башня.*
· *South-western tower revived.*

101. *Северо-западная башня до реставрации. 1945 год.*
· *North-western tower before restorations. 1945.*

102. *Северо-западная башня. XVIII век.*
· *North-western tower. 18th c.*

Стены и башни, сторожки и службы Спасского монастыря

Территория бывшего Спасского монастыря XV века, древнейшего в Переяславле Рязанском, располагается к югу от Успенского собора. Окружающие монастырь стены с башнями были сооружены в середине XVIII века. В настоящее время восстановлены утраченный фрагмент стены с восточной стороны и две башни. К стенам примыкают сторожки и службы, построенные в XVIII – XIX веках.

101


102

103. Территория Спасского монастыря. Вид с северо-запада.
Site of the Spassky monastery. View from the north-west.

Церковь Богоявления

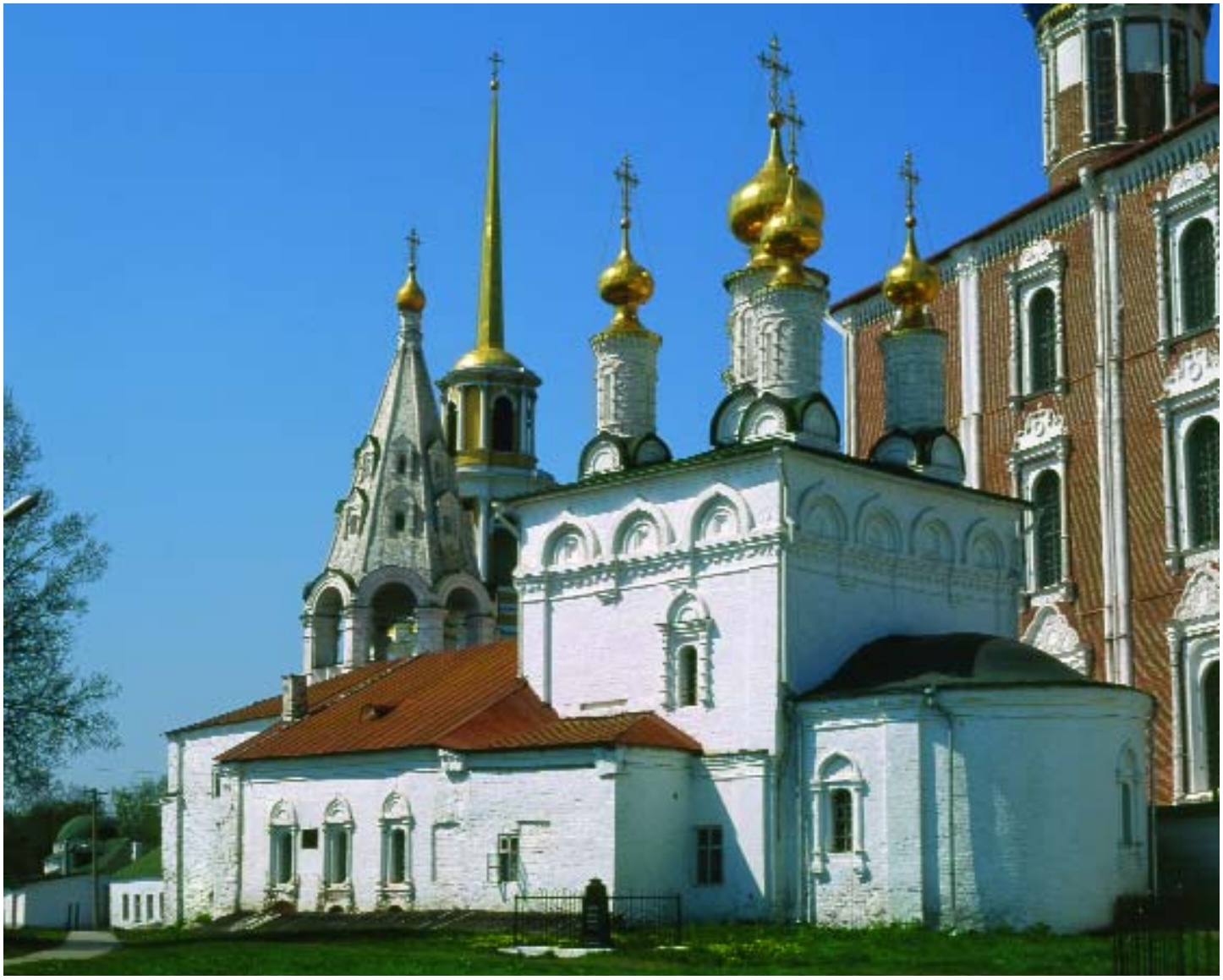
Церковь Богоявления – памятник архитектуры середины XVII века, построена предположительно архитектором В. Зубовым на месте более древней белокаменной церкви XVI века, разрушенной во время пожара 1647 года.

Небольшой четверик храма с полукруглой апсидой завершается изящным позолоченным пятиглавием (сами главы – первая половина XVIII века). Трапезная и особенно шатровая колокольня, расположенные ассиметрично по отношению к основному объему церкви, создают живописный силуэт.

В настоящее время здесь размещается архив Управления ЗАГС Рязанской области.

104. Церковь Богоявления Спасского монастыря до реставрации. 1945 год.
· The Church of the Epiphany of the Spassky monastery. 1945.

105. Церковь Богоявления. Южный фасад.
· The Church of the Epiphany. The southern facade. 17th c.



106. Церковь Богоявления Спасского монастыря. Вид с юго-востока.
· The Church of the Epiphany of the Spassky monastery. View from the south-east. 17th c.

107. Стены, ворота, сторожки и службы Спасского монастыря. XVIII век.
· The walls, gates and lodges of the Spassky monastery. 18th c.

Спасо-Преображенский собор

Спасо-Преображенский собор построен на рубеже XVII – XVIII веков (освящен в 1702 году) на средства рязанского купца М. Немчинова. Он представляет собой в плане бесстолпный четверик с трехчастной апсидой и одной главой. Вверху четверика проходит профилированный карниз с поясом ложных закомар. Углы четверика оформлены пучками тройных колонн. Окна украшены резными белокаменными наличниками «нарышкинского» стиля и поясами высокохудожественных полихромных изразцов. Такой же красочный изразцовый пояс проходит в верхней части наружной стены апсиды. На своде четверика имеется роспись конца XIX века.

В здании размещается Государственный архив Рязанской области.

108. Преображенский собор Спасского монастыря до реставрации. 1929 г.
· The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. 1929.

109. Преображенский собор Спасского монастыря. Фрагмент изразцового пояса южного фасада.
· The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. Fragment of the tiles of the south facade. Early 18th c.

110. Преображенский собор Спасского монастыря.
Окна южного фасада с изразцовыми поясами.
· The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery.
The tile decorated windows of the south facade.

111. Преображенский собор Спасского монастыря.
Фрагмент окна южного фасада с изразцовым поясом.
· The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery.
Fragment of the tile decorated window of the south facade.

112. Преображенский собор Спасского монастыря. Вид с юго-востока.
· The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery.
1702. View from the south-east.

113–114. Захоронения на территории Спасского монастыря: Я. П. Полонский, И. П. Пожалостин, С. Д. Хвощинская. Мраморный крест, установленный в 2004 году в память о захороненных на территории Рязанского кремля.

Gravestones on the site of the Spassky monastery: J. P. Polonsky, I. P. Pozhalostin, S. D. Hvoschinskaja. The marble cross, set up in 2004, in order to memorize all the buried on the territory of Ryazan Kremlin.

Гостиница Знати

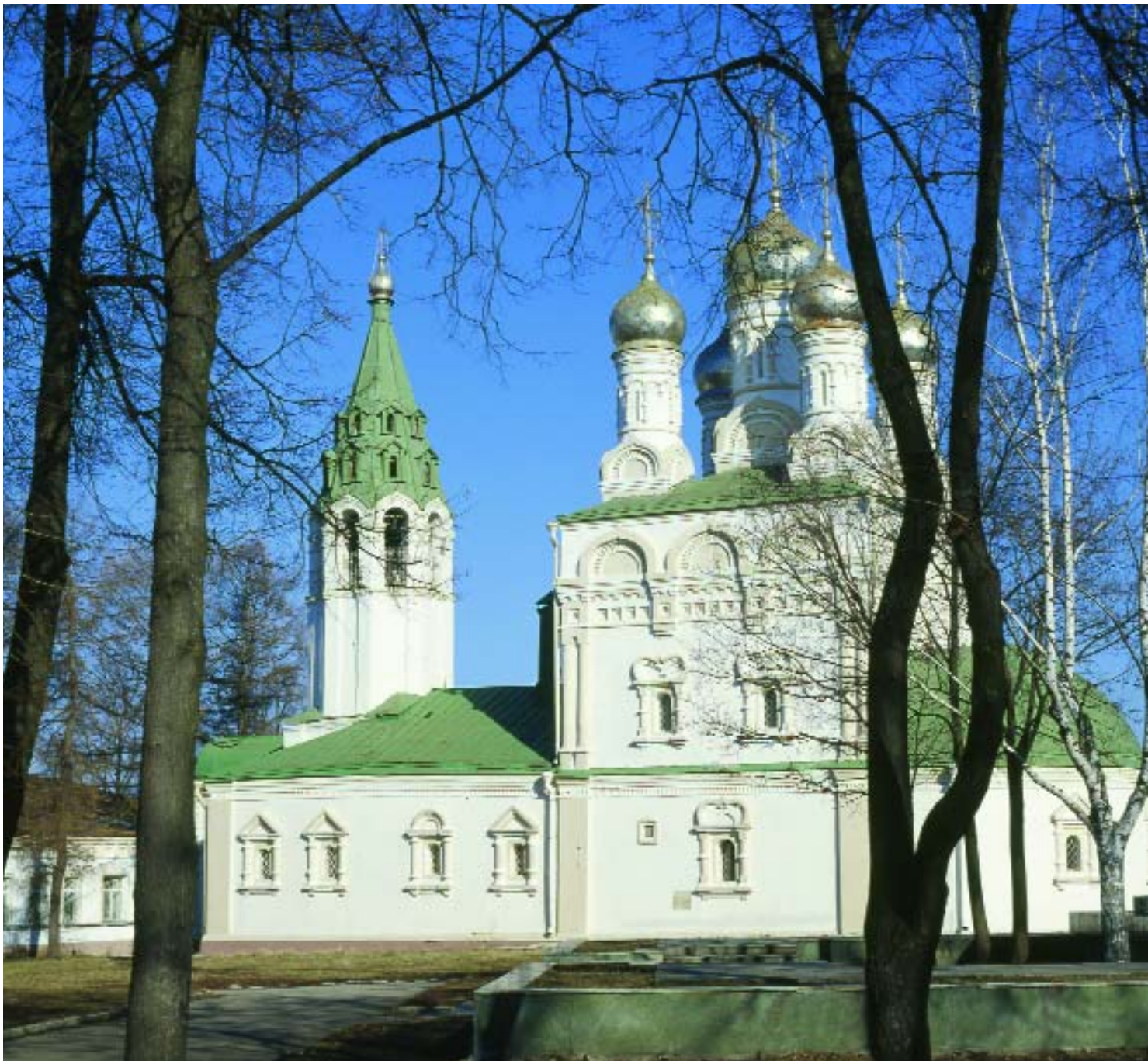
Гостиница Знати – памятник гражданской архитектуры XVII – XIX веков. Здание оформлено в стиле второй половины XIX века, однако на первом этаже сохранились значительные части стен древних келий XVII века. Корпус состоит из двух разновременных построек XVIII – XIX веков, которые в начале XX века были соединены между собой церковью во имя Иоанна Богослова. До недавнего времени здание было жилым. Здесь в 1920 годы жил с родителями будущий писатель К. М. Симонов. В 1995 году корпус передан Рязанской епархии, в нем размещается духовная семинария.

115. Гостиница Знати. Вид с северо-востока.
· The Nobility Hostelry. 17th – 19th cc. View from the north-east.

Церковь Спаса на Яру

Церковь Спаса на Яру, выстроенная в конце XVII века, расположена недалеко от Кремля, на территории древнего Острога. Собственно церковь с изящным пятиглавием, ее трапезная и колокольня представляют органически цельную и композиционно законченную группу, что придает храму чаруюшую красоту и позволяет считать церковь одной из лучших в Рязани.

С 1994 г. церковь Спаса на Яру – действующий храм.



116. Церковь Спаса на Яру. Вид с юго-востока.
The Church of the Transfiguration in Yar. 17th c. View from the south-east.

Музейные коллекции

Музейные коллекции

Формирование фондовых коллекций началось с деятельности Рязанской ученой архивной комиссии, чье музейное собрание легло в основу сегодняшнего музея. В начале XX века насчитывалось 11 тысяч музейных предметов, в настоящее время их более 225 тысяч – результат большой многолетней планомерной работы по комплектованию фондов. Фондовое культурное наследие, представленное памятниками ушедших столетий, имеет большую научную, историческую, художественную и мемориальную ценность.

Самая крупная коллекция – археологическая, в которой хранятся находки эпохи палеолита, датируемые XII тысячелетием до н. э.; довольно полное собрание неолитических памятников, а среди материалов эпохи бронзы – уникальные вещи из курганов. Особое место занимают коллекции культуры рязано-окских могильников, археология городов Рязани (Старой) и Переяславля.

В составе музейного фонда древнерусская живопись и прежде всего икона XIII века «Богоматерь Одигитрия», этому памятнику нет аналогов среди произведений домонгольского периода, принадлежащих собраниям других российских музеев. XIV веком датируется икона «Никола Зарайский с 14-ю клеймами жития» – один из самых ранних списков с корсунского подлинника.

К древнейшим памятникам лицевого шитья, удивительным работам безымянных златошвей, относится воздух «Евхаристия с житием Иоакима, Анны и Богоматери» 1485 года, выполненный «замышленьем» Великой княгини Рязанской Анны, сестры Великого князя Московского Ивана III, и воздух 1512 года «Рыдание надгробное с праздниками».

Перечисленные и многие другие высокохудожественные произведения древнерусского искусства (поступившие в музей, в основном, из епархиального Древлехранилища) экспонировались на российских и международных выставках, в том числе в Ватикане, Англии, Италии, Японии.

От XIV века сохранились и представляют большую историческую значимость: посох героя Куликовской битвы А. Пересвета и кольчуга Великого князя Олега Рязанского.

XV – XVI столетия оставили потомкам рукописный книжный памятник – «Псалтырь с восследованием» (Псалтырь следованная), на одной из страниц которого имеется запись о заложении города Переяславля (современной Рязани) в 1095 году. Этот уникальный экземпляр рукописной книги в собрании музея является раритетом, имеющим большое общенациональное историко-культурное значение.

В музейном фонде представлены памятники русского и западноевропейского декоративно-прикладного искусства XII – XIX веков, выполненные в России, Германии, Польше и странах Востока. Следует особо отметить среди них два редчайших произведения металлопластики – напрестольные кресты XVII века с изображением Николы Зарайского.

Разнообразно нумизматическое собрание: от гривен Новгородского и Киевского типа до монет Западной Европы, Востока, России разных исторических эпох.

Богата этнографическая коллекция музея: полные комплекты и отдельные элементы народных костюмов русских, татар, мордвы; известные во многих странах мира авторские работы вышивальщиц и кружевниц; изделия народных промыслов.

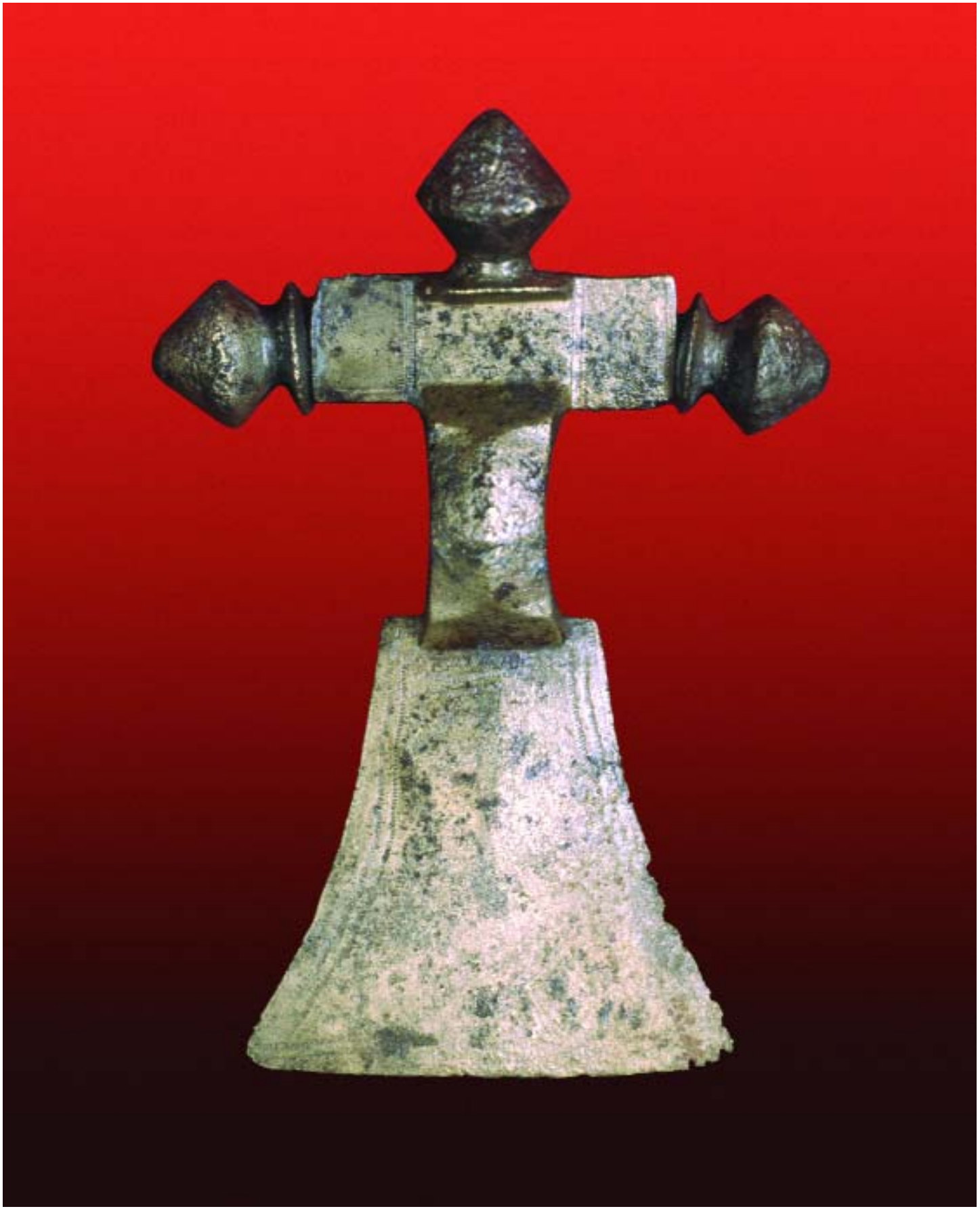
Особой гордостью музея является его мемориальный фонд о знаменитых людях России, прославивших Отчизну своими деяниями: В. М. Головнине, П. П. Семенове-Тян-Шанском, М. Д. Скобелеве, П. М. Боклевском, И. П. Пожалостине, Я. П. Полонском, И. П. Павлове, К. Э. Циолковском, братьях Пироговых, В. Ф. Уткине и, конечно, о С. А. Есенине, а также о многих-многих других.

Значительное место среди музейных предметов занимают вещественные, наградные, документальные и фотоматериалы о Великой Отечественной войне 1941 – 1945 годов, обширна коллекция фронтовых писем – реликвий нашей истории.

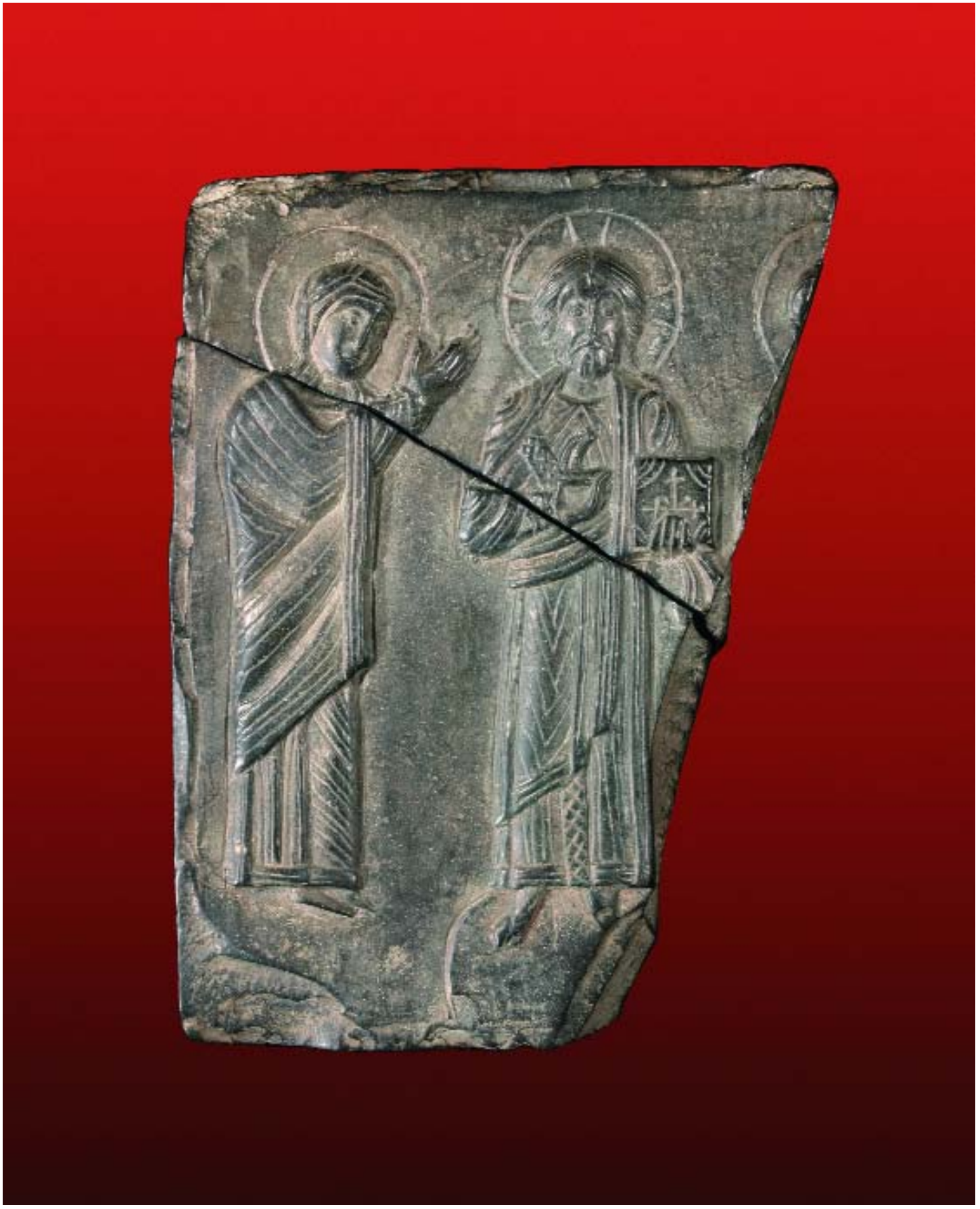
Музей-заповедник, располагая большим разнообразием памятников и сохраняя для нынешнего и последующих поколений это богатство, ежегодно проводит научно-реставрационные и консервационные работы, используя широкие возможности музейного художника-реставратора и специалистов Всероссийского художественного научно-реставрационного Центра имени И. Э. Грабаря и Межобластного научно-реставрационного художественного Управления (Москва), которые возвращают к новой жизни бесценные музейные предметы.

Для совершенствования и повышения эффективности государственного учета музейного фонда и контроля за его сохранением внедрена компьютерная система учета «Фонд музейных предметов».

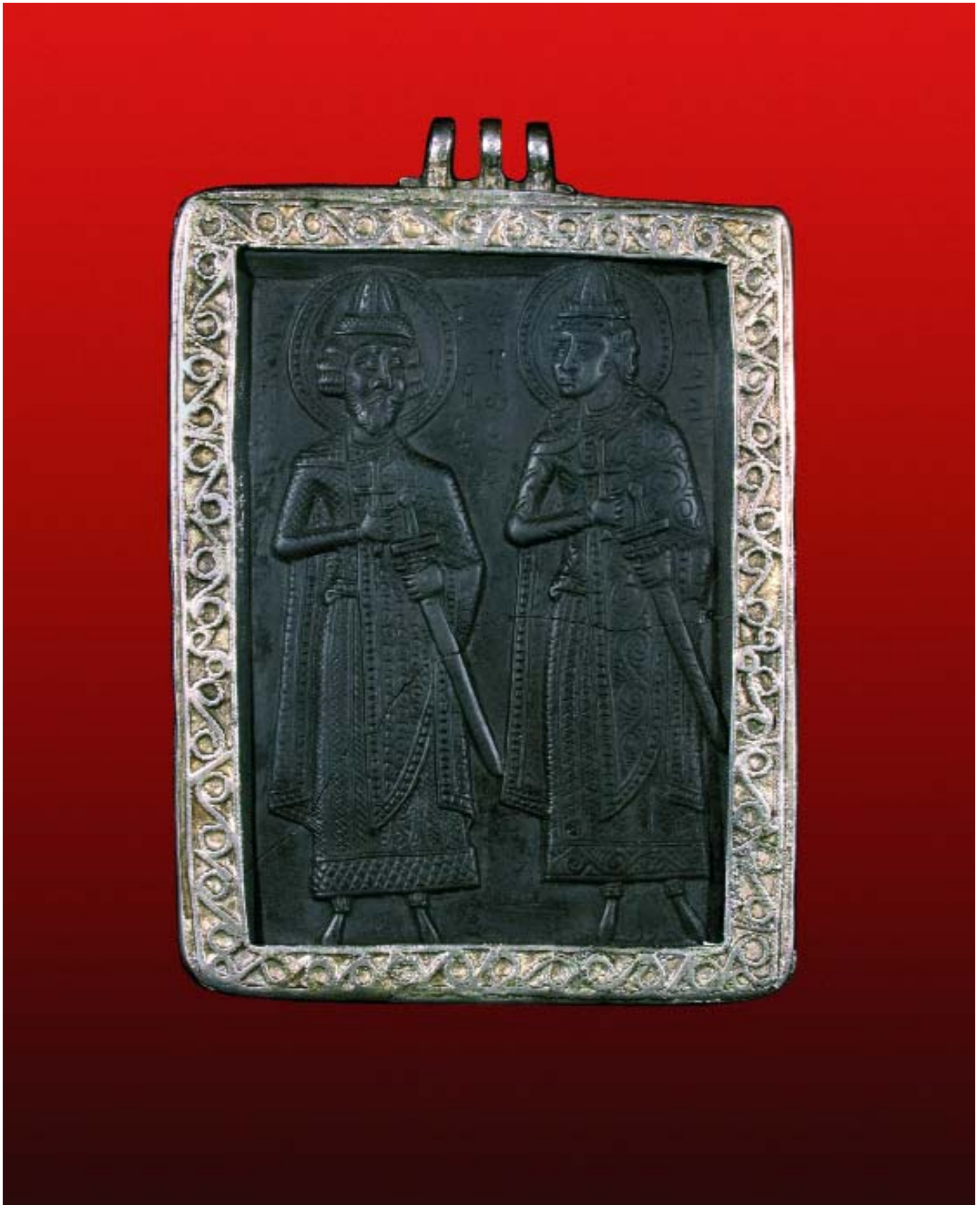
Музейный фонд – это национальное богатство России, которое хранится, исследуется и широко используется в научной, экспозиционно-выставочной деятельности музея и в образовательно-воспитательных целях, тем самым помогая посетителю ощутить непосредственно свою принадлежность к русской истории и культуре.



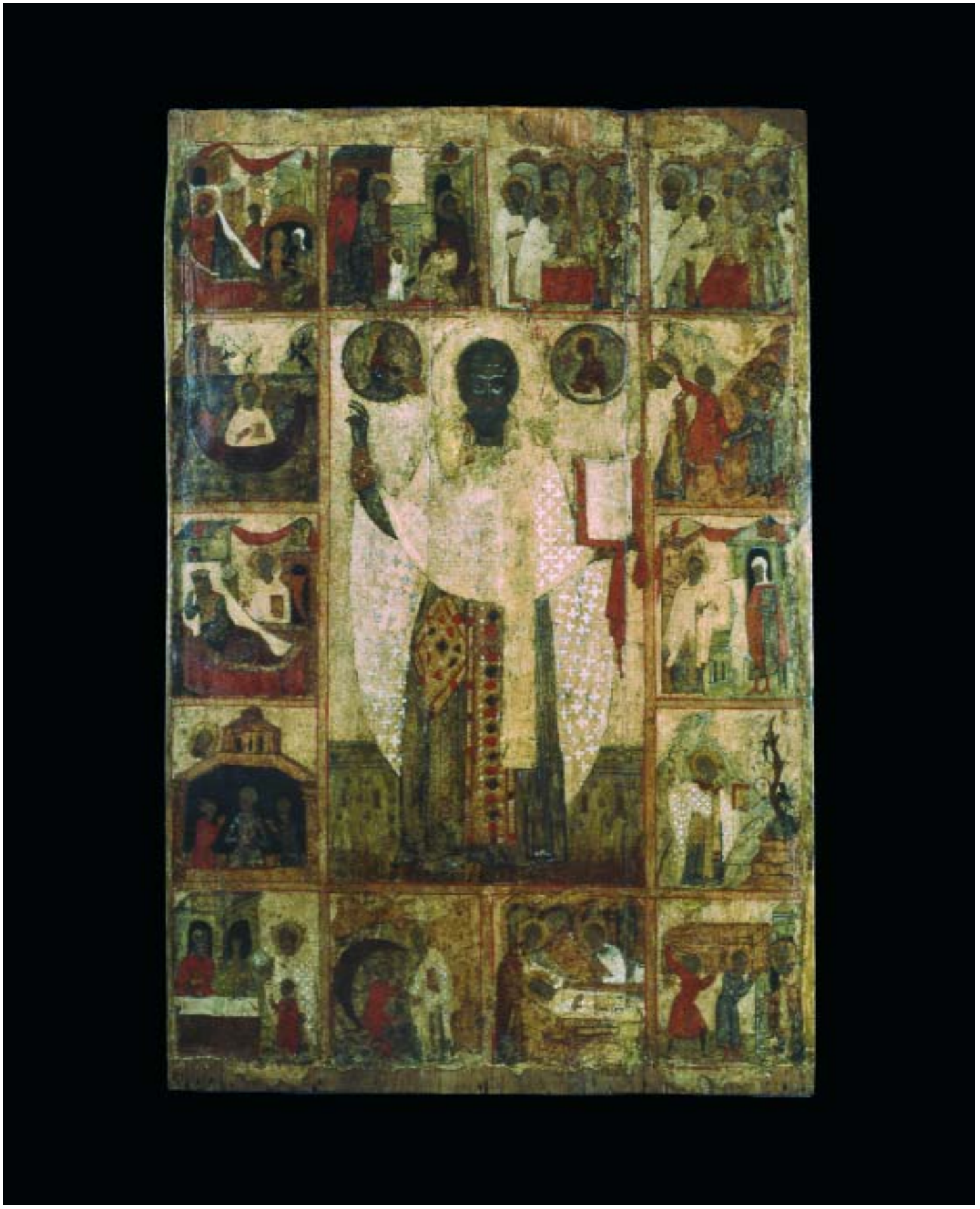
117. Фибула. V век н. э. Бронза. Шатрищенский могильник.
Fibula (embellishment). 5th century AD. Bronze. Shatrischensky burial-ground.



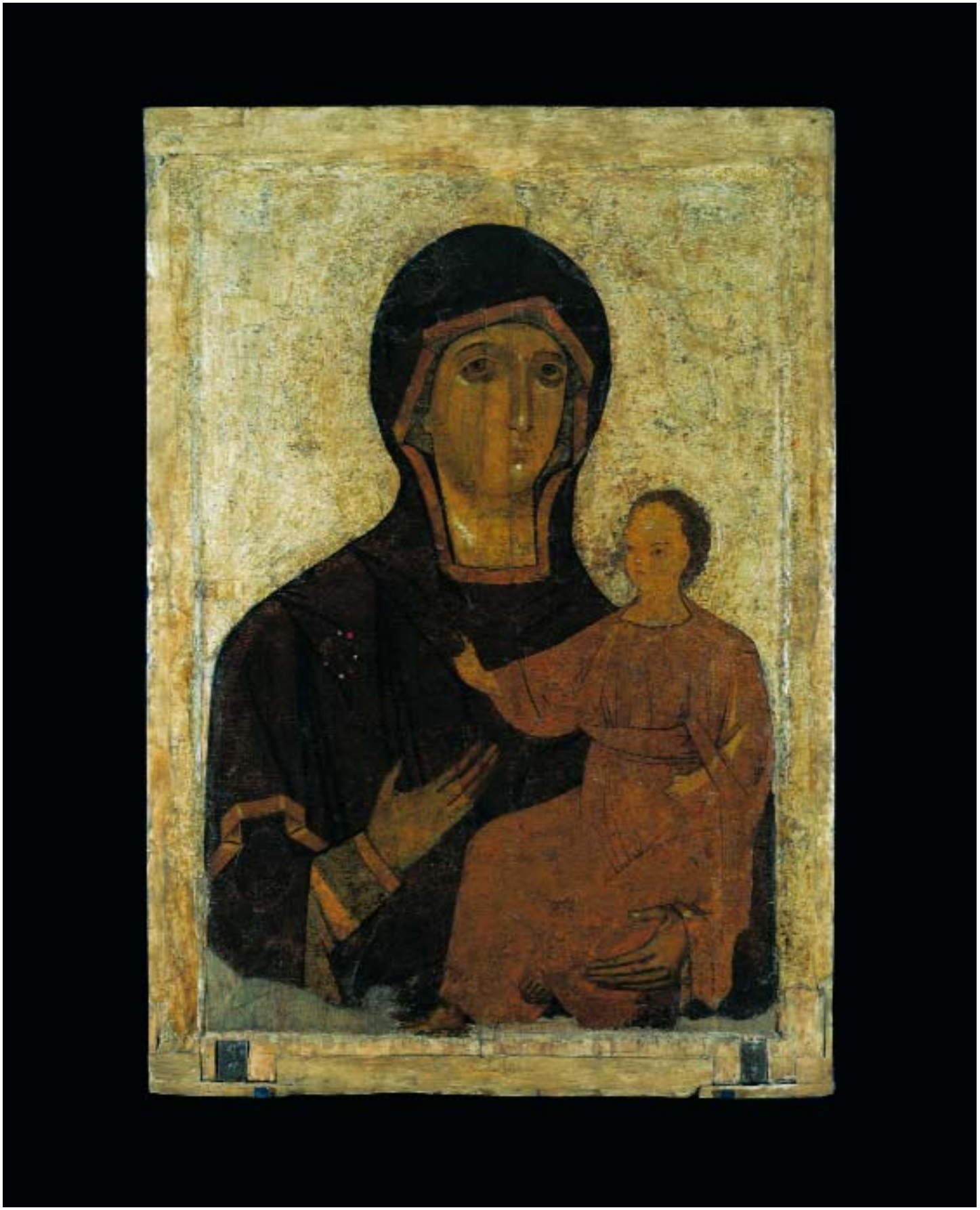
118. Икона «Деисус». XII век. Шифер, резьба.
· Icon «The Deesis». 12th century. Slate, carving.



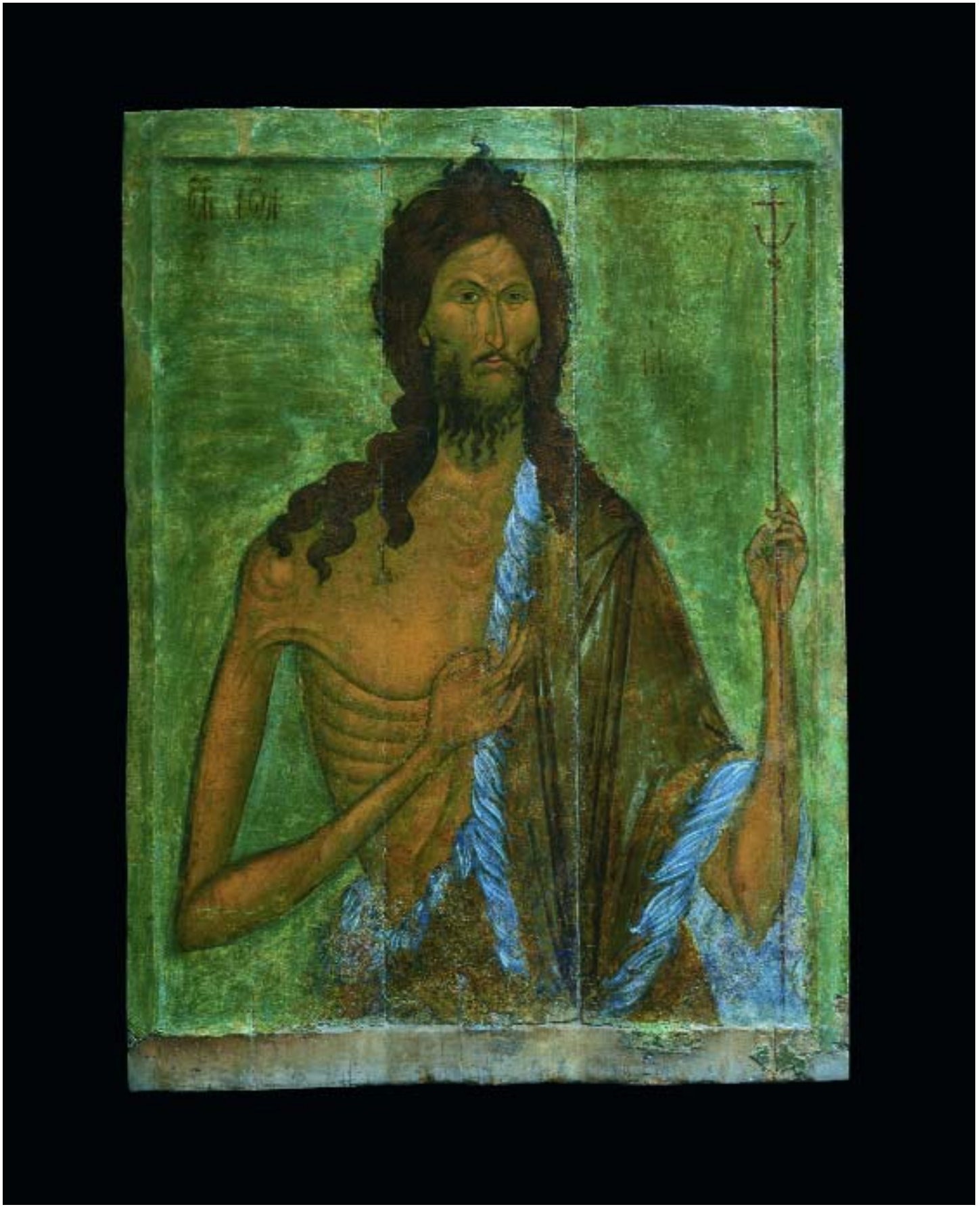
119. Икона «Свв. Борис и Глеб». XIII век. Шифер, резьба, серебро.
Icon «SS Boris and Gleb». 13th c. Slate, carving, silver.



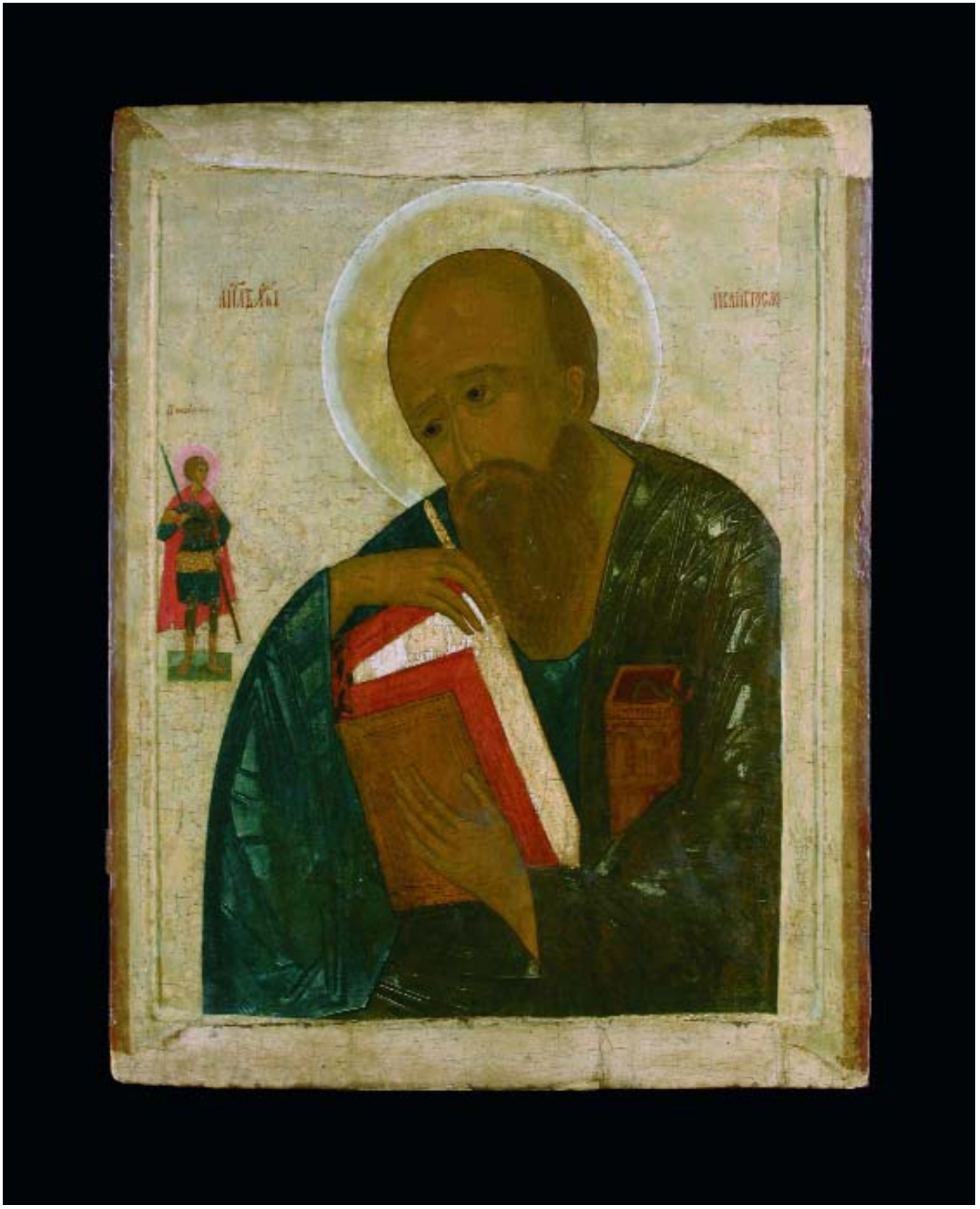
120. Икона «Св. Никола Зарайский с 14-ю клеймами жития». XIV век. Дерево, левкас, темпера.
· Icon «St Nicholas, Bishop of Myra, Zaraisk type with 14 hagiographic border-scenes». 14th c.



121. Икона «Богоматерь Одигитрия». XIII век. Дерево, паволока, левкас, темпера.
Icon «Our Lady Hodegetria». 13th c.



122. Икона «Св. Иоанн Предтеча». XVI век. Дерево, паволока, левкас, темпера.
· Icon «St John the Baptist». 16th c.



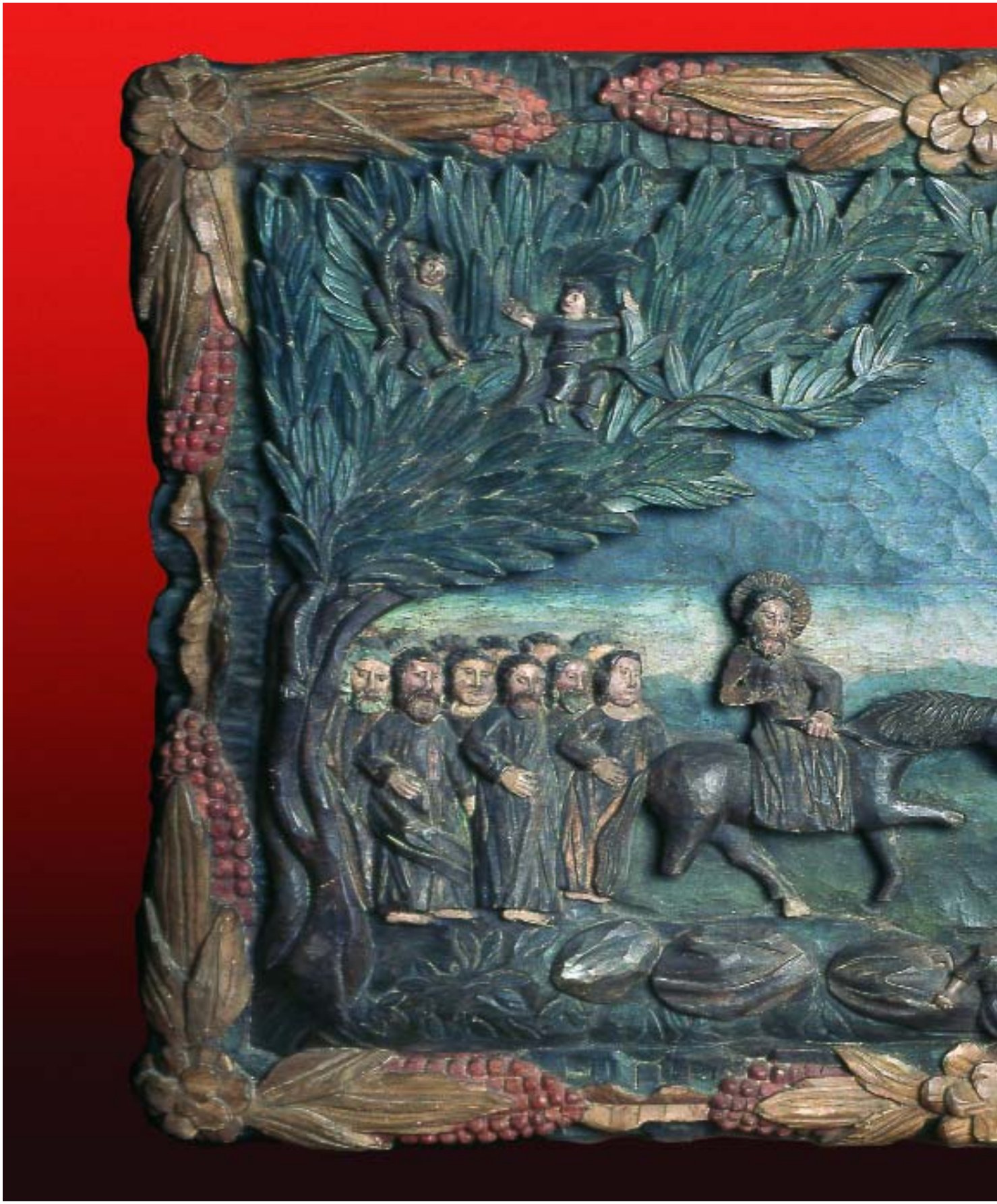
123. Икона «Св. Иоанн Богослов». Начало XVI века. Дерево, паволока, левкас, темпера.
Icon «St John the Theologian». Early 16th c.

124. Икона «Свт. Василий Рязанский». Первая половина XIX века. Дерево, левкас, темпера.
• Icon «St Basil of Ryazan». First half of the 19th c.

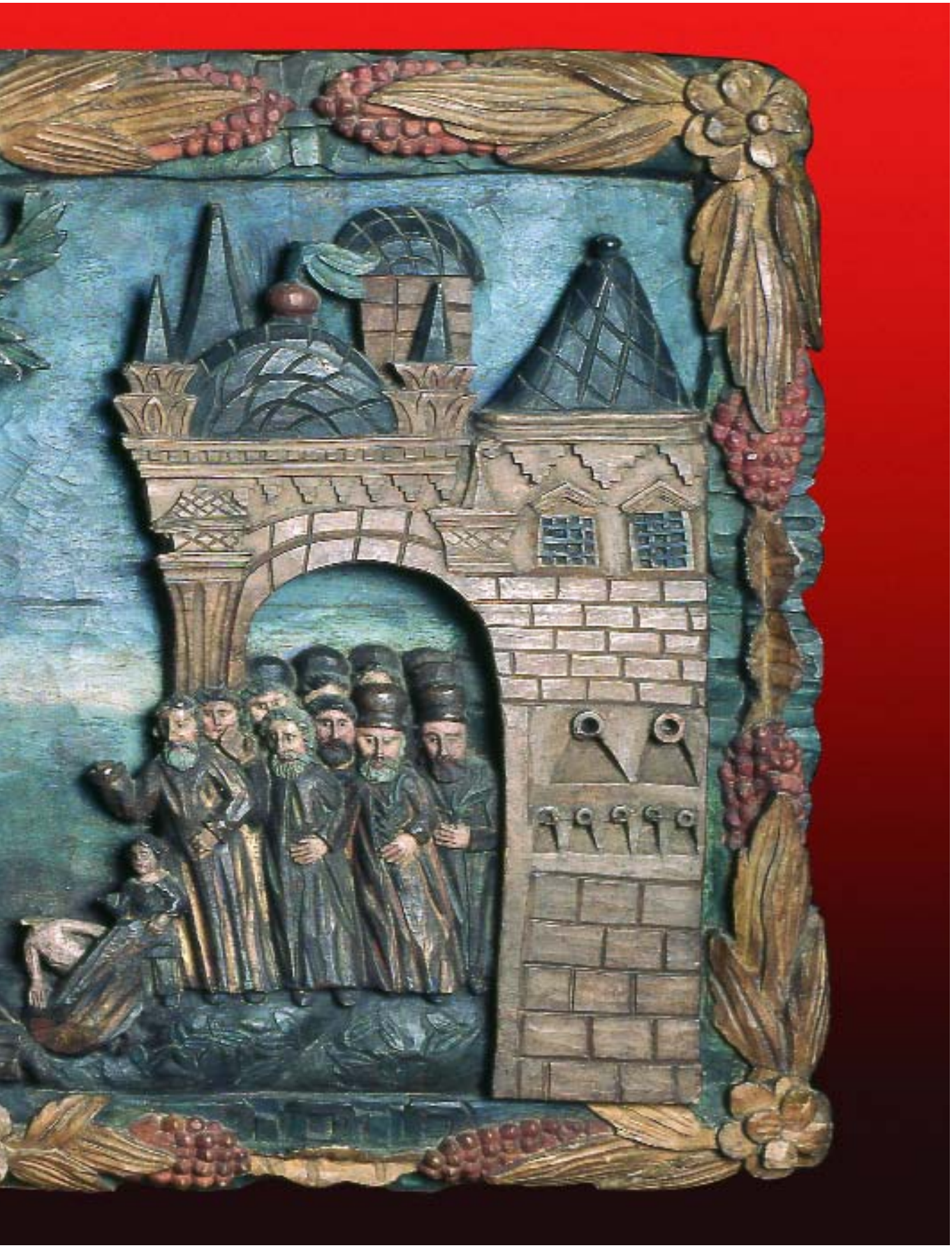
125. Икона «Богоматерь Федоровская». XIX век. Дерево, левкас, темпера.
Icon «Our Lady of St Theodoro». 19th c.

126. Скульптура «Св. Параскева Пятница». XVII век. Дерево, резьба, левкас, темпера.
· Sculpture «St Parasceve-the Friday». 17th c. Wood, carving.

127. Икона «Св. Никола Можайский (Радунежский) в киоте». Рубеж XVII – XVIII веков. Дерево, резьба, левкас, темпера, двойник, серебрение.
Icon «St Nicholas, Bishop of Myra, Mozhaisk (Radoonezh) type» inside the icon-case. Late 17th – early 18th cc. Wood, carving.



128. Икона «Вход Господень в Иерусалим». XVIII век. Дерево, резьба, темпера, золочение.
· Icon «The Entry of Christ into Jerusalem». 18th c. Wood, carving.



129–130. Складень семистворчатый «Деисус. Праздники. Пророки». XV век. Дерево, резьба, железо.
· Seven-leaved folding icon «The Deesis. The Feasts. The Prophets». 15th c. Wood, carving, metal.

131–132. Складень двухстворчатый «Св. Николай и Св. Феодор Стратилат. Праздники. «Хвалите Господа». Пророки». XVI век.
Дерево, металл, резьба, скань.
Two-leaved folding icon «St Nicholas and St Theodoro Stratilat. The Prophets. «Praise God». The Feasts». 16th c. Wood, metall, carving.

133. Воздух (плащаница) «Рыдание надгробное с праздниками». 1512 год. Тафта, холст, крашенина, шелковые, серебряные и золотные нити, шитье.
· Sacramental `pall' (a kind of liturgical cover) «Lamentation at the tomb with festal border-scenes». 1512.

134. Пелена «Успение Богоматери». Первая четверть XVI века. Холст, шелковые, серебряные и золотные нити, шитье.
· Shroud (a kind of liturgical cover) «The Assumption of Our Lady». First quarter of the 16th c.

135. Посох Александра Пересвета. XIV век. Дерево.
Кольчуга Великого рязанского князя Олега Ивановича (1350 – 1402 годы). XIV век. Металл.
Неизвестный художник. Портрет Великого князя Олега Ивановича Рязанского и его супруги Великой княгини Ефросинии. XIX век. Холст, масло.

- *Alexander Peresvet's staff. 14th century. Wood.*
Chain-mail of Oleg, the Grand Prince of Ryazan (1350 – 1402). 14th c. Metal.
Unfamiliar painter. Portrait of the Grand Ryazan Prince Oleg and his wife the Grand Ryazan Princess Ephrosinia. 19th c.

136. Серьги. Принадлежали княгине Ефросинии. XIV век. Серебро, жемчуг, бирюза.
· Earrings. Belonged to princess Ephrosinia. 14th c. Silver, pearls, turquoise.

137. Неизвестный художник. Портрет волостного старшины села Белоомут. Середина XIX века. Холст, масло.
· Unfamiliar painter. Portrait of the district chief of the village Beloomut. Middle of the 19th c.

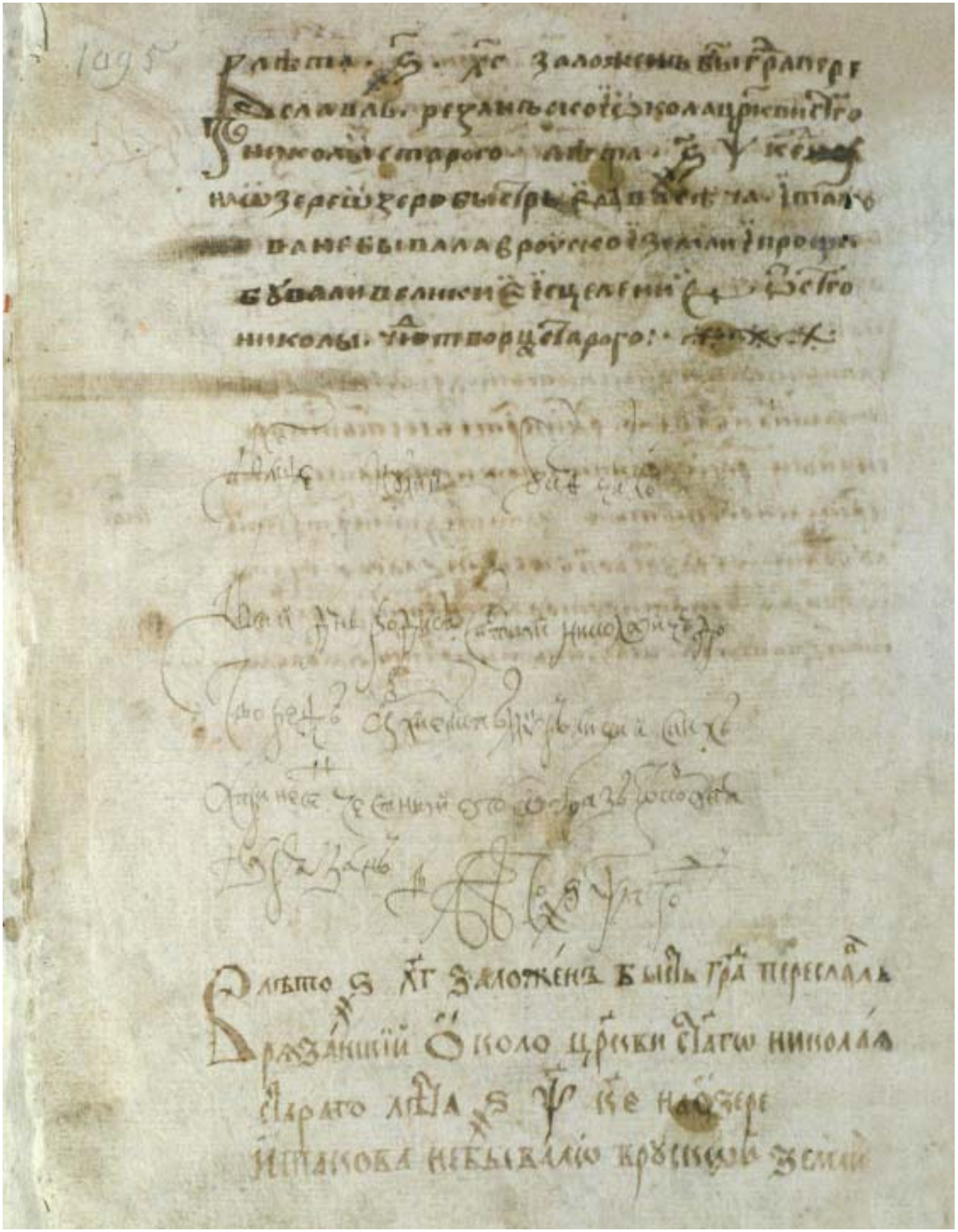
138. Неизвестный художник. Портрет жены волостного старшины села Белоомут. Середина XIX века. Холст, масло.
Unfamiliar painter. Portrait of the Beloomut district chief's wife. Middle of the 19th c.

139–140. М. С. Бровкин. Вид города Рязани с Владимирской дороги. 1864 год. Бумага, акварель, тушь, белила, бронза, лак.

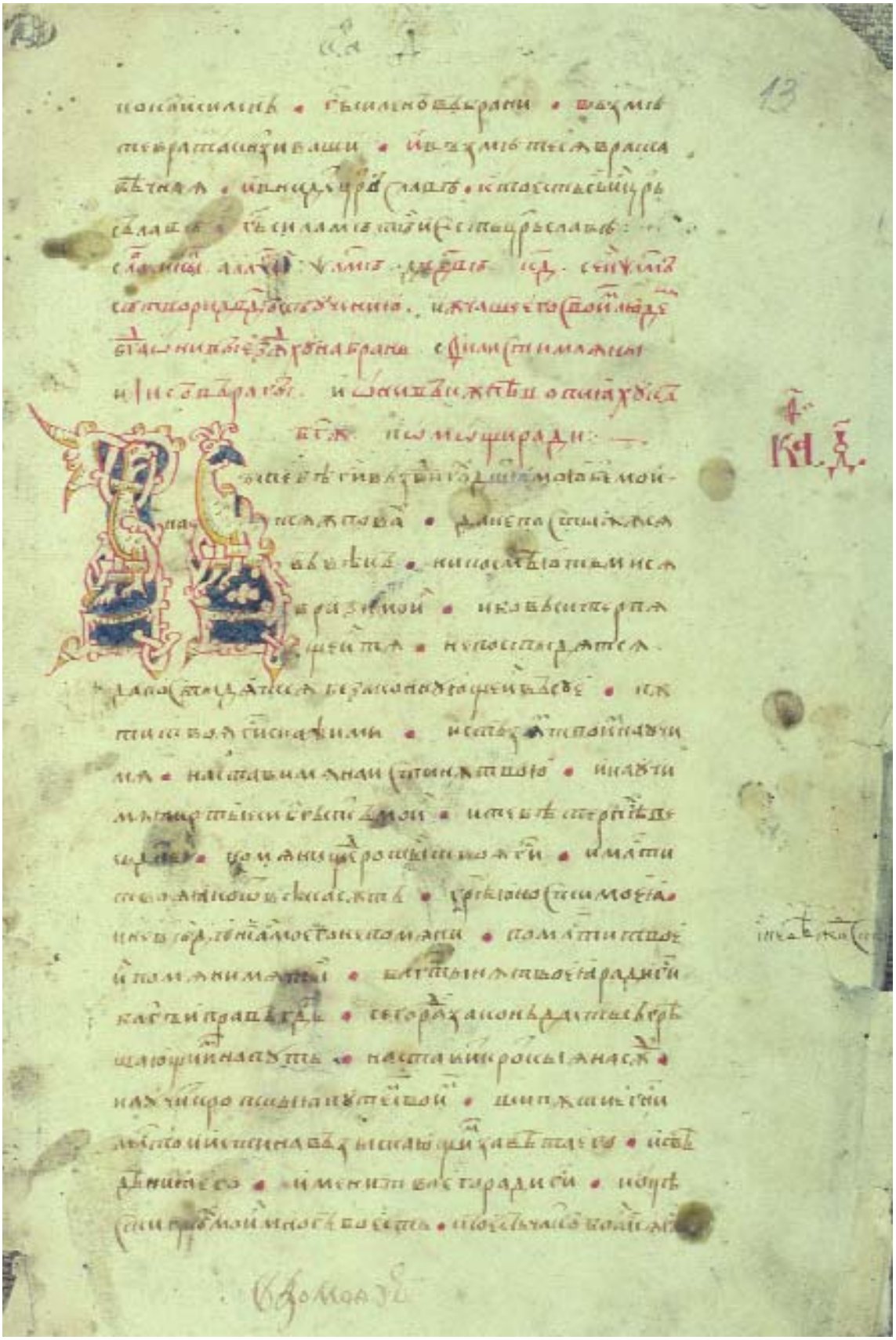
- *M. S. Brovkin. Landscape of Ryazan from Vladimir way. 1864.*

141. Псалтырь следованная. Рукописная книга. Конец XV – XVI век. Лист с записями о заложении в 1095 году города Переяславля Рязанского.

- *Manuscript of Psalter. Late 15th – 16th cc. Page with the inscription telling about the foundation of Pereyaslavl of Ryazan in 1095.*



142–144. Псалтырь следованная. Орнамент тератологического (чудовищного) стиля. Конец XV века.
· Psalter. «Monstrous» ornamentation. Late 15th c.



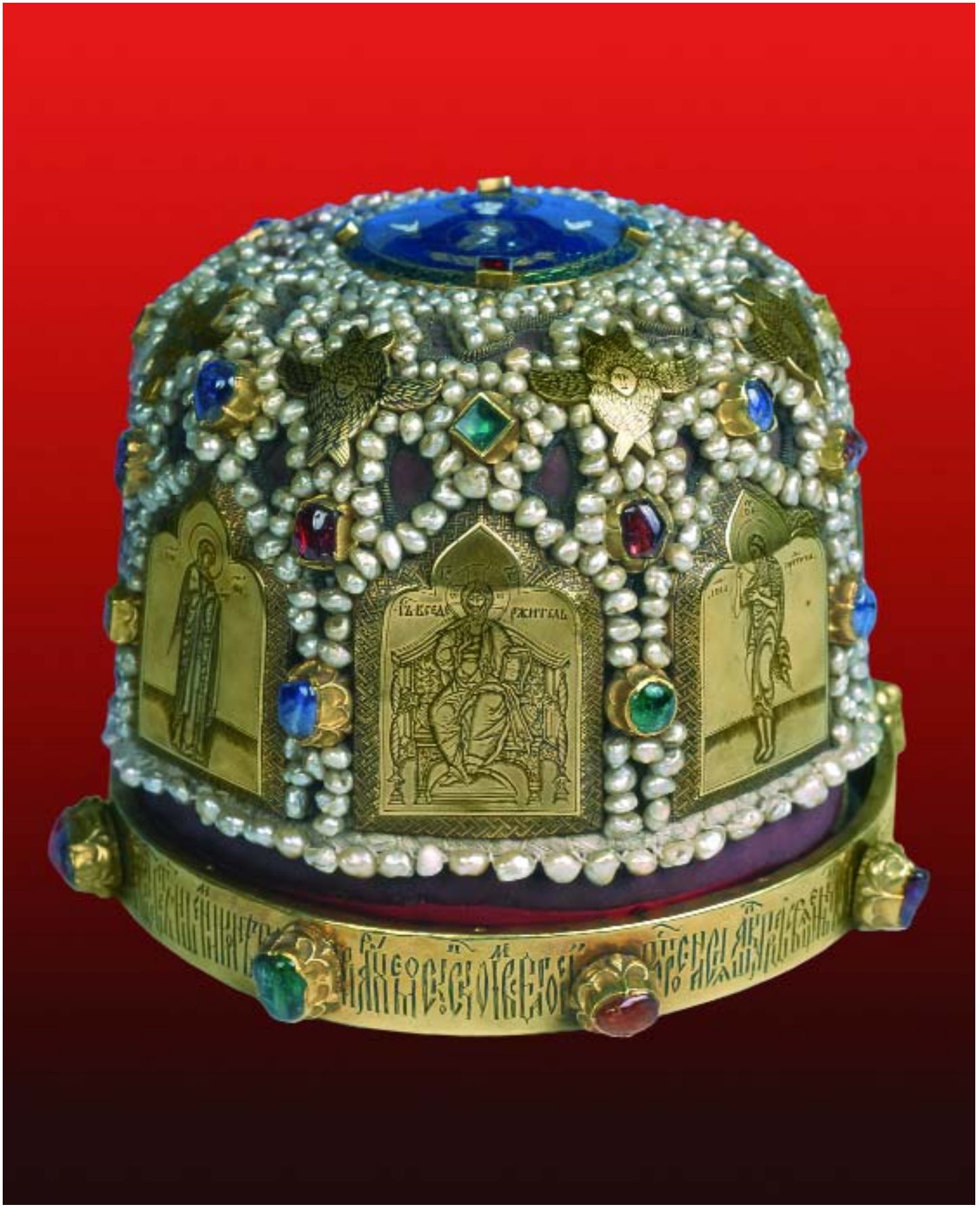
145. Псалтырь следованная. Тератологический (чудовищный) орнамент. Конец XV века.
· Psalter. «Monstrous» ornamentation. Late 15th c.

146. Евангелие напрестольное. Московский печатный двор. 1644 год. Бумага, дерево, ткань, золото, серебро, драгоценные камни.
· Altar Gospel. Moscow printing courtyard. 1644. Paper, wood, fabric, gold, silver, precious stones.

147. Жалованная грамота Александра I на дворянское достоинство майору Христофору Есинскому. 1803 год.
Бумага, картон, ткань, металл, сургуч, тесьма. Рукопись.
Document of the nobleman's bestowal of the Russian Emperor Alexander I conferred on major Christopher Esinsky. 1803.
Paper, fabric, seal. Manuscript.

148. Крест напрестольный. 1611 год. Изготовлен по указанию архиепископа Рязанского и Муромского Феодорита. Золото, драгоценные камни, жемчуг, чеканка, литье, резьба.

· Altar Cross. 1611. Made by order of Feodorit, archbishop of Ryazan and Murom. Gold, precious stones, pearls.



149. Митра. XVII век. Шелк, золото, драгоценные камни, жемчуг, чернь, резьба, эмаль.
· Mitre. 17th c. Silk, gold, precious stones, pearls, enamel.

150. Потир. 1672 год. Золото, серебро, драгоценные камни, чеканка, эмаль, резьба.
· Chalice for the Eucharist. 1672. Gold, silver, enamel, precious stones.

151. Кумган, братина, кружка, ковши. XVII век. Серебро.
Bowls and ladles. 17th c. Silver.

152. Гривны. XIII – XIV века. Серебро.
· Ingots ("grivna" coins). 13th – 14th cc. Silver.

153. Клад монет XVI – XVII веков. Серебро.
Treasure of coins. 16th – 17th cc. Silver.

154. Ларец. XVIII век. Кость.
· Casket. 18th c. Ivory.

155. Пороховница. XIX век. Кость.
· Powder-flask. 19th c. Ivory.

156–157. Бокал, фужеры. Неизвестный завод. XIX век. Хрусталь.
· Glasses. Unknown factory. 19th c. Crystal.

158. Канделябры. Первая четверть XIX века. Металл.
· Chandeliers. First quarter of the 19th c. Metal.

159. Подсвечники. Первая половина XIX века. Металл, фарфор.
Candlesticks. First half of the 19th c. Metal, china.

160. Чайная пара. Венская фабрика. Начало XIX века. Фарфор.
· Tea pair. Viennese plant. Early 19th c. China.

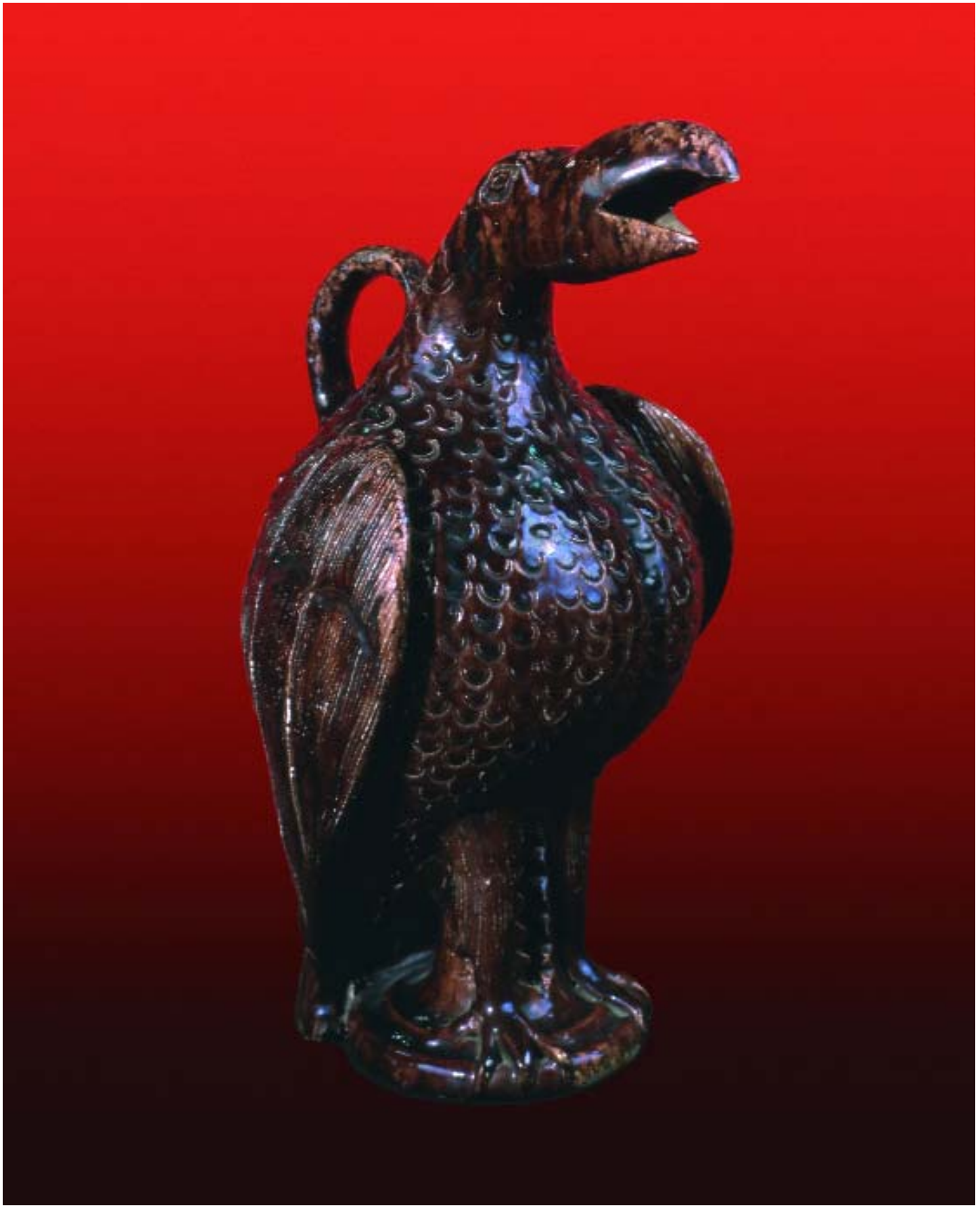
161. Флакон. Завод Гарднера. 1840 – 1860 годы. Фарфор.
Bottle. Gardner's plant. 1840 – 1860. China.

162. Кружки. Заводы Гарднера, Сипягина. Вторая четверть XIX века. Фарфор.
· Mugs. Gardner's and Sipjagin's plants. Second quarter of the 19th c. China.

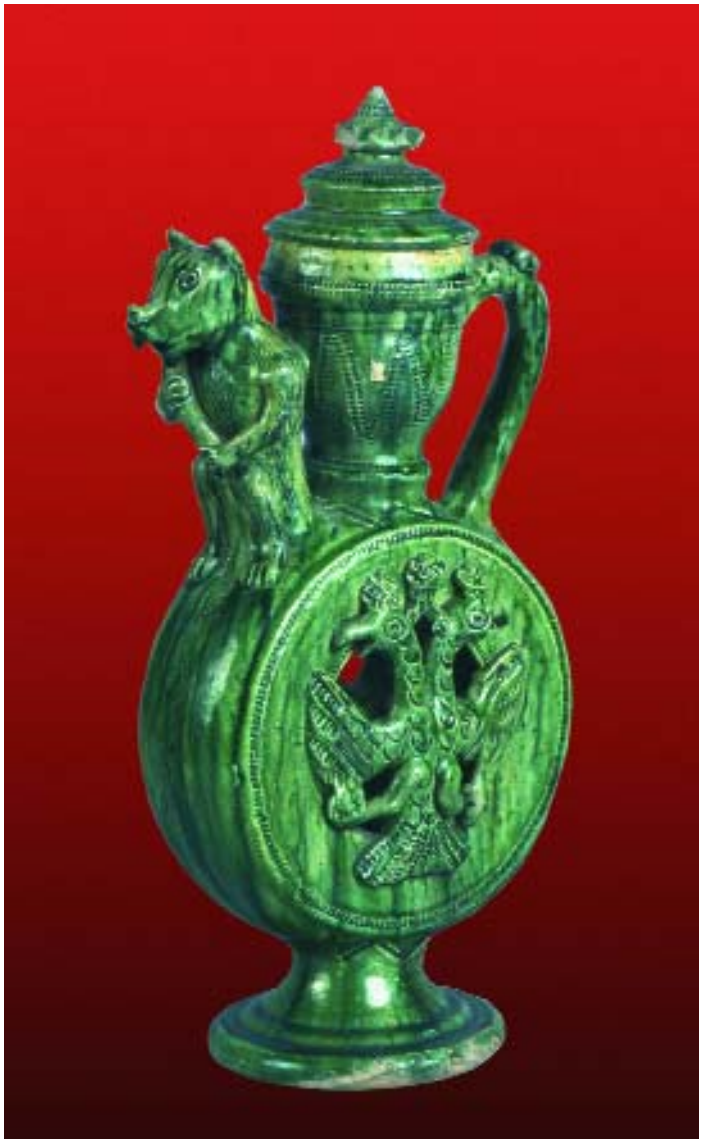
163. Солонка. Гжель. 1869 год. Полуфаянс.
· Salt-cellar. Gzhel. 1869. Earthenware, glaze.

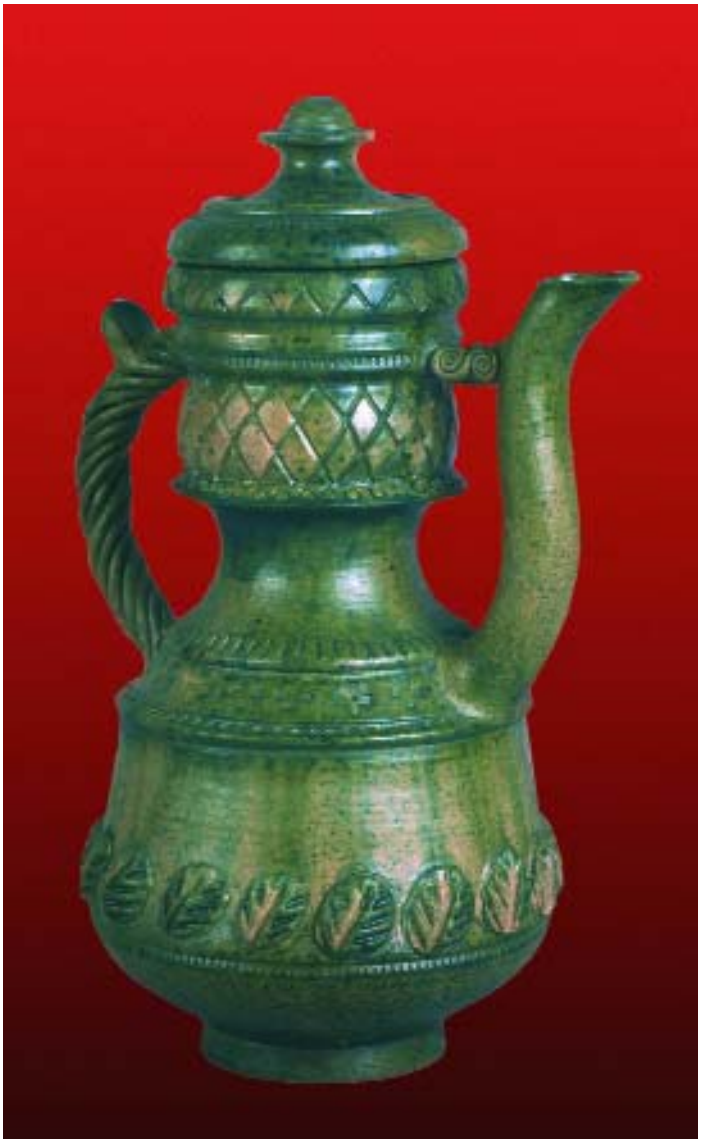
164. Чашки. Заводы Гарднера, Попова. Первая четверть XIX века. Фарфор.
· Cups. Gardner's and Popov's plants. First quarter of the 19th c. China.

165. Сухарница, соусник. Завод Юсупова. 1824 год. Фарфор.
· Biscuit-tray, sauce-boat. Yusupov's plant. 1824. China.



166. Скульптура «Скопа». Город Скопин. Конец XIX века. Глина, полива.
Sculpture 'Sckopa'. Sckopin. Late 19th c. Clay, glaze.





167. Квасник. Город Скопин. Конец XIX века. Глина, полива.
· Kvass-cup. Skopin. Late 19th c. Clay, glaze.

168. Т.В.Лощинина (р. 1963). Квасник. Город Скопин. 1994 год. Глина, полива.
· T.V.Loschinina. Kvass-cup. Skopin. 1994. Clay, glaze.

169. Игрушки. Город Скопин. XIX – начало XX века. Глина, полива.
• Toys. Skopin. 19th – early 20th cc. Clay, glaze.

170. Квасники, скульптура. Город Скопин. XIX – XX века. Глина, полива.
• Kvass-cups, sculpture. Sckopin. 19th – 20th cc. Clay, glaze.

171. Медаль имени А. С. Пушкина. Вручена Императорской Академией наук Я. П. Полонскому (1819 – 1898), выдающемуся русскому поэту и прозаику. Золото.

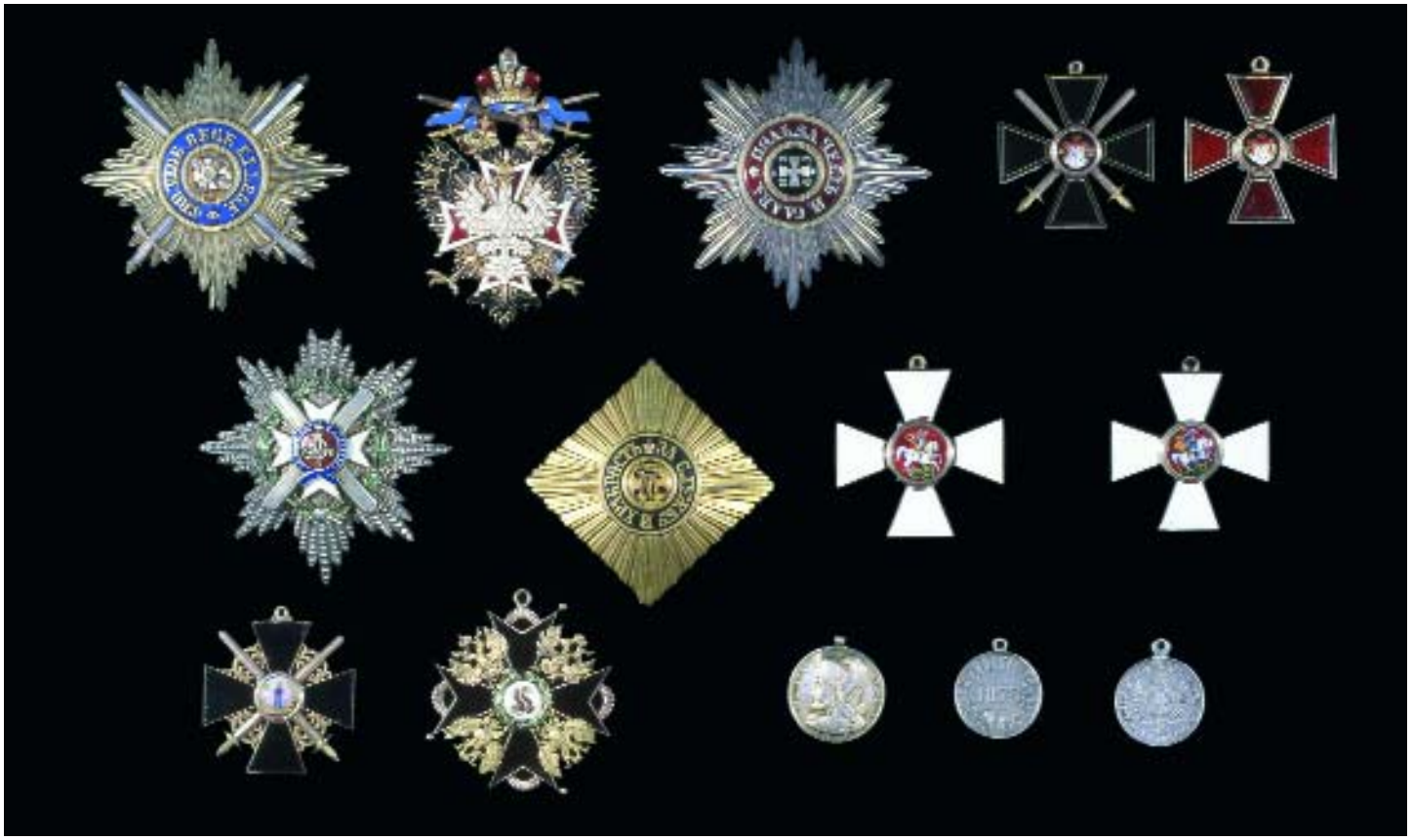
- *A. S. Pushkin medal. Bestowed by the Imperial Academy of Sciences on Y. P. Polonsky (1819 – 1898), a famous Russian poet and prose-writer. Gold.*

172. Венок Я. П. Полонскому, преподнесенный друзьями и почитателями в связи с 50-летием творческой деятельности. 1887 год. Серебро.

• *Garland to Y. P. Polonsky, presented by his friends and admirers in order to commemorate the poet's creative activity during 50 years. 1887. Silver.*

173. Награды М. Д. Скобелева (1843 – 1882), выдающегося русского полководца, генерала от инфантерии, георгиевского кавалера.

- *Rewards of M. D. Skobelev, an outstanding Russian infantry-general.*



174. Награды и личное знамя М. Д. Скобелева. (Автор – художник В. В. Верещагин).
· Rewards and personal standard of M. D. Skobelev. (Author – artist V. V. Vereshchagin).

175. Одежда Мещерского края. XIX век. (Слева направо). Костюм просватанной невесты. Село Лубеники Касимовского уезда. Девичий костюм с навершником-«сарафаном». Кадомское село Котелино. Женский костюм района «Курши». Село Ветчаны Касимовского уезда.

• *Woman's holiday-clothes from the region of Meshchera (the districts of Kasimov and Kadom, with the costume from the latter district in the centre). 19th c.*

176. Женская одежда потомков военно-служилых людей Рязанского пограничья Московского государства. XIX век. (Слева направо). Костюм «Сапожковского городища» с поневой и передником-запоном. Костюм с юбкой-«андараком». Ряжский уезд. Праздничный костюм с поневой. Село Секирино Скопинского уезда.

• Woman's holiday-clothes of the Ryazan frontiersmen's descendants from the districts of Sapozhek, Ryazhsk and Sckopin (from the left to the right). 19th c.

177. Женская одежда района «Богословщины» Михайловского уезда. XIX век. (Слева направо).
Костюм просватанной невесты с сарафаном. На голове – «покрышка», на шее – ожерелок «фартук». Костюм поневный села Плахино.
Woman's holiday-clothes from the Michaylov district. 19th c.

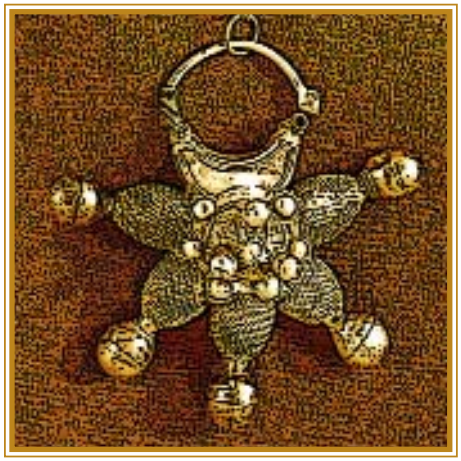
178. Мордовская праздничная одежда и украшения. XIX век. (Слева направо).
Мокшанский женский костюм с головным убором «златной суркой». Эрзянская рубаха-«покай» с нагрудным украшением «сюлгамо». На голове – «панго» – убор замужней эрзянки.

· *Woman's holiday-clothes of Mordva. 19th c.*

179. Татарский женский свадебный костюм. Город Касимов. XIX век.
· Woman's wedding-clothes of Tatar from Kasimov. 19th c.

180. Женская одежда «Окского района» с рубахами-долгорукавками. XIX век. (Слева направо). Поневный комплекс. На голове – сорока с бисерным позатыльником. Село Дегтяное Спасского уезда. Девичий костюм с сарафаном-шубкой. Тырновская слобода Спасского уезда. Костюм просватанной невесты. На голове девичий венец. Село Панкино Пронского уезда.

• *Woman's holiday-clothes from the regions of Spassk and Pronsk (to the right). 19th c.*



Городище Старая Рязань

Городище Старая Рязань

Городище Старая Рязань, место, где стояла столица княжества Рязанского, расположено в Спасском районе Рязанской области, на высоком правом берегу реки Оки, в 65 км от современной Рязани. В настоящее время это – широкое ровное поле, окруженное с восточной стороны величественными валами, с запада берег круто обрывается к Оке.

Впервые летопись упоминает Рязань (именно это название носил тогда город) под 1096 годом, но город возник намного раньше, ещё в начале XI века.

В середине XII века Рязань становится столицей самостоятельного Рязанского княжества, город изменяется: почти в девять раз увеличивается его площадь (теперь она составляет около 70 га); возрастает количество жителей; по периметру воздвигаются грандиозные укрепления: на валах, опоясавших Рязань со всех сторон, стояли стены с башнями, ворота прикрывали въезды в столицу с северной, южной сторон, со стороны Оки и со стороны поля. У подножия города по берегам рек Оки и Серебрянки раскинулся посад – его неукрепленная часть.

С превращением в столицу Великого княжества Рязань становится крупным политико-административным, военным, религиозным, торгово-экономическим, культурным центром Древней Руси. Население города в период его расцвета достигало 8 – 10 тысяч человек.

Планировка Рязани носила усадебный характер. Привольно раскинувшиеся городские усадьбы состояли из жилых и хозяйственных построек, тут же располагались мастерские, рядом находились сады и огороды. Три каменных храма – Борисоглебский, Успенский и Спасский – вздымали свои главы над деревянным городом.

В 1237 году к стенам Рязани подошли полчища татаро-монголов. Ханские послы потребовали десятую часть всего достояния рязанцев, но получили гордый ответ: «Когда нас не будет, все ваше будет». Татары осадили город. Без сна и отдыха, без помощи извне шесть дней отражали натиск кочевой орды воины и горожане. Невероятное напряжение сил физических и духовных необходимо было для оказания столь упорного сопротивления. «И не осталось во граде ни одного живого, все равно умерли и едину чашу смертную испили», – пишет автор «Повести о разорении Рязани Батыем».

Когда князь Ингварь Ингваревич прибыл из Чернигова, татары уже ушли по льду к Коломне, разграбив «все узорочье из казны черниговской и рязанской» и уведя пленников. Увидев сожженный город, разоренные, почерневшие от дыма храмы и множество погибших горожан, князь «жалостно воскричал, как труба, созывающая на рать... пал на землю, как мертвый». Призвав уцелевших священников, он «похоронил всех убиенных с плачем великим вместо псалмов и песнопений церковных», очистил город и освятил.

Трагическая картина гибели Рязани и уничтожение ее населения, описанная автором «Повести о разорении Рязани Батыем», подтверждается результатами археологических исследований.

После нашествия город был восстановлен, но былого величия достичь уже не смог. Постоянная угроза нападения татар вынудила князей перенести столицу в более спокойное место (Переяславль Рязанский, позднее получивший имя «Рязань»), и в XVII веке поселение на месте посада Рязани уже называется селом Старая Рязань.

Ныне городище Старая Рязань – памятник истории и культуры федерального значения, входит составной частью в Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник.

В огне татаро-монгольского нашествия погиб не только город, оказались утраченными рязанские летописи и другие письменные источники. Именно поэтому так велика в изучении этого памятника русской истории и культуры роль археологии.

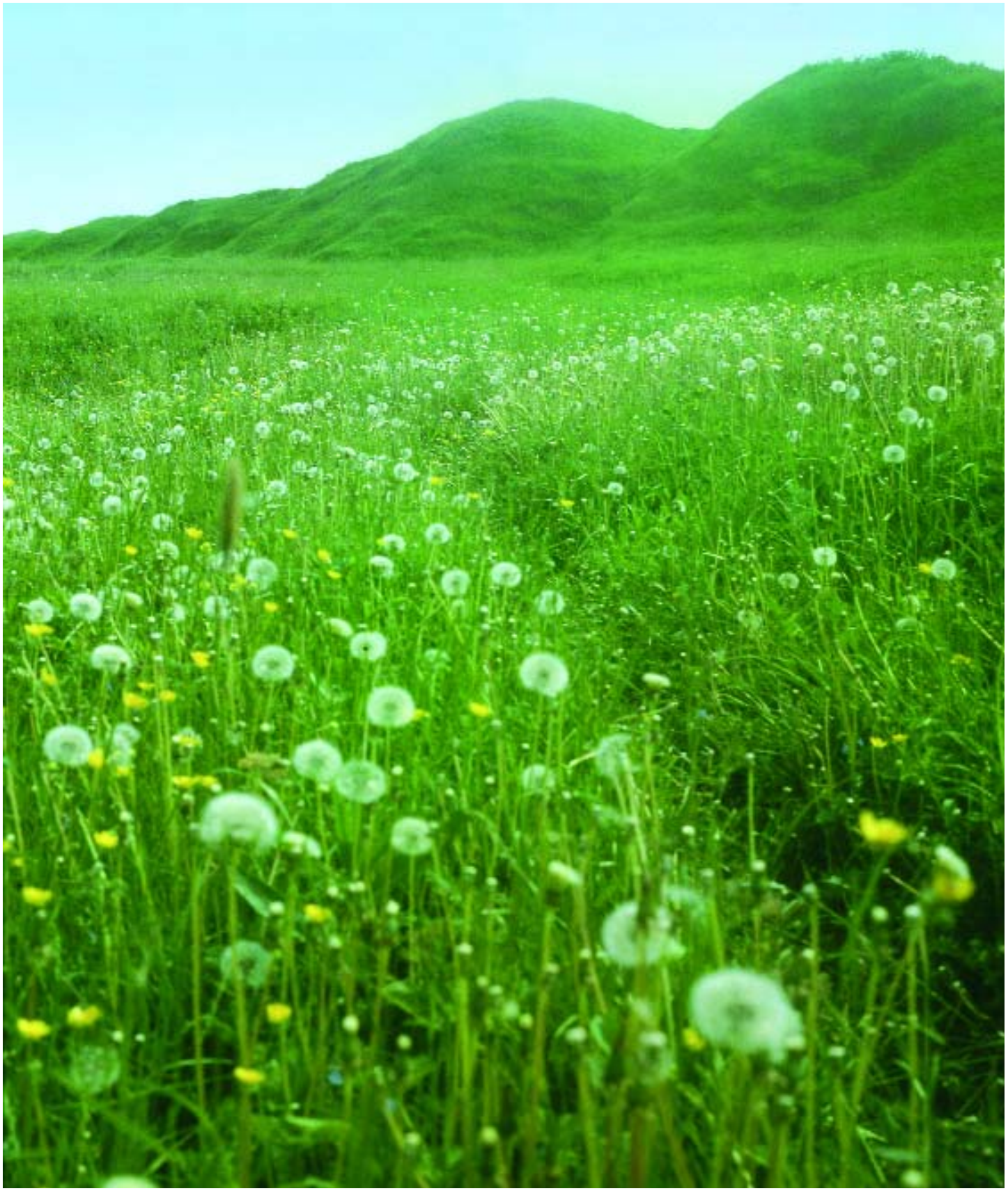
Вещи, найденные на городище случайно или во время работы археологической экспедиции, составляют значительную часть коллекции музея-заповедника. Среди них – орудия труда; оружие; бытовые вещи – ножи, гребни, пряслица. Особой гордостью нашего музея являются украшения из драгоценных металлов, сокрытые в земле жителями Рязани в 1237 году во время вторжения орд Батыя. Незадолго до решительного штурма жители прятали в укромных местах наиболее ценные вещи. Вернуться за ними хозяевам было не суждено. На городище найдено и вошло в научный оборот 15 кладов золотых и серебряных ювелирных изделий второй половины XII – первой трети XIII века, поражающих виртуозной техникой исполнения и утонченным вкусом. Рязань занимает второе место после Киева по числу подобных кладовых комплексов, в их составе – колты, перстни, браслеты, медальоны, подвески, нашивные бляшки.

Клады из Старой Рязани представляют огромный интерес для истории ремесла, декоративно-прикладного искусства, техники и технологии домонгольской Руси. Совершенство исполнения обнаруживает руку искусных мастеров, ювелиров высшей квалификации, владевших секретами изготовления сложных вещей, хорошо знавших свойства материалов, с которыми работали. Музейные предметы из Старой Рязани представлены в экспозиции музея-заповедника, были участниками российских и зарубежных выставок.

Городище Старая Рязань – крупный туристический объект музея-заповедника. Для дальнейшего его развития разработаны инвестиционные проекты «Выставочно-туристический комплекс «Старая Рязань» и «Летний лагерь «Старая Рязань», позволяющие превратить городище в крупный центр образовательного и досугового туризма.

181. Городище Старая Рязань.
· The town-site Staraya Ryazan.

182. Вид на реку Оку с городища Старая Рязань (сс. 152 – 153).
· View of the Oka river from the town-site Staraya Ryazan (pp. 152 – 153).



183–184. Валы городища Старая Рязань. XII – XIII века.
· The earthen ramparts of the town-site Staraya Ryazan. 12th – 13th cc.

185. Городище Старая Рязань. Фундамент собора свв. Бориса и Глеба. XII век.
· The town-site Staraya Ryazan. Foundations of the Cathedral of SS Boris and Gleb. 12th c.

186. Городище Старая Рязань. Фундамент собора свв. Бориса и Глеба XII века и фрагменты Борисоглебской церкви начала XX века.
· The town-site Staraya Ryazan. Foundations of the Cathedral of SS Boris and Gleb. 12th century. Fragments of the Church of SS Boris and Gleb. Early 20th c.

187. Археологическая экспедиция на городище Старая Рязань. 2004 год.
· Archaeological expedition at the town-site Staraya Ryazan. 2004.

188. Городище Старая Рязань. Поклонный крест. Автор – скульптор В. М. Клыков. 1996 год.
· The town-site Staraya Ryazan. The Memory Cross. Sculptor V. M. Klykov. 1996.

189. Книжная застежка. Конец XII – первая треть XIII века. Бронза. Городище Старая Рязань.
- *Book-clasp. Late 12th – first third of the 13th cc. Bronze. The town-site Staraya Ryazan.*

190. Накладка на книжный переплет. Конец XII – первая треть XIII века. Кость. Городище Старая Рязань.
- *Plate from a bookbinding (decoration of book-covers). Late 12th – first third of the 13th cc. Bone. The town-site Staraya Ryazan.*

191. Ювелирные украшения из кладов. Конец XII – первая треть XIII века. Серебро, позолота, скань, зернь, чернь. Икона «Свв. Борис и Глеб». Металл. Городище Старая Рязань.
- *Jewellery from the treasures. Late 12th – first third of the 13th cc. Silver, gilding, filigree, granulation, niello.*

Icon «SS. Boris and Gleb». Metal. The town-site Staraya Ryazan.

192. Браслет-наруч. Конец XII – первая треть XIII века. Серебро, чернь, позолота. Городище Старая Рязань.
· Bracelet. Late 12th – first third of the 13th cc. Silver, niello, gilding. The town-site Staraya Ryazan.

193. Ювелирные украшения из кладов. XII – XIII века. Серебро, позолота, чернь, зернь, скань, гравировка. Городище Старая Рязань.
· Jewellery from the treasures. 12th – 13th cc. Silver, gilding, niello, granulation, filigree, engraving. The town-site Staraya Ryazan.

194. Клад ювелирных украшений.
Вторая половина XII – первая четверть XIII века.
Серебро, зернь, скань, чернь, гравировка. Городище Старая Рязань.
Treasure of jewellery. Second half of the 12th – first quarter of the 13th cc.
Silver, granulation, filigree, niello, engraving.
The town-site Staraya Ryazan.

195. Клад ювелирных украшений.
Вторая половина XII – первая четверть XIII века.
Золото, драгоценные камни, стекло, эмаль. Городище Старая Рязань.
Treasure of jewellery.
Second half of the 12th – first quarter of the 13th cc.
Gold, precious stones, glass, enamel. The town-site Staraya Ryazan.

Хроника истории музея (1884 – 2004)

1884 – учреждены Рязанская губернская ученая архивная комиссия, исторический архив и историко-археологический музей. Начало формирования музейных коллекций.

1890 – открытие музея для посетителей в здании Губернского присутствия (ныне здание фабрики «Рязаньвест» на Соборной площади).

1918 – 1919 – объединение четырех городских музеев и частных коллекций в губернский историко-художественный музей (здание Губернской земской управы, ныне – Администрация города Рязани на улице Радищева).

1922 – музей располагается в Кремле, во Дворце Олега, занятом к тому времени клубом водников.

1925 – постановлением Наркомпроса за музеем закреплена вся территория Рязанского кремля.

1937 – преобразование музея в областные краеведческий и художественный музеи. Художественный музей занимает Консисторский корпус Кремля.

1941 – наиболее ценные экспонаты эвакуированы в город Молотов (Пермь).

1950-е – начало научной реставрации памятников Кремля.

1956 – 1957 – проведение первых археологических раскопок в Кремле Институтом материальной культуры Академии наук.

1957 – открытие выставки «Наши земляки – деятели науки, литературы и искусства» (ныне зал «Во славу Отечества» во Дворце Олега).

1965 – создание филиала – мемориального музея С. Есенина в с. Константиново (с **1970** года – самостоятельный государственный музей-заповедник С. А. Есенина).

1968 – открытие во Дворце Олега диорамы «Оборона Рязани от войска Батыя в 1237 году» (художник Е. Дешалыт).

1968 – новый статус музея – историко-архитектурный музей-заповедник.

1974 – начало благоустройства территории Кремля.

1982 – начало музеефикации памятников Кремля.

1988 – открыта экспозиция по истории Солотчи в Настоятельском корпусе Солотчинского монастыря.

1991 – открыт музей-театр «Когда заговорили вещи».

1993 – проведение в Кремле первого благотворительного праздника, ставшего традиционным – «Город и его музей» (с 2003 года – «Летний день в Кремле»).

1995 – к 900-летию Рязани открыт иконостас Успенского собора (после реставрации).

1995 – музей включен в Государственный свод особо ценных объектов культурного наследия народов Российской Федерации.

1998 – музей переходит в федеральное подчинение.

2001 – разработана концепция развития музея-заповедника.

2003 – разработана экспозиционная программа «Русский мир» (комплекс экспозиций и музеефикация территории Кремля).

2004 – Федеральное государственное учреждение культуры «Рязанский историко-архитектурный музей-заповедник».

Список иллюстраций / The list of the Illustrations

ИЗ ИСТОРИИ РЯЗАНСКОГО МУЗЕЯ

1. Создатели и сотрудники музея разных лет: А.В.Селиванов, А.И.Черепнин, С.Д.Яхонтов, А.В.Городцов, Н.Н.Говоров, Д. Д. Солодовников, А. А. Мансуров, Н.И.Лебедева, М.Д.Малинина, Г.К.Вагнер, И.В.Ильенко, А.Г.Кузьмин.

• The founders of the Museum and the museum workers in past years: A.W.Selivanov, A.I.Cherepnin, S.D.Jahontov, A.W.Gorodzov, N.N.Govorov, D.D.Solodovnikov, A.A.Mansurov, N.I.Lebedeva, M.D.Malynina, G.K.Wagner, I.W.Ilyenko, A.G.Kuzmin.

2. Почетные гости историко-археологического музея Рязанской губернской ученой архивной комиссии: Великий князь Константин Романов (в первом ряду, слева) и рязанский губернатор Н. С. Брянчанинов (в первом ряду, в центре). 1900 г.

• Honourable guests in the Historical-Archaeological Museum of the Ryazan Scientific Archives Commission: the Grand Prince Constantine Romanov (in the first row, to the left) and the Ryazan governor N.S.Bryanchaninov (in the first row, in the centre). 1900.

3. Кустарный музей Рязанского губернского земства. Ученические работы по ручному труду. 1910-е годы.

• Handicraft Museum of the Ryazan Zemstvo. Learners' works. 1910s.

4. Юбилейная выставка к 300-летию династии Романовых и 100-летию Отечественной войны, устроенная Рязанской ученой архивной комиссией в здании 2-й рязанской гимназии. 1913 год.

• Exhibition in commemoration of the 300th anniversary of the Romanovs' dynasty and the 100th anniversary of the Patriotic war in 1812. Organized by the Ryazan Scientific Archives Commission at the II Ryazan grammar school. 1913.

5. Здание Присутственных мест на Соборной площади, где в 1884 – 1918 годах располагался музей. Начало XX века.

• Office building (the Court-offices) partly housed by the Museum in 1884 – 1918. The Sobornaya square. Early 20th c.

6. Первая конференция музейных работников Центральной промышленной области, проходившая в Рязани. 1924 год.

• First conference of museum workers of the Central industrial region. Ryazan. 1924.

7. Музейный двор в Рязанском кремле. Заморозки 29 марта – 2 апреля 1930 года.

• Museum courtyard of the Ryazan Kremlin. Frosts on March the 29th – April the 2nd, 1930.

8. Экспозиция «Помещичий быт» во Дворце Олега. Рязанский музей. 1920-е гг.

• Exhibition «Landlords' Everyday Life» at the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1920s.

9. Сотрудники Рязанского музея. 1920-е годы.

• Workers of the Ryazan Museum. 1920s.

10. Анфилада во Дворце Олега. Рязанский музей. 1924 год.

• Suite of rooms of the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1924.

11. Зал русской живописи в экспозиции Дворца Олега. Рязанский музей. 1920-е гг.

• Russian painting. The hall of the Grand Prince Oleg Palace. The Ryazan Museum. 1920s.

12. Экскурсию для учащихся Реткинской начальной школы Рязанского района проводит научный сотрудник М.С. Гладильщикова. Рязанский областной краеведческий музей. 1950-е годы.

• Excursion for pupils. The Ryazan Local Lore Museum. 1950s.

13. Посетители у входа в музей. 1950-е годы.

• Visitors at the entrance of the Museum. 1950s.

14. Подготовка к наблюдению за солнечным затмением. Площадка на валу Рязанского кремля. 1958 год.

• Preparations to observe an eclipse of the sun. The earthen bank of the Ryazan Kremlin. 1958.

15. Прием в пионеры в одном из залов Дворца Олега. 1975 год.

• New members of the Young Pioneers Organization being adopted at the Grand Prince Oleg Palace. 1975.

16. «Курная изба» в экспозиции музея во Дворце Олега, вывезенная из села Федоровского Захаровского района Рязанской области. 1970-е годы.

• Peasant's log hut with a chimneyless stove on display in the Grand Prince Oleg Palace. 1970s.

17. Праздник «Город и его музей» на территории Рязанского кремля. 1990-е гг.

• Participants of the festive occasion «The City and its Museum». The Ryazan Kremlin. 1990s.

18. Преподаватели и учащиеся Рязанской духовной семинарии. 2004 год.

• Teachers and students of the Ryazan ecclesiastical college. 2004.

19. Зал музея-театра «Когда заговорили вещи» в Консисторском корпусе. 2004 год.

• Museum-theatre «When Things Appeared Talking». Hall of the Consistory office building. 2004.

20. Спектакль «Петр и Феврония» на территории Рязанского кремля. 2004 год.

• Performance «Peter and Fevronia» at the Ryazan Kremlin. 2004.

21. Экспозиция «По обычаю дедову» в Певческом корпусе. 2004 год.

• Exhibition «By the Forefathers' Custom» at the Choir building. 2004.

22. Курсанты на экскурсии по выставке «Старая Рязань». Осмотр диорамы. 1990-е годы.

• Cadets observing the diorama at the exhibition «Staraya Ryazan». 1990s.

АРХИТЕКТУРНЫЙ АНСАМБЛЬ РЯЗАНСКОГО КРЕМЛЯ

23–24. Реставрация Успенского собора. 1950-е годы.

• The Cathedral of the Assumption during restorations. 1950s.

25. Успенский собор. Западный фасад.

• The Cathedral of the Assumption. 1693 – 1699. The western facade.

26. Успенский собор. Западный портал.

• The Cathedral of the Assumption. Western portal.

27. Успенский собор. Белокаменная резьба западного фасада.

• The Cathedral of the Assumption. Limestone-carving of the western facade.

28. Успенский собор. Фрагмент белокаменной резьбы западного портала.

• The Cathedral of the Assumption. Fragment of the limestone-carving of the western portal.

29. Успенский собор. Окно западного фасада.
• The Cathedral of the Assumption. Window of the western facade.

30. Успенский собор. Белокаменная резьба северного фасада.
• The Cathedral of the Assumption. Limestone-carving of the northern facade.

31. Успенский собор. Фрагмент белокаменной резьбы окна восточного фасада.
• The Cathedral of the Assumption. Fragment of the limestone-carving of the window of the eastern facade.

32. Успенский собор. Основание белокаменной колонны западного портала.
• The Cathedral of the Assumption. Base of the limestone pillar of the western portal.

33. Успенский собор. Основание белокаменной колонны окна западного фасада.
• The Cathedral of the Assumption. Base of the limestone window-pillar of the western facade.

34. Успенский собор. Фрагмент дверей южного портала.
• The Cathedral of the Assumption. Fragment of the doors of the southern portal.

35–36. Успенский собор. Белокаменная резьба картуша под окном северного фасада.
• The Cathedral of the Assumption. Unit of the limestone-carving under the window of the northern facade.

37. Успенский собор. Иконостас.
• The Cathedral of the Assumption. The iconostasis.

38. Успенский собор. Местный ряд иконостаса.
• The Cathedral of the Assumption. Fragment of the iconostasis.

39. Успенский собор. Царские врата.
• The Cathedral of the Assumption. The Tsar's Doors.

40. Успенский собор. Фрагмент резьбы иконостаса.
• The Cathedral of the Assumption. Fragment of the wood-carving of the iconostasis.

41. Успенский собор. Колонна с фрагментом росписи XIX в.
• The Cathedral of the Assumption. Pillar. Fragment of the 19th c. frescos.

42. Успенский собор. Своды. Роспись XIX века.
• The Cathedral of the Assumption. Vaults. 19th c. frescos.

43. Реставрация Колокольни. 1953 год.
• The Belfry during restorations. 1953.

44. Памятная плита, установленная на западном фасаде Колокольни. 1855 год.
• Commemorative plate fixed on the western facade of the Belfry. 1855.

45. Колокольня. Вид с запада.
• The Belfry. 1789 – 1840. View from the west.

46. Колокольня. Фрагмент третьего яруса.
• The Belfry. Fragment of the third tier.

47. Колокольня. Вид с юго-востока.
• The Belfry. View from the south-east.

48–49. Глебовский мост.
• St. Gleb's bridge.

50. Крепостной вал Кремля. Вид с северо-запада.
• The bank of earth (rampart) of the Kremlin. 13th – 17th cc. View from the north-west.

51. Христорождественский собор до реставрации. 1945 год.
• The Nativity Cathedral before restorations. 1945.

52. Христорождественский собор (старый Успенский). Вид с юго-запада.
• The Nativity Cathedral. 15th – 19th cc. View from the south-west.

53. Раскрытое при реставрации на северном фасаде окно XVII века.
• Window revealed during restorations of the northern facade. 17th c.

54. Христорождественский собор. Белокаменная кладка цоколя (фрагмент). Начало XV века.
• The Nativity Cathedral (formerly of the Assumption). Fragment of the limestone masonry of the socle. Early 15th c.

55. Архангельский собор до реставрации. 1945 год.
• The Archangel Cathedral before restorations. 1945.

56. Архангельский собор. Реставрационные работы. 1970-е годы.
• The Archangel Cathedral during restorations. 1970s.
57. Архангельский собор. Своды. Роспись XIX века. Художник Н. В. Шумов.
• The Archangel Cathedral. Vaults. 19th c. frescos of painter N. Shumov.

58. Архангельский собор. Вид с юго-востока.
• The Archangel Cathedral. 15th – 17th cc. View from the south-east.

59. Архангельский собор. Глава. XVII век.
• The Archangel Cathedral. Dome. 17th c.

60. Архангельский собор. Фрагмент южного фасада с закомарой XV века.
• The Archangel Cathedral. Fragment of the southern facade with an element ("zakomara") of the 15th c.

61. Архангельский собор. Портал южного фасада. XVII век.
• The Archangel Cathedral. Portal of the southern facade. 17th c.

62. Архангельский собор. Портал трапезной. XIX век.
• The Archangel Cathedral. Portal of the refectory. 19th c.

63. Дворец Олега. Южный фасад до реставрации (после ремонта). 1937 г.
• The Grand Prince Oleg Palace. The southern facade before restorations (after repair). 1937.

64. Дворец Олега до реставрации. 1945 г.
• The Grand Prince Oleg Palace before restorations. 1945.

65. Исследования и благоустройство территории около Дворца Олега. 1970-е годы.
• Investigations and providing proper territory-arrangement by the Grand Prince Oleg Palace. 1970s.

66. Дворец Олега. Западный фасад. XVII век.
• The Grand Prince Oleg Palace. Western facade. 17th c.

67. Переход от Успенского собора к Дворцу Олега. XIX век.
• The walkway between the Cathedral of the Assumption and the Grand Prince Oleg Palace. 19th c.

68–69. Дворец Олега. Окна западного фасада. XVII век.
• The Grand Prince Oleg Palace. Windows of the western facade. 17th c.

70. Дворец Олега. Древняя часть здания (фрагмент южного фасада). XVII век.
• The Grand Prince Oleg Palace Old part of the edifice (fragment of the southern facade). 17th c.

71. Дворец Олега. XVII – XIX века. Северный фасад.
• *The Grand Prince Oleg Palace. 17th – 19th cc. The northern facade.*

72. Дворец Олега. Портал второго этажа. XVII век.
• *The Grand Prince Oleg Palace. Portal (ogee arch) of the first floor. 17th c.*

73. Дворец Олега. Портал второго этажа. XVII век.
• *The Grand Prince Oleg Palace. Portal (ogee arch) of the first floor. 17th c.*

74. Дворец Олега. Портал третьего этажа. XVII век.
• *The Grand Prince Oleg Palace. Portal of the second floor. 17th c.*

75. Певческий корпус до реставрации. Западный фасад. 1971 год.
• *The Choir building before restorations. Western facade. 1971.*

76. Певческий корпус до реставрации. 1970-е годы.
• *The Choir building before restorations. 1970s.*

77. Благоустройство территории около Певческого корпуса (снятие грунта от Архангельского собора). 1981 год.
• *Providing proper territory-arrangement by the Choir building (taking off some soil from the Archangel Cathedral forward). 1981.*

78. Певческий корпус. Западный фасад.
• *The Choir building. Western facade.*

79. Певческий корпус. Вид с юго-запада.
• *The Choir building. 17th c. View from the south-west.*

80. Певческий корпус. Приемная эконома. Стенная роспись. Художники-реставраторы Г. Е. и Т. Г. Брягины.
• *The Choir building. Financial manager's reception-room. Wall-painting of artist-restorers the Bryagins.*

81. Кузница, бочарная и сараи. XVII век.
• *The smithy and coopery, the storage-sheds. 17th c.*

82–83. Конюшни и каретный сарай. XVII – XIX века.
• *The stables and carriage-shed. 17th – 19th cc.*

84. Консисторский корпус до реставрации. 1974 год.
• *The Consistory office building before restorations. 1974.*

85. Консисторский корпус. Вид с северо-запада.
• *The Consistory office building. 17th c. View from the north-west.*

86. Консисторский корпус. Восточный фасад.
• *The Consistory office building. 17th c. The eastern facade.*

87. Консисторский корпус. Западный фасад.
• *The Consistory office building. 17th c. The western facade.*

88. Гостиница Черни до реставрации. Начало 1970-х годов.
• *The Monks Hostelry before restorations. Early 1970s.*

89. Гостиница Черни. Западный фасад.
• *The Monks Hostelry (the storehouse). 17th c. Western facade.*

90. Гостиница Черни (западный фасад) и фундамент Солодежни XVII века.
• *The Monks Hostelry (the western facade) and foundations of the Malt-house. 17th c.*

91. Фундамент Солодежни.
• *Fundament of the Malt-house. 17th c.*

92. План архитектора И. Сулакадзева. Фрагмент. 1792 год.
• *The Malt-house, the Monks Hostelry, the Choir building according to architect I.Sulackadzev's plan. Fragment. 1792.*

93. Проект реконструкции Солодежни. 2002 год.
• *Reconstruction project of the Malt-house. 2002.*

94. Церковь Святого Духа до реставрации. 1930-е годы.
• *The Church of the Holy Spirit before restorations. 1930 s.*

95. Закладной камень из церкви Святого Духа. 1642 год. «Лета 7150 совершина бысть сия церковь при архиепископе Моисеи Резанском, при игумене Севастьяне. А мастер был Соли Галицкой Василий Харитонов сын Зубов».
• *Foundation-stone of the Church of the Holy Spirit. 1642. Text of the inscription.*

96. Церковь Святого Духа с колокольней. XVII – XIX века. Вид с юго-востока.
• *The Church of the Holy Spirit with the Bell Tower. 17th – 19th cc. View from the south-east.*

97. Церковь Святого Духа. XVII век. Восточный фасад.
• *The Church of the Holy Spirit. 17th c. Eastern facade.*

98. Территория Спасского монастыря. 1978 год.
• *Site of the Spassky monastery. 1978.*

99. Фрагмент южной стены до реставрации. 1980-е годы.
• *Fragment of the southern wall before restorations. 1980s.*

100. Восстановленная юго-западная башня.
• *South-western tower revived.*

101. Северо-западная башня до реставрации. 1945 год.
• *North-western tower before restorations. 1945.*

102. Северо-западная башня. XVIII век.
• *North-western tower. 18th c.*

103. Территория Спасского монастыря. Вид с северо-запада.
• *Site of the Spassky monastery. View from the north-west.*

104. Церковь Богоявления Спасского монастыря до реставрации. 1945 год.
• *The Church of the Epiphany of the Spassky monastery. 1945.*

105. Церковь Богоявления. Южный фасад.
• *The Church of the Epiphany. The southern facade. 17th c.*

106. Церковь Богоявления Спасского монастыря. Вид с юго-востока.
• *The Church of the Epiphany of the Spassky monastery. View from the south-east. 17th c.*

107. Стены, ворота, сторожки и службы Спасского монастыря. XVIII век.
• *The walls, gates and lodges of the Spassky monastery. 18th c.*

108. Преображенский собор Спасского монастыря до реставрации. 1929 г.
• *The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. 1929.*

109. Преображенский собор Спасского монастыря. Фрагмент изразцового пояса южного фасада.
• *The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. Fragment of the tiles of*

the south facade. Early 18th c.

110. Преображенский собор Спасского монастыря. Окна южного фасада с изразцовыми поясами.
• *The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. The tile decorated windows of the south facade.*

111. Преображенский собор Спасского монастыря. Фрагмент окна южного фасада с изразцовым поясом.
• *The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. Fragment of the tile decorated window of the south facade.*

112. Преображенский собор Спасского монастыря. Вид с юго-востока.
• *The Cathedral of the Transfiguration of the Spassky monastery. 1702. View from the south-east.*

113–114. Захоронения на территории Спасского монастыря: Я. П. Полонский, И. П. Пожалостин, С. Д. Хвощинская. Мраморный крест, установленный в 2004 году в память о захороненных на территории Рязанского кремля.
• *Gravestones on the site of the Spassky monastery: J. P. Polonsky, I. P. Pozhalostin, S. D. Hvoschinskaja. The marble cross, set up in 2004, in order to memorize all the buried on the territory of Ryazan Kremlin.*

115. Гостиница Знати. Вид с северо-востока.
• *The Nobility Hostelry. 17th – 19th cc. View from the north-east.*

116. Церковь Спаса на Яру. Вид с юго-востока.
• *The Church of the Transfiguration in Yar. 17th c. View from the south-east.*

МУЗЕЙНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ

117. Фибула. V век н. э. Бронза. Шатрищенский могильник.
• *Fibula (embellishment). 5th c. AD. Bronze. Shatrischensky burial-ground.*

118. Икона «Деисус». XII век. Шифер, резьба.
• *Icon «The Deesis». 12th century. Slate, carving.*

119. Икона «Свв. Борис и Глеб». XIII век. Шифер, резьба, серебро.
• *Icon «SS Boris and Gleb». 13th c. Slate, carving, silver.*

120. Икона «Св. Никола Зарайский с 14-ю клеймами жития». XIV век. Дерево, левкас, темпера.
• *Icon «St Nicholas, Bishop of Myra, Zaraisk type with 14 hagiographic border-scenes». 14th c.*

121. Икона «Богоматерь Одигитрия». XIII век. Дерево, паволока, левкас, темпера.
• *Icon «Our Lady Hodegetria». 13th c.*

122. Икона «Св. Иоанн Предтеча». XVI век. Дерево, паволока, левкас, темпера.
• *Icon «St John the Baptist». 16th c.*

123. Икона «Св. Иоанн Богослов». Начало XVI века. Дерево, паволока, левкас, темпера.
• *Icon «St John the Theologian». Early 16th c.*

124. Икона «Свт. Василий Рязанский». Первая половина XIX века. Дерево, левкас, темпера.
• *Icon «St Basil of Ryazan». First half of the 19th century.*

125. Икона «Богоматерь Федоровская». XIX век. Дерево, левкас, темпера.
• *Icon «Our Lady of St Theodoro». 19th c.*

126. Скульптура «Св. Параскева Пятница». XVII век. Дерево, резьба, левкас, темпера.
• *Sculpture «St Parasceve-the Friday». 17th c. Wood, carving.*

127. Икона «Св. Никола Можайский (Радунежский) в киоте». Рубеж XVII – XVIII веков. Дерево, резьба, левкас, темпера, двойник, серебрение.
• *Icon «St Nicholas, Bishop of Myra, Mozhaisk (Radoonezh) type» inside the icon-case. Late 17th – early 18th cc. Wood, carving.*

128. Икона «Вход Господень в Иерусалим». XVIII век. Дерево, резьба, темпера, золочение.
• *Icon «The Entry of Christ into Jerusalem». 18th c. Wood, carving.*

129–130. Складень семистворчатый «Деисус. Праздники. Пророки». XV век. Дерево, резьба, железо.
• *Seven-leaved folding icon «The Deesis. The Feasts. The Prophets». 15th c. Wood, carving, metal.*

131–132. Складень двухстворчатый «Св. Николай и Св. Феодор Стратилат. Праздники. «Хвалите Господа». Пророки». XVI век. Дерево, металл, резьба, скань.
• *Two-leaved folding icon «St Nicholas and St Theodoro Stratilat. The Prophets. «Praise God». The Feasts». 16th c. Wood, metall, carving.*

133. Воздух (плащаница) «Рыдание надгробное с праздниками». 1512 год. Тафта, холст, крашенина, шелковые, серебряные и золотные нити, шитье.
• *Sacramental 'pall' (a kind of liturgical cover) «Lamentation at the tomb with festal border-scenes». 1512.*

134. Пелена «Успение Богоматери». Первая четверть XVI в. Холст, шелковые, серебряные и золотные нити, шитье.
• *Shroud (a kind of liturgical cover) «The Assumption of Our Lady». First quarter of the 16th c.*

135. Посох Александра Пересвета. XIV век. Дерево. Кольчуга Великого рязанского князя Олега Ивановича (1350 – 1402 годы). XIV век. Металл. Неизвестный художник. Портрет Великого князя Олега Ивановича Рязанского и его супруги Великой княгини Ефросинии. XIX век. Холст, масло.
• *Alexander Peresvet's staff. 14th century. Wood. Chain-mail of Oleg, the Grand Prince of Ryazan (1350 – 1402). 14th c. Metal. Unfamiliar painter. Portrait of the Grand Ryazan Prince Oleg and his wife the Grand Ryazan Princess Ephrosinia. 19th c.*

136. Серьги. Принадлежали княгине Ефросинии. XIV век. Серебро, жемчуг, бирюза.
• *Earrings. Belonged to princess Ephrosinia. 14th c. Silver, pearls, turquoise.*

137. Неизвестный художник. Портрет волостного старшины села Белоомут. Середина XIX века. Холст, масло.
• *Unfamiliar painter. Portrait of the district chief of the village Beloomut. Middle of the 19th c.*

138. Неизвестный художник. Портрет жены волостного старшины села Белоомут. Середина XIX века. Холст, масло.
• *Unfamiliar painter. Portrait of the Beloomut district chief's wife. Middle of the 19th c.*

139–140. М. С. Бровкин. Вид города Рязани с Владимирской дороги. 1864 год. Бумага, акварель, тушь, белила, бронза, лак.
• *M.S.Brovkin. Landscape of Ryazan from Vladimir way. 1864.*
141. Псалтырь следованная. Рукописная книга. Конец XV – XVI век. Лист с записями о заложении в 1095 году города Переяславля Рязанского.
• *Manuscript of Psalter. Late 15th – 16th cc. Page with the inscription telling about the foundation of Pereyaslavl of Ryazan in 1095.*

142–144. Псалтырь следованная. Орнамент

тератологического (чудовищного) стиля. Конец XV века.
• *Psalter. «Monstrous» ornamentation. Late 15th c.*

145. Псалтырь следованная. Тератологический (чудовищный) орнамент. Конец XV века.
• *Psalter. «Monstrous» ornamentation. Late 15th c.*

146. Евангелие напрестольное. Московский печатный двор. 1644 год. Бумага, дерево, ткань, золото, серебро, драгоценные камни.
• *Altar Gospel. Moscow printing courtyard. 1644. Paper, wood, fabric, gold, silver, precious stones.*

147. Жалованная грамота Александра I на дворянское достоинство майору Христофору Есинскому. 1803 год. Бумага, картон, ткань, металл, сургуч, тесьма. Рукопись.
• *Document of the nobleman's bestowal of the Russian Emperor Alexander I conferred on major Christopher Esinsky. 1803. Paper, fabric, seal. Manuscript.*

148. Крест напрестольный. 1611 год. Изготовлен по указанию архиепископа Рязанского и Муромского Феодорита. Золото, драгоценные камни, жемчуг, чеканка, литье, резьба.
• *Altar Cross. 1611. Made by order of Feodorit, archbishop of Ryazan and Murom. Gold, precious stones, pearls.*

149. Митра. XVII век. Шелк, золото, драгоценные камни, жемчуг, чернь, резьба, эмаль.
• *Mitre. 17th c. Silk, gold, precious stones, pearls, enamel.*

150. Потир. 1672 год. Золото, серебро, драгоценные камни, чеканка, эмаль, резьба.
• *Chalice for the Eucharist. 1672. Gold, silver, enamel, precious stones.*

151. Кумган, братина, кружка, ковши. XVII век. Серебро.
• *Bowls and ladles. 17th c. Silver.*

152. Гривны. XIII – XIV века. Серебро.
• *Ingots ("grivna" coins). 13th – 14th cc. Silver.*

153. Клад монет XVI – XVII веков. Серебро.
• *Treasure of coins. 16th – 17th cc. Silver.*

154. Ларец. XVIII век. Кость.
• *Casket. 18th c. Ivory.*

155. Пороховница. XIX век. Кость.
• *Powder-flask. 19th c. Ivory.*

156–157. Бокал, фужеры. Неизвестный завод. XIX век. Хрусталь.
• *Glasses. Unknown factory. 19th c. Crystal.*

158. Канделябры. Первая четверть XIX века. Металл.
• *Chandeliers. First quarter of the 19th c. Metal.*

159. Подсвечники. Первая половина XIX века. Металл, фарфор.
• *Candlesticks. First half of the 19th c. Metal, china.*

160. Чайная пара. Венская фабрика. Начало XIX века. Фарфор.
• *Tea pair. Viennese plant. Early 19th c. China.*

161. Флакон. Завод Гарднера. 1840 – 1860 годы. Фарфор.
• *Bottle. Gardner's plant. 1840 – 1860. China.*

162. Кружки. Заводы Гарднера, Сипягина. Вторая четверть XIX века. Фарфор.
• *Mugs. Gardner's and Sipjagin's plants. Second quarter of the 19th c. China.*

163. Солонка. Гжель. 1869 год. Полуфаянс.
• *Salt-cellar. Gzhel. 1869. Earthenware, glaze.*

164. Чашки. Заводы Гарднера, Попова. Первая четверть XIX века. Фарфор.
• *Cups. Gardner's and Popov's plants. First quarter of the 19th c. China.*

165. Сухарница, соусник. Завод Юсупова. 1824 год. Фарфор.
• *Biscuit-tray, sauce-boat. Yusupov's plant. 1824. China.*

166. Скульптура «Скопа». Город Скопин. Конец XIX века. Глина, полива.
• *Sculpture 'Sckopa'. Sckopin. Late 19th c. Clay, glaze.*

167. Квасник. Город Скопин. Конец XIX века. Глина, полива.
• *Kvass-cup. Sckopin. Late 19th c. Clay, glaze.*

168. Т.В.Лощинина (р. 1963). Квасник. Город Скопин. 1994 год. Глина, полива.
• *T.V.Loschinina. Kvass-cup. Sckopin. 1994. Clay, glaze.*

169. Игрушки. Город Скопин. XIX – начало XX века. Глина, полива.
• *Toys. Sckopin. 19th – early 20th cc. Clay, glaze.*

170. Квасники, скульптура. Город Скопин. XIX – XX века. Глина, полива.
• *Kvass-cups, sculpture. Sckopin. 19th – 20th cc. Clay, glaze.*

171. Медаль имени А. С. Пушкина. Вручена Императорской Академией наук Я .П. Полонскому (1819 – 1898), выдающемуся русскому поэту и прозаику. Золото.
• *A. S. Pushkin medal. Bestowed by the Imperial Academy of Sciences on Y. P. Polonsky (1819 – 1898), a famous Russian poet and prose-writer. Gold.*

172. Венок Я.П.Полонскому, преподнесенный друзьями и почитателями в связи с 50-летием творческой деятельности. 1887 год. Серебро.
• *Garland to Y.P.Polonsky, presented by his friends and admirers in order to commemorate the poet's creative activity during 50 years. 1887. Silver.*

173. Награды М.Д.Скобелева (1843 – 1882), выдающегося русского полководца, генерала от инфантерии, георгиевского кавалера.
• *Rewards of M. D. Skobelev, an outstanding Russian infantry-general.*

174. Награды и личное знамя М.Д.Скобелева. (Автор – художник В.В.Верещагин).
• *Rewards and personal standard of M.D.Skobelev. (Author – artist V.V.Vereshchagin).*

175. Одежда Мещерского края. XIX век. (Слева направо). Костюм просватанной невесты. Село Лубеники Касимовского уезда. Девичий костюм с навершником-«сарафаном». Кадомское село Котелино. Женский костюм района «Курши». Село Ветчаны Касимовского уезда.
• *Woman's holiday-clothes from the region of Meshchera (the districts of Kasimov and Kadom, with the costume from the latter district in the centre). 19th c.*

176. Женская одежда потомков военно-служилых людей Рязанского пограничья Московского государства. XIX век. (Слева направо). Костюм «Сапожковского городища» с поневой и передником-запоном. Костюм с юбкой-«андараком». Ряжский уезд. Праздничный костюм с поневой. Село Секирино Скопинского уезда.
• *Woman's holiday-clothes of the Ryazan frontiersmen's descendants from the districts of Sapozhek, Ryazhsk and Sckopin (from the left to the right). 19th c.*

177. Женская одежда района «Богословщины» Михайловского уезда. XIX век. (Слева направо). Костюм просватанной невесты с сарафаном. На голове – «покрышка», на шее – ожерелок «фартук». Костюм поневный села Плахино.
• *Woman's holiday-clothes from the Michaylov district. 19th c.*

178. Мордовская праздничная одежда и украшения. XIX век. (Слева направо). Мокшанский женский костюм с головным убором «златной суркой». Эрзянская рубаха-«покай» с нагрудным украшением «сюлгамо». На голове – «панго» – убор замужней эрзянки.
• *Woman's holiday-clothes of Mordva. 19th c.*

179. Татарский женский свадебный костюм. Город Касимов. XIX век.
• *Woman's wedding-clothes of Tatar from Kasimov. 19th c.*

180. Женская одежда «Окского района» с рубахами-долгорукавками. XIX век. (Слева направо). Поневный комплекс. На голове – сорока с бисерным позатыльником. Село Дегтяное Спасского уезда. Девичий костюм с сарафаном-шубкой. Тырновская слобода Спасского уезда. Костюм просватанной невесты. На голове девичий венец. Село Панкино Пронского уезда.
• *Woman's holiday-clothes from the regions of Spassk and Pronsk (to the right). 19th c.*

ГОРОДИЩЕ СТАРАЯ РЯЗАНЬ

181. Городище Старая Рязань.
• *The town-site Staraya Ryazan.*

182. Вид на реку Оку с городища Старая Рязань (сс. 152 – 153).
• *View of the Oka river from the town-site Staraya Ryazan (pp. 152 – 153).*

183–184. Валы городища Старая Рязань. XII – XIII века.

• *The earthen ramparts of the town-site Staraya Ryazan. 12th – 13th cc.*

185. Городище Старая Рязань. Фундамент собора свв. Бориса и Глеба. XII век.
• *The town-site Staraya Ryazan. Foundations of the Cathedral of SS Boris and Gleb. 12th c.*

186. Городище Старая Рязань. Фундамент собора свв. Бориса и Глеба XII века и фрагменты Борисоглебской церкви начала XX века.
• *The town-site Staraya Ryazan. Foundations of the Cathedral of SS Boris and Gleb. 12th century. Fragments of the Church of SS Boris and Gleb. Early 20th c.*

187. Археологическая экспедиция на городище Старая Рязань. 2004 год.
• *Archaeological expedition at the town-site Staraya Ryazan. 2004.*

188. Городище Старая Рязань. Поклонный крест. Автор – скульптор В. М. Клыков. 1996 год.
• *The town-site Staraya Ryazan. The Memory Cross. Sculptor V. M. Klykov. 1996.*

189. Книжная застежка. Конец XII – первая треть XIII века. Бронза. Городище Старая Рязань.
• *Book-clasp. Late 12th – first third of the 13th cc. Bronze. The town-site Staraya Ryazan.*

190. Накладка на книжный переплет. Конец XII – первая треть XIII века. Кость. Городище Старая Рязань.
• *Plate from a bookbinding (decoration of book-covers). Late 12th – first third of the 13th cc. Bone. The town-site Staraya Ryazan.*

191. Ювелирные украшения из кладов. Конец XII – первая треть XIII века. Серебро, позолота, скань, зернь, чернь. Икона «Свв. Борис и Глеб». Металл. Городище Старая Рязань.
• *Jewellery from the treasures. Late 12th – first third of the 13th cc. Silver, gilding, filigree, granulation, niello. Icon «SS. Boris and Gleb». Metal. The town-site Staraya Ryazan.*

192. Браслет-наруч. Конец XII – первая треть XIII века. Серебро, чернь, позолота. Городище Старая Рязань.
• *Bracelet. Late 12th – first third of the 13th cc. Silver, niello, gilding. The town-site Staraya Ryazan.*

193. Ювелирные украшения из кладов. XII – XIII века. Серебро, позолота, чернь, зернь, скань, гравировка. Городище Старая Рязань.
• *Jewellery from the treasures. 12th – 13th cc. Silver, gilding, niello, granulation, filigree, engraving. The town-site Staraya Ryazan.*

194. Клад ювелирных украшений. Вторая половина XII – первая четверть XIII века. Серебро, зернь, скань, чернь, гравировка. Городище Старая Рязань.
• *Treasure of jewellery. Second half of the 12th – first quarter of the 13th cc. Silver, granulation, filigree, niello, engraving. The town-site Staraya Ryazan.*

195. Клад ювелирных украшений. Вторая половина XII – первая четверть XIII века. Золото, драгоценные камни, стекло, эмаль. Городище Старая Рязань.
• *Treasure of jewellery. Second half of the 12th – first quarter of the 13th cc. Gold, precious stones, glass, enamel. The town-site Staraya Ryazan.*

Обложка, сс. 4, 8–9, 18, 21, 23, 26, 44, 47, 49–52, 57, 65, 75, 78, 81, 83, 88 – виды Рязанского кремля.
• *The cover, pp. 4, 8–9, 18, 21, 23, 26, 44, 47, 49–52, 57, 65, 75, 78, 81, 83, 88 – Ryazan Kremlin sights.*

с. 7 – план-схема историко-архитектурного ансамбля Рязанского кремля.
p. 7 – the plan-scheme of the historical-architectural complex of Ryazan Kremlin.

с. 10 – Певческий корпус Рязанского кремля. Экспозиция «По обычаю дедову».
p. 10 – the Choir building of the Kremlin. Exposition «Our Ancestors Customs».

с. 90 – Дворец Олега. Портал второго этажа. XVII век.
p. 90 – the Grand Prince Oleg Palace. Portal (ogee arch) of the first floor. 17th c.

с. 148 – вид городища Старая Рязань с параплана. 2004 год.
p. 148 – the town-site Staraya Ryazan from paraplan of 2004.

СОДЕРЖАНИЕ

Из истории Рязанского музея	11	From the history of the Ryazan museum
Архитектурный ансамбль Рязанского кремля	19	The architectural complex of the Kremlin
Музейные коллекции	91	Museum collections
Городище Старая Рязань	149	The town-site Staraya Ryazan
Хроника истории музея (1884 – 2004)	166	Chronics of the museum history (1884 – 2004)
Список иллюстраций	167	The list of the Illustrations
Summary	174	Summary

CONTENT

The Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve

The Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve starts from June, 15, 1884. At that moment the Historical-Archaeological Museum of the Ryazan Scientific Archives Commission was organized.

Since 1922 the Museum is located on the site of the Ryazan Kremlin, the most ancient place, the "heart" of modern Ryazan. The Ryazan Museum has been saving all the historical and cultural objects of the Kremlin, which are principally important to be nowadays accessible to everybody.

For many generations of visitors, mostly native ones, the Grand Prince Oleg Palace has been associated with the Museum in the first place. The earliest expositions of the edifice were opened in 1923.

In 1968 the institution of culture acquired modern status of the Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve. Soon scientific restoration was planned and started at once. In the course of fifteen years (1980 – 1995) nine objects of architecture were revived in original forms. So rather recently the museum visitors got an opportunity to observe the most real landscape.

In 1995 the historical and architectural complex of the Ryazan Museum-Reserve was included in the State List of the most important monuments among the cultural heritage of the peoples of the Russian Federation.

A public celebration of «The Summer Day in the Kremlin» (the first Sunday of July) is one of the bright traditions of the museum life settled more than ten years ago. Lately under this very title it's got well known to thousands citizens.

Today the Museum is busy at improving the concept of its development. An integral programme based on this matter and called «The Russian World» aims at solving the Kremlin expositional space. It connects 3 main branches of the Museum-Reserve: the historical landscape, the architectural objects and the museum collections.

The conception implies working with tourists and that's why deals with further growth of the Ryazan Museum's infrastructure.

The Ryazan Kremlin is one of the most beautiful places in Russia. It is the town-forming nucleus of Ryazan and the starting point of the city history. Vitally important that being the main territory of the Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve as the federal state institution of culture the "island" of history can be constantly preserved in a proper way.

The site of the Kremlin (26 hectares) is surrounded by two rivers, Trubezh and Lybed. The most ancient settlement, revealed on the kremlin hill, dates back to the first millennium BC. In the course of time Pereyaslavl of Ryazan was founded to receive later the status of the capital city of the Great Ryazan Principality, since the 14th century (Ryazan, renamed in 1778). The Prince's court, the Bishop's residence, cathedrals and monasteries, main administrative buildings, town estates and trade rows were located not far away from each other. In the 14th – 17th centuries the Kremlin served as a fortress. It was protected with earthen banks and wooden walls with towers. A deep moat was dug out in the west. The moat and a fragment of the ramparts have reached our days.

Wooden structures prevailed in Pereyaslavl for a long time. The Cathedral of the Assumption (renamed as the Nativity Cathedral in 1753) is the first stone building. It was constructed as the principal sepulcher and the main town church at the beginning of the 15th century. Another 15th century masterpiece is the Archangel Cathedral, previously a domestic church of the Ryazan Princes and the Bishops' sepulchre.

The second half of the 17th century marked a flourishing period in the stone architecture of Pereyaslavl. During that time a unique architectural ensemble of the Archbishop's court was erected: the Archbishop's Chambers, the Choir building, the Consistory office building, the storage sheds, the smithy, the cooperage shop, the stables and carriage shed and the storehouses.

The monastery of the Holy Spirit was located to the north from the Archbishop's court. Only the Church of the Holy Spirit has survived. The Church of the Epiphany, the Cathedral of the Transfiguration, the Nobility Hotel stand within the territory of the former Spassky monastery. Besides, the graves of some famous people of Ryazan have survived on the territory.

The highest point of the kremlin hill is taken up by the Cathedral of the Assumption, a gem of Russian architecture of the late 17th century. The unique is its exterior limestone-carving.

The architectural ensemble of the Kremlin is consummated at its western side with the highest edifice of precise proportions: the Belfry is somewhat a dominating point of the picturesque landscape of the Ryazan Kremlin.

As a notable result of gradual accumulative activity of several generations of the museum workers the Ryazan Museum's collections contain more than 220 thousands of

units. This cultural heritage has historical, artistic and memorial significance.

The largest collection consists of archaeological finds from the stone epoch.

Among the museum funds we can observe a collection of old Russian icon-painting with the most ancient sacramental monument «Our Lady Hodegetria», and one of the earliest copies of the legendary Corsun icon «St Nicholas, Bishop of Myra, Zaraisk type with 14 hagiographic border-scenes», dating from the 13th and 14th centuries correspondingly.

The embroidery of sacred matter represents two remarkable 'palls' (a kind of liturgical covers): «The Eucharist with hagiographic border-scenes of Joahim, Anna and the Virgin» of 1485, created by order of the Grand Princess of Ryazan Anna, and «Lamentation at the tomb with festal border-scenes» of 1512.

Alexander Peresvet's staff helps proximately imagine the hero of the famous 14th century battle against Tatar-Mongols at Kulikovo Field. The illuminated manuscript of Psalter also has historical and cultural importance. In the book we read an inscription of the foundation of Pereyaslavl in 1095.

One of the distinguishing features of the Ryazan art is sacramental carving in wood and wooden sculpture, saved in the museum collection. The applied art on the whole is represented by numerous Russian as well as Western European and Eastern pieces of the 12th – 19th centuries.

Various means of payment can be found in the numismatic collection: from silver ingots ('grivnas') of the Kiev and Novgorod types to Oriental, Western and Russian coins of different historical periods.

The ethnographical collection is rich in national costumes, embroidery, lace, things of local handicraft, originating as a rule from the Ryazan region and the vicinities. The memorial fund is devoted to the famous people of Russia, the pride of the Ryazan Museum.

According to the increasing effectiveness of the state management of the museum funds there was created a computer system of maintenance control «The Fund of the Museum Items».

The fund collections of The Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve are national inheritance of the Russian Federation. They have been saved, searched and widely involved in the museum work to make visitors and all the interested acquainted with the wealth of history and culture of Russia.

The town-site Staraya Ryazan is situated on the high bank of the Oka river, 65 km to the south-east from modern Ryazan.

Ryazan was first mentioned in the annals in 1096, but the town was founded at the beginning of the 11th century. About the mid 12th century it became the primary capital city of the Ryazan Principality and a political, religious, trade and cultural centre of Rus. In the 12th – 13th centuries the population was about 8 – 10 thousands. Staraya Ryazan had beautiful sights, provided first of all by the three limestone cathedrals: the Cathedral of SS Boris and Gleb, the Cathedral of the Assumption and the Spassky Cathedral. They have survived in the form of foundations uncovered at the town-site.

In 1237 at the start of the Tatar-Mongol invasion of Russia the city, despite being bounded by substantial earthen ramparts, was just the first to be destroyed during the onslaught by the conquering nomadic hordes under the command of Khan Baty. Although an effort was made to rebuild Ryazan, it was never to recover its former significance and glory. In the pace of time the town gradually faded away. Meanwhile, the capital of the Ryazan lands shifted farther to the north. The status was transferred to Pereyaslavl of Ryazan (modern Ryazan, the centre of the Ryazan region). Nowadays the town-site Staraya Ryazan is a unique historical and cultural object of the federal importance.

Unfortunately authentic chronicles of Ryazan have not survived. On the other hand the most actual approach to the efflorescence of the local history and culture happened to reveal itself vividly. The archaeological investigations turned out to be very effective means of restoring the history of Staraya Ryazan as one of the dynamically developing centres of ancient Rus. The Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve's collection contains many things, the most of splendid treasures of silver and golden items amongst, found at the town-site.

15 buried treasures of jewellery have been excavated since 1822. They include real masterpieces and in the first place testify to the high level Russian handicrafts had reached in the 12th – 13th centuries.

The town-site Staraya Ryazan is an important tourist object, the part of the Ryazan Historical and Architectural Museum-Reserve. The Museum is the initiator of the investment projects «Exhibition and Tourist Complex «Staraya Ryazan» and «Summer Camp «Staraya Ryazan».

Альбом

МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК «РЯЗАНСКИЙ КРЕМЛЬ»

Издательство
Рязанского историко-архитектурного
музея-заповедника
Лицензия ЛП № 03296 от 20.11.2000
390000, Рязань, Кремль, 15. Тел.: (0912) 27-60-65. Факс: (0912) 21-56-70
E-mail: root@riamz.ryazan.ru www.ryazankreml.ru
Подписано в печать 27.05.2005
Формат 60x90/8. Объем 11 п. л., ил. Тираж 5000 экз.

ИПП «Гриф и К», г. Тула, ул. Октябрьская, д. 81-а